

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

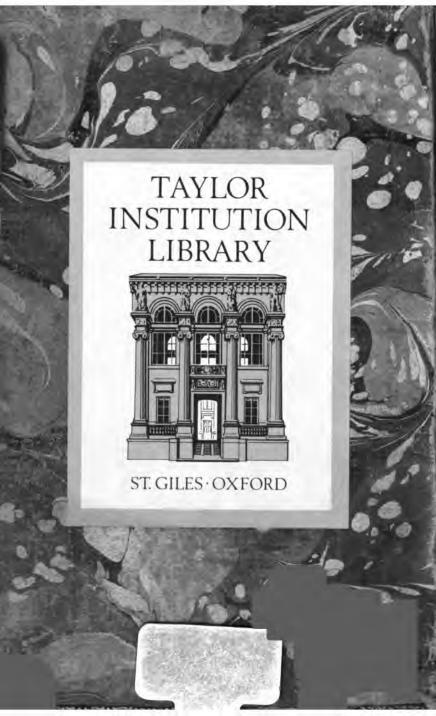
Nous vous demandons également de:

- + Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + Ne pas procéder à des requêtes automatisées N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + Rester dans la légalité Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse http://books.google.com







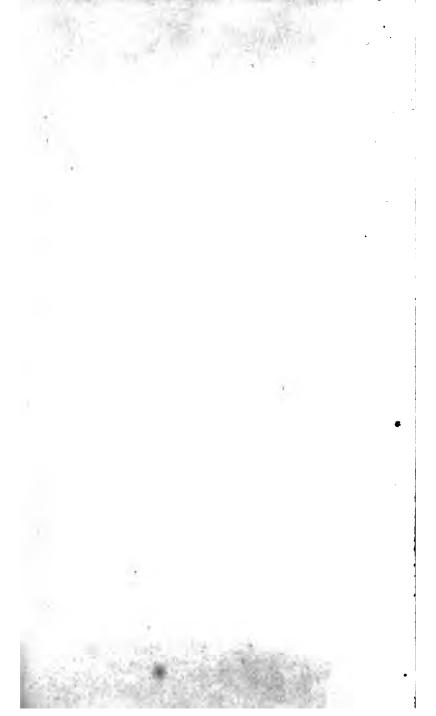


MY DWYOL'S AIRE

SPECIAL PROPERTY.

EN WOLLD

PARTITION NAMED IN



OEUVRES

DE

M^R. DE VOLTAIRE.

Nouvelle Edition,

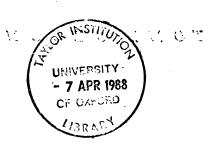
Revue, corrigée & considérablement augmentée, avec des Figures en Taille-douce.

TOME SECOND.



A AMSTERDAM,
Chez JAQUES DESBORDES,
M. DCC. XXXIX.

Prince A at the



తీద్ధిని అద్ది చెప్పుకున్నాయి.



PIECES

Contenues dans le Tome II.

- I. AVERTISSEMENT fur l'Ocdipe.
- II. PRE FACE sur la Poesie.
- III. OEDIPE.
- IV. AVERTISSEMENT sur la Tragédie de MARIAMNE.
- V. PRE'FACE sur l'Edition de cette PIE'CE.
- VI. MARIAMNE.

* 2 VII.

VII AVERTISSEMENT sur la Tragédie de Brutus.

VIII. DISCOURS sur la TRAGE-

IX. BRUTUS.



LOEDIPE

TRAGÉDIE

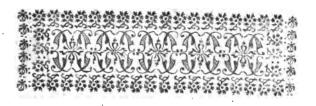
AVEC DES

CHOEURS.

Avec une Préface dans laquelle on combat les fentimens de M. De LA Motte sur la Poésse.

Revu & corrigé.





AVERTISSEMENT

SUR

L'OE DIPE.

Auteur composa cette Pièce à l'âge de 19. ans. Elle sut jouée en 1718. quarante-cinq sois de suite. Ce sut le Sr. Du Frène célèbre Acteur, de l'âge de l'Auteur, qui joua le rôle d'Oedipe; Mademoiselle Desmares très-grande Actrice joua celui de Jocaste & quitta le Théâtre quelque tems après. On a A 2

AVERTISSEMENT.

rétabli dans cette nouvelle Edition le rôle de Philoctete tel qu'il fut joué à la premiere représentation.





PRÉFACE.

D'une Edition d'Oedipe de 1729.

OEDIPE dont on donne cette nouvelle Edition, fut représenté pour la premiere fois au commencement de l'année 1718. Le Public le reçut avec beaucoup d'indulgence. Depuis même, cette Tragédie s'est toujours soutenue sur le Théâtre, & on la revoit encore avec quelque plaisir malgré ses défauts; ce que j'attribue en partie à l'avantage qu'elle a toujours eu d'être très-bien représentée, & en partie à la pompe & au pathétique du spectacle même.

Le Pere Folard Jésuite, & M. de la Motte de l'Académie Française, ont depuis traité tous deux le même sujet, & tous deux ont évité les désauts dans lesquels je suis tombé. Il ne m'appartient pas de parler de leurs Pièces; mes critiques & même mes louanges paroîtroient également suspectes *.

* Mr. de la Motte donna deux Oedipes en 1726, l'un en rimes, & l'autre en prose non rimée. L'Oedipe

6 PREFACE.

Je suis encore plus éloigné de prétendre donner une Poëtique à l'occasion de cette Tragédie; je suis persuadé que tous ces raisonnemens délicats, tant rebattus depuis quelques années, ne valent pas une Scènc de génie, & qu'il y a bien plus à apprendre dans Polyeucte & dans Cinna, que dans tous les préceptes de l'Abbé d'Aubignac. Sévère & Pauline sont les véritables Maîtres de l'Art. Tant de Livres faits sur la Peinture par des Connoisseurs n'instruiront pas tant un Eleve que la seule vûe d'une Tête de Raphaël.

Les principes de tous les Arts, qui dépendent de l'imagination, sont tous aisés & simples, tous puisés dans la Nature & dans la Raison. Les Pradons & les Boyers les ont connus aussi-bien que les Corneilles & les Racines; la différence n'a été & ne sera jamais que dans l'application. Les Auteurs d'Armide & d'Issé, & les plus mauvais Compositeurs, ont eu les mêmes règles de Musique. Le Poussin a travaillé sur les mêmes principes que Vignon. Il paroît donc aussi inutile de parler de règles à la tête d'une Tragédie, qu'il le seroit à un Peintre de prévenir le Public par des Dissertations sur fes Tableaux, ou à un Musicien de vouloir démontrer que sa Musique doit plaire.

Mais

dipe en rimes fut joué deux fois, l'autre n'a jamais été joué.

Mais puisque M. de la Motte veut établir des règles toutes contraires à celles qui ont guidé nos grands Maîtres, il est juste de défendre ces anciennes Loix, non pas parce qu'elles font anciennes, mais parce qu'elles font bonnes & nécessaires, & qu'elles pourroient avoir dans un homme de son mérite un Adversaire redoutable.

M. de la Motte veut d'abord proscrire l'unité d'action, de lieu & de tems.

Les Français sont les premiers d'entre les trois Nations modernes qui ont fait revivre ces nécessages règles du Théâtre; les autres Peuples saires au ont été long-tems sans vouloir recevoir un Poëme joug qui paroissoit si sévère: mais comme tique. ce joug étoit juste, & que la Raison triom-phe enfin de tout, ils s'y sont soumis avec le tems. Aujourd'hui même en Angleterre, les Auteurs affectent d'avertir au-devant de leurs Pièces, que la durée de l'action est égale à celle de la représentation; & ils vont plus loin que nous, qui en celz avons été leurs Maîtres.

Toutes les Nations commencent à regarder comme barbares les tems où cette pratique étoit ignorée des plus grands Génies, tels que Don Lopez de Vega & Shakespear; elles avouent l'obligation qu'elles nous ont de les avoir retirées de cette barbarie. Fautil qu'un Français se serve aujourd'hui de tout son esprit pour nous y ramener?

Quand je n'aurois autre chose à dire à M. de

Des

8 PREFACE.

M. de la Motte, sinon que Messieurs Corneille, Racine, Molière, Adisson, Congreve, Massey, ont tous observé les Loix du Théâtre, c'en seroit assez pour devoir arrêter quiconque voudroit les violer. Mais M. de la Motte mérite qu'on le combatte par des raisons plus que par des autorités.

Qu'est-ce qu'une Pièce de Théâtre? La représentation d'une action. Pourquoi d'une seule & non de deux ou trois? C'est que l'Esprit humain ne peut embrasser plusieurs objets à la fois; c'est que l'intérêt qui se partage s'anéantit bien-tôt; c'est que nous sommes choqués de voir même dans un Tableau deux événemens; c'est qu'ensin la Nature seule nous a indiqué ce Précepte, qui

doit être invariable comme elle.

Par la même raison l'unité de lieu est essentielle; car une seule action ne peut se passer en plusieurs lieux à la fois. Si les Personnages que je vois sont à Athènes au premier Acte, comment peuvent-ils se trouver en Perse au second? M. le Brun a-t-il peint Aléxandre à Arbelles & dans les Indes sur la même toile?, Je ne serois pas éton, né, dit adroitement M. de la Motte ", qu'une Nation sensée, mais moins amie, des règles, s'accommodât de voir Corion, lan condamné à Rome au premier Acte,

, assiégeant Rome au quatrième. « &c. Premiérement, je ne conçois point qu'un PeuPeuple sensé & éclairé ne fût pas ami des règles, toutes puisées dans le Bon-Sens, & toutes faites pour son plaisir: Secondement, qui ne sent que voilà trois Tragédies, & qu'un pareil projet, fût-il exécuté même en beaux Vers, ne seroit jamais qu'une Pièce de Jodelle ou de Hardy versisée par un Moderne habile?

Si vous ôtez l'unité de lieu, vous ôtez donc nécessairement celle de l'action. L'unité de tems est jointe naturellement aux deux premieres; en voici, je crois, une

preuve bien sensible.

J'assiste à une Tragédie, c'est-à-dire, à la représentation d'une action. Le sujet est l'accomplissement de cette action unique. On conspire contre Auguste dans Rome; je veux savoir ce qui va arriver d'Auguste & des Conjurez. Si le Poëte fait durer l'action quinze jours, il doit me rendre compte de ce qui se sera passé dans ces quinze jours; car je suis là pour être informé de ce qui se passe, & rien ne doit arriver d'inutile. Or s'il met devant mes yeux quinze jours d'événement, voilà au moins quinze actions différentes, quelque petites qu'elles puissent être. Ce n'est plus uniquement cet accomplissement de la conspiration, auquel il falloit marcher rapidement; c'est une longue Histoire qui ne sera plus interessante, parce qu'elle ne sera plus vive, parce que tout se sera écarté du moment de la décifion,

sion, qui est le seul que j'attends. Je ne suis point venu à la Comédie pour entendre l'Histoire d'un Héros, mais pour voir un seul événement de sa vie.

Il y a plus. Le Spectateur n'est que trois heures à la Comédie, il ne faut donc pas que l'action dure plus de trois heures. Cinna, Andromaque, Bajazet, Oedipe, foit celui du grand Corneille, soit celui de M. de la Motte, soit même le mien (si j'ose en parler) ne durent pas davantage. ques autres Pièces exigent plus de tems, c'est une licence qui n'est pardonnable qu'en faveur des beautez de l'Ouvrage; & plus cette licence est grande, plus elle est fau-

Nous étendons souvent l'unité de tems jusqu'à vingt-quatre heures, & l'unité de lieu à l'enceinte de tout un Palais. Plus de sévérité rendroit quelquesois d'assez beaux sujets impraticables, & plus d'indulgence ouvriroit la carrière à de trop grands abus. Car s'il étoit une fois établi qu'une action théâtrale pût se passer en deux jours, bientôt quelqu'Auteur y employeroit deux femaines, & un autre deux années; & si l'on ne réduisoit pas le lieu de la Scène à un espace limité, nous verrions en peu de tems des Pièces telles que l'ancien Jules César des Anglois, où Cassius & Brutus sont à Rome au premier Acte, & en Thessalie dans le cinquième.

Ces

Ces Loix observées, non-seulement servent à écarter des défauts, mais elles amenent de vrayes beautez; de même que les règles de la belle Architecture exactement suivies, composent nécessairement un Bâtiment qui plaît à la vûe. On voit qu'avec l'unité de tems, d'action & de lieu, il est bien difficile qu'une Pièce ne soit pas simple; aussi voilà le mérite de toutes les Pièces de M. Racine; & celui que demandoit Aristote. M. de la Motte en défendant une Tragédie de sa composition, préfére à cette noble simplicité, la multitude des événemens; il croit son sentiment autorisé par le peu de cas qu'on fait de Bérénice, & par l'estime où est encore le Cid.

Il est vrai que le Cid est plus touchant que Bérénice; mais Bérénice n'est condamnable que parce que c'est une Elégie plutôt qu'une Tragédie simple; & le Cid dont l'action est véritablement tragique, ne doit point son succès à la multiplicité des événemens, mais il plaît malgré cette multiplicité; comme il touche malgré l'Infante, & non pas à cause de l'Infante.

M. de la Motte croit qu'on peut se mettre au-dessus de toutes ces règles, en s'en tenant à l'unité d'intérêt, qu'il dit avoir inventée, & qu'il appelle un paradoxe: Mais cette unité d'intérêt ne me paroît autre chose que celle de l'action. Si plusieurs Personnages, dit-il, sont diversement interessés dans

le même événement, & s'ils sont tous dignes que j'entre dans leurs passions, il y a alors unité d'action & non pas unité d'interêt.

Depuis que j'ai pris la liberté de disputer contre M. de la Motte sur cette petite question, j'ai relu le Discours du grand Corneille sur les trois unités, il vaut mieux consulter ce grand Maître que moi. Voici comme il s'exprime : Je tiens donc & je l'ai déja dit, que l'unité d'action consiste en l'unité d'intrigue, & en l'unité de péril. Que le Lecteur lise cet endroit de Corneille, & il décidera bien vîte entre M. de la Motte & moi; & quand je ne serois pas fort de l'autorité de ce grand Homme, n'ai-je pas encore une raison plus convaincante? C'est l'expérience. Qu'on life nos meilleures Tragédies Françaises, on trouvera toujours des Personnages principaux diversement interessés; mais ces interêts divers se rapportent tous à celui du Personnage principal. & alors il y a unité d'action.

Si au contraire tous ces interêts différens ne se rapportent pas au principal Acteur, si ce ne sont pas des lignes qui aboutissent à un centre commun, l'interêt est double, & ce qu'on appelle action au Théâtre, l'est aussi. Tenons-nous-en donc, comme le grand Corneille, aux trois unités, dans lesquelles les autres règles, c'est-à-dire les autres, beautez, se trouvent rensermées.

M. de

M. de la Motte les appelle des principes de Pourfantaisie, & prétend qu'on peut fort bien quoi les s'en passer dans nos Tragédies, parce qu'el-règles les sont négligées dans nos Opera. ce me semble, vouloir réformer un Gou-férent vernement régulier sur l'exemple d'une A. de celles narchie.

C'est, pera dif-

L'Opera est un Spectacle aussi bizarre que die. magnifique, où les yeux & les oreilles sont plus satisfaits que l'esprit, où l'asservissement à la Musique rend nécessaires les fautes les plus ridicules, où il faut chanter des Ariettes dans la destruction d'une Ville, & danfer autour d'un Tombeau, où l'on voit le Palais de Pluton & celui du Soleil, des Dieux, des Démons, des Magiciens, des Prestiges, des Monstres, des Palais formés & détruits en un clin d'œil. re ces extravagances, on les aime même, parce qu'on est-là dans le Païs des Fées; & pourvû qu'il y ait du Spectacle, de belles Danses, une belle Musique, quelques Scènes interessantes, on est content. Il seroit aussi ridicule d'exiger dans Alceste l'unité d'action, de lieu & de tems, que de vouloir introduire des Danses & des Démons dans Cinna ou dans Rodogune.

Cependant quoique les Opera soient dispensés de ces trois règles, les meilleurs font encore ceux où elles sont le moins violées; on les retrouve même, si je ne me trompe, dans plusieurs, tant elles sont nécessaires &

naturelles, & tant elles servent à interesser le Spectateur. Comment donc M. de la Motte peut-il reprocher à notre Nation la legéreté de condamner dans un Spectacle les mêmes choses que nous approuvons dans un autre?

Il n'y a personne qui ne pût répondre à M. de la Motte: J'éxige avec raison beaucoup plus de perfection d'une Tragédie que d'un Opera; parce qu'à une Tragédie mon attention n'est point partagée, que ce n'est ni d'une Sarabande ni d'un Pas-de deux que dépend mon plaisir, que c'est à mon ame uniquement qu'il faut plaire: J'admire qu'un homme ait su amener & conduire dans un feul lieu, & dans un seul jour, un seul événement que mon esprit conçoit sans fatigue, & où mon cœur s'interesse par dégrez. Plus je vois combien cette simplicité est difficile, plus elle me charme; & si je veux ensuite me rendre raison de mon plaisir, je trouve que je suis de l'avis de M. Despreaux, qui dit:

Qu'en un lieu, qu'en un jour, un feul fait accompli

Tienne jusqu'à la fin le Théâtre rempli.

J'ai pour moi encore, pourra-t-il dire, l'autorité du grand Corneille; j'ai plus encore, j'ai fon exemple & le plaisir que me font ses Ouvrages à proportion qu'il a plus ou moins obéï à cette règle.

M. de

M. de la Motte ne s'est pas contenté de vouloir ôter du Théâtre ses principales règles, il veut encore lui ôter la Poësse, & nous donner des Tragédies en Prose.

Cet Auteur ingénieux & fécond, qui n'a fait que des Vers en sa vie, ou des Ouvrages de Prose à l'occasion de ses Vers, écrit contre son Art même, & le traite avec le même mépris qu'il a traité Homére, que pourtant il a traduit: Jamais Virgile, ni le Tasse, ni M. Despreaux, ni M. Racine, ni M. Pope, ne se sont avisez d'écrire contre l'harmonie des Vers, ni M. de Lully contre la Musique, ni M. Newton contre les Mathématiques. On a vu des hommes qui ont eu quelquefois la foiblesse de se croire supérieurs à leur profession, ce qui est le fûr moyen d'être au-dessous: mais on n'en avoit point encore vu qui voulussent l'avi-Il n'y a que trop de personnes qui méprisent la Poësse faute de la connoître. Paris est plein de gens de bon sens, nés avec des organes insensibles à toute harmonie. pour qui de la Musique n'est que du bruit, & à qui la Poësse ne paroît qu'une folie ingénieuse. Si ces personnes apprennent qu'un homme de mérite, qui a fait cinq ou six Volumes de Vers, est de leur avis, ne se croiront-ils pas en droit de regarder tous les autres Poëtes comme des foux, & celuilà comme le seul à qui la Raison est reve-Il est donc nécessaire de lui répondre pour

pour l'honneur de l'Art, & j'ose dire pour l'honneur d'un Païs, qui doit une partie de fa gloire, chez les Etrangers, à la perfection de cet Art même

M. de la Motte avance que la rime est

un usage barbare inventé depuis peu.

Que toutes les Naexcep-Grecs & les Romains.

Cependant tous les Peuples de la Terre excepté les anciens Romains, & les Grecs, ont rimé & riment encore. Le retour des ontrimé mêmes sons est si naturel à l'homme, qu'on a trouvé la rime établie chez les Sauvages, comme elle l'est à Rome, à Paris, à Londres, & à Madrid. Il y a dans Montagne une Chanson en rimes Amériquaines traduite en Français; on trouve dans un des Spectateurs de M. Adisson, une traduction d'une Ode Laponne rimée qui est pleine de fentiment.

Les Grecs, quibus dedit ore rotundo Musa loqui, nés sous un Ciel plus heureux, & favorifés par la Nature d'organes plus délicats que les autres Nations, formerent une Langue dont toutes les syllabes pouvoient par leur longueur ou leur briéveté exprimer les sentimens lents, ou impétueux de l'ame. De cette varieté de syllabes & d'intonations résultoit dans leurs Vers, & même aussi dans leur Prose, une harmonie que les anciens Italiens sentirent, qu'ils imiterent, & qu'aucune Nation n'a pu faisir après eux: mais foit rime, foit syllabes cadencées, la Poësie contre laquelle M. de la Motte se révol-

PREFACE. 17

te, a été & sera toujours cultivée par tous

les Peuples.

Avant Hérodote, l'Histoire même ne Autres'écrivoit qu'en Vers chez les Grecs qui fois tout avoient pris cette coutume des anciens E- s'écrigyptiens, le Peuple le plus sage de la Ter- Vers. re. le mieux police, & le plus savant. Cette coutume étoit très-raisonnable; car le but de l'Histoire étoit de conserver à la Postérité la mémoire du petit nombre de grands Hommes, qui lui devoient servir d'exemple. On ne s'étoit point encore avisé de donner l'Histoire d'un Couvent ou d'une petite Ville en plusieurs Volumes in solio: On n'écrivoit que ce qui en étoit digne, que ce que les hommes devoient retenir par Voilà pourquoi on se servoit de l'harmonie des Vers pour aider le mémoire: C'est pour cette raison que les premiers Philosophes, les Législateurs, les Fondateurs des Religions & les Historiens, étoient tous Poëtes.

Il semble que la Poesse dût manquer communément dans de pareils sujets ou de précision ou d'harmonie: mais depuis que Vira gile a réuni ces deux grands mérites qui patoissent si incompatibles, depuis que MM: Despreaux & Racine ont écrit comme Virgile, un homme qui les a lus tous trois, & qui sait que tous trois sont traduits dans presque toutes les Langues de l'Europe peut-il avilir à ce point un talent qui lui æ fait

fait tant d'honneur à lui-même? Je placerai nos Despreaux & nos Racines à côté de Virgile pour le mérite de la Versification; parce que si l'Auteur de l'Enéide étoit né à Paris, il auroit rimé comme eux, & si ces deux Français avoient été du tems d'Auguste, ils auroient fait le même usage que Virgile, de la mesure des Vers Latins. Quand donc M. de la Motte appelle la Verlification un travail méchanique & ridicule; c'est charger de ce ridicule, non-seulement tous nos grands Poëtes, mais tous ceux de l'Antiquité. Virgile & Horace se sont asservis à un travail aussi méchanique que nos Auteurs. Un arrangement heureux de spondées & de dactyles, étoit bien aussi pénible que nos rimes & nos hémistiches. que ce travail fût bien laborieux, puisque l'Enéide après onze années n'étoit pas encore dans sa perfection.

M. de la Motte ptétend qu'au moins une Scène de Tragédie mise en Prose ne perd rien de sa grace ni de sa force. Pour le prouver il tourne en Prose la premiere Scène de Mithridate, & personne ne peut la lire.

Pourquoi la
rime est
nécessaire à la
Poësse
Il ne s'agit donc plus que de savoir si nos
Française.
Vers doivent être rimés ou non. MM. Corneille & Racine ont employé la rime; crai-

gnons

gnons que si nous voulons ouvrir une autre carriére, ce ne soit plutôt par l'impuissance de marcher dans celle de ces grands Hommes, que par le desir de la nouveauté. Les Italiens & les Anglais peuvent se passer de rime, parce que leur Langue a des inversions, & leur Poësie mille libertez qui nous manquent. Chaque Langue a son génie déterminé par la nature de la construction de ses phrases, par la fréquence de ses voyelles ou de ses consonnes, ses inversions, ses verbes auxiliaires, &c. Le génie de notre Langue est la clarté & l'élégance; nous ne permettons nulle licence a notre Poësie, qui doit marcher comme notre Prose dans l'ordre précis de nos idées; nous avons donc un besoin essentiel du retour des mêmes sons pour que notre Poësse ne soit pas consondue avec la Prose. Tout le monde connoît ces Vers:

Où me cacher? fuyons dans la nuit infernale:

Mais que dis-je? Mon Pere y tient l'Urne fatale,

Le fort, dit-on, l'a mise en ses séveres mains; Minos juge aux Enfers tous les pâles humains. Mettez à la place:

Où me cacher? fuyons dans la nuit infernale:

Mais que dis-je? Mon Pere y tient l'Urne funeste,

Le

Le fort, dit-on, l'a mise en ses séveres mains; Minos juge aux Enfers tous les pâles mortels.

Quelque Poëtique que soit ce morceau, fera-t-il le même plaisir, dépouillé de l'agrément de la rime? Les Anglais & les Italiens diroient élégammeut, comme les Grecs & les Romains, les pâtes bumains Minos aux Ensers juge, & enjamberoient avec grace sur l'autre Vers. La maniere même de réciter des Vers en Italien & en Anglais sait sentir des syllabes longues & breves, qui soutiennent encore l'harmonie sans besoin de rimes. Nous qui n'avons aucun de ces avantages, pourquoi voudrions-nous abandonner ceux que la nature de notre Langue nous laisse?

M. de la Motte compare nos Poëtes, c'esta-dire, nos Corneilles, nos Racines, nos Despreaux, à des faiseurs d'Acrostiches & à un Charlatan qui fait passer des grains de millet par le trou d'une aiguille; & ajoute que toutes ces puérilités n'ont d'autre mérite que celui de la difficulté surmontée.

J'avoue que les mauvais Vers sont à peu près dans ce cas. Ils ne différent de la mauvaise Prose que par la rime. Et la rime seule ne fait ni le mérite du Poëte ni le plaisirdu Lecteur. Ce ne sont point seulement des dactyles & des spondées qui plaisent dans Virgile & dans Homére. Ce qui enchante toute la Terre, c'est l'harmonie char-

man-

P. R E' E A C E. 21

mante qui naît de cette mesure difficle. Quiconque se borne à vaincre une difficulté pour le mérite seul de la vaincre, est un sou mais celui qui tire du fond de ces obstacles memes des beautés qui plaisent, à cout le monde, est un homme très-sage & presque unique. Il est très difficile de faire de beaux Tableaux, de belles Statues, de bonne Mussique, de bons Vers. Aussi les noms des hommes supérieurs qui ont vaincu ces obstacles dureront-ils beaucoup plus peut être

que les Royaumes où ils sont nés.

Je pourrois prendre encore la liberté de disputer avec M. de la Motte sur quelques autres points, mais ce seroit peut-être marquer un dessein de l'attaquer personnellement, & faire soupçonner une malignité dont je suis aussi ékugné que de ses sentimens. J'aime beaucoup mieux profiter des réslexions judicieuses & sines qu'il a répandues dans son Livre, que m'engager à en résuter quelques-unes qui me paroissent moins vrayes que les autres. C'est assez pour moi d'avoir tâché de désendre lui-même.

Je dirai seulement un mot, (si M. de la Faye veut bien me le permettre) à l'occason de l'Ode en saveur de l'Harmonie,
dans laquelle il combat en beaux Vers le
Système de M. de la Motte, & à laquelle
ce dernier, n'a répondu qu'en Prose. Voici
une Stance dans laquelle M, de la Faye a

rassemblé en Vers harmonieux & pleins d'imagination presque toutes les raisons que j'ai alléguées.

De la contrainte rigoureuse
Où l'esprit semble resserré
Il reçoit cette force heureuse
Qui l'éleve au plus haut dégré.
Telle dans des canaux pressee
Avec plus de force élancée
L'onde s'éleve dans les airs,
Et la règle qui semble austere
N'est qu'un art plus certain de plaire
Inséparable des beaux Vers.

Je n'ai jamais vu de comparaison plus juste, plus gracieuse, ni mieux exprimée. M. de la Motte qui n'eût du y repondre qu'en l'imitant seulement, examine si ce sont les canaux qui font que l'eau s'élève, ou si c'est la hauteur dont elle tombe qui fait la mesure de son élévation: Or où trouvera-t-on, continue-t-il, dans les Vers plu-tôt que dans la Prose cette premiere bauteur des Pensées, &c.

Je croi que M. de la Motte se trompe comme Physicien, puisqu'il est certain que sans la gêne de ces canaux dont il s'agit, l'eau ne s'éléveroit point du tout, de quelque hauteur qu'elle tombât: mais ne se trom-

PREFACE. 23

pe-t-il pas encore plus comme Poète? Comment n'a-t-il pas senti, que comme la gêne de la mesure des Vers produit une harmonie agréable à l'oreille, ainsi cette prison où l'eau coule rensermée produit un jet d'eau qui plaît à la vûe? La comparaison n'est-elle pas aussi juste que riante? M. de la Faye a pris sans doute un meilleur parti que moi. Il s'est conduit comme ce Philosophe, qui pour toute réponse à un Sophiste qui nioit le mouvement, se contenta de marcher en sa présence. M. de la Motte nie l'harmonie des Vers: M. de la Faye lui envoye des Vers harmonieux; cela seul doit m'avertir de sinir ma Prose.



ACTEURS.

OEDIPE, Roi de Thèbe.

JOCASTE, Reine de Thèbe.

PHILOCTETE, Prince d'Eubée,
LEGRANDPRETRE.

HIDASPE, Confident d'Oedipe.
EGINE, Confidente de Jocaste,
DIMAS, Ami de Philoctete.

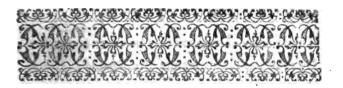
PHORBAS, Vieillard Thébain.
ICARE, Vieillard de Corinthe,
CHOEUR de Thébains.

La Scène est à Thèbe,

•

.•





OE D I P E,

TRAGEDIE.

ACTE PREMIER.

SCE'NE I.

PHILOCTETE, DIMAS.

DIMAS.

HILOCTETE, eff-ce vous? quel coup
affreux du fort,
Dans ces lieux empefés vous fait cher-

Dans ces lieux empestés vous fait chercher la mort?

Venez-vous de nos Dieux affronter la colere?
Nul mortel n'ose ici mettre un pied téméraire;
Ces climats sont remplis du céleste courroux,
Et la mort dévorante habite parmi nous,

Bg

Thèbe

Thèbe depuis long-tems aux horreurs consacrée Du reste des vivans semble être séparée: Retournez...

PHILOCTETE.

Va, laisse-moi le soin de mes destins affreux,
Et dis-moi si des Dieux la colere inhumaine
A respecté du moins les jours de votre Reine.

DIMAS.

Oui, Seigneur, elle vit; mais la contagion Jusqu'au pied de son Trône apporte son poison. Chaque instant lui dérobe un Serviteur fidèle: Et la mort par degrés semble s'approcher d'elle.

On dit qu'enfin le Ciel après tant de courroux, Va retirer son bras appesanti sur nous. Tant de sang, tant de morts ont du le satisfaire.

PHILOCTETE.

Eh! quel crime a produit un courroux si sévère?

DIMAS.

Depuis la mort du Roi . . .

TRAGE DIE.

PHILOCTETE.

Il ne vit plus! quel mot a frappé mon oreille?

Quel espoir séduisant dans mon cœur se réveille?

Quoi, Jocaste! les Dieux me seroient-ils plus doux?

Quoi, Philoctete ensin pourroit il être à vous?

Il ne vit plus!... quel sort a terminé sa vie?

DIMAS.

Quatre ans sont écoulés, depuis qu'en Béotie, Pour la derniere fois le sort guida vos pas. A peine vous quittiez le sein de vos Etats, A peine vous preniez le chemin de l'Asie; Lorsque d'un coup perside, une main ennemie Ravit à ses Sujets ce Prince infortuné.

PHILOCTETE.

Quoi, Dimas, votre Maître est mort, assassiné?

DIMAS.

Ce fut de nos malheurs la premiere origine. Ce crime à de l'Empire entraîné la ruïne. Du bruit de son trépas mortellement frappés, A répandre des pleurs nous étions occupés:

Quand du courroux des Dieux ministre épouvantable,

Funeste à l'innocent, sans punir le coupable,

Un Monstre (Loin de nous que faissez vous alors?)

Un Monstre furieux vint ravager ces bords.

Le Ciel industrieux dans sa triste vengeance

Avoit à le former épuisé sa puissance.

Né parmi des Rochers au pied du Cithéron

Ce Monstre à voix humaine, Aigle, Femme & Lion,

De la Nature entière execrable assemblage,

Unissoit contre nous l'artistice à la rage.

Il n'étoit qu'un moyen d'en préserver ces lieux;

D'un sens embarassé dans des mots captieux.

Le Monstre chaque jour dans Thèbe épouvantée
Proposoit nne Enigme avec art concertée;
Et si quelque mortel vouloit nous secourir,
Il devoit voir le Monstre, & l'entendre ou périr,
A cette loi terrible il nous falut souscrire;
D'une commune voix Thèbe offrit son Empire
A l'heureux Interprête inspiré par les Dieux,
Qui nous dévoileroit ce sens mystérieux,
Nos Sages, nos Vieillards, séduits par l'espérance,
Ose.

Osérent sur la foi d'une vaine seience, Du Monstre impénétrable affronter le courroux; Nul d'eux ne l'entendit, ils expirérent tous. Mais Oedipe héritier du Sceptre de Corinthe, Jeune & dans l'âge heureux qui méconnoît la crainte, Guidé par la fortune en ces lieux pleins d'effroi, Vint, vit ce Monstre affreux, l'entendit & fut Roi. Il vit, il régne encor; mais sa triste puissance Ne voit que des mourans sous son obésssance. Hélas! nous nous flattions que ses heureuses mains Pour jamais à son Trône enchaînoient les Destins. Déja même les Dieux nous sembloient plus faciles, Le Monstre en expirant laissoit ces murs tranquiles; Mais la stérilité sur ce funeste bord, Bien tôt avec la faim nous rapporta la mort. Les Dieux nous ont conduit de supplice en supplice, La famine a cessé, mais non leur injustice, Et la contagion dépeuplant nos Etats Poursait un foible reste échapé du trépas. Tel est l'état horrible, où les Dieux nous réduisent; Mais vous, heureux Guerrier, que ces Dieux favorisent, Qui du sein de la gloire a pu vous arracher?

Dans ce séjour affreux que venez vous chercher?

PHILOCTETE

J'y viens porter mes pleurs & ma douleur profonde,
Apprends mon infortune & les malheurs du Monde.
Mes yeux ne verront plus ce digne fils des Dieux,
Cet appui de la Terre, invincible comme eux.
L'innocent opprimé perd son Dieu tutelairé,
Je pleure mon ami, le Monde pleure un pere.

DIMAS

Hercule est mort?

PHILOCTETE.

Ami, ces malheureuses mains
Ont mis sur le bucher le plus grand des Humains.
Je rapporte en ces lieux ces siéches invincibles
Du sils de Jupiter, presens chers & terribles.
Je rapporte sa cendre, & viens à ce Héros
Attendant des Autels élever des Tombeaux.
Croi moi, s'il eût vêcu, si d'un present si rare.
Le Ciel pour les humains est été moins avare,
J'aurois loin de Jocaste achevé mon destin;
Et dût ma passion renastre dans mon sein,
Tu ne me verrois point, suivant l'amour pour guide,
Pour servir une semme abandonner Alcide.

DIMAS.

J'ai plaint long-tems ce feu si puissant & si doux, Il nâquit dans l'enfance, il croissoit avec vous. Jocaste par un pere à son hymen forcée, Au Thrône de Laius à regret sut placée. Hélas! par cet Hymen qui coûta tant de pleurs, Les Destins en secret préparoient nos malheurs. Que j'admirois en vous cette vertu suprême, Ce cœur digne du Thrône & vainqueur de soi-même!

En vain l'amour parloit à ce cœur agité, C'est le premier Tyran que vous avez dompté.

PHILOCTETE.

Il fallut fuir pour vaincre: oui, je te le confesse, Je luttai quelque tems, je sentis ma foiblesse: Il fallut m'arracher de ce funeste lieu; Et je dis à Jocaste un éternel adieu. Cependant l'Univers tremblant au nom d'Alcide Attendoit son destin de sa valeur rapide; A ses divins travaux j'osai m'associer, Je marchai près de lui ceint du même Laurier. C'est alors en esset que mon ame éclairée Contre les passions se sentit assurée,

L'ami-

L'amitié d'un grand homme est un bienfait des Dieux,

Je lisois mon devoir & mon sort dans ses yeux.

Des vertus avec lui je sis l'apprentissage,

Sans endurcir mon cœur, j'affermis mon courage:

L'instéxible vertu m'enchasna sous sa loi,

Qu'eussai-je été sans lui? Rien que le fils d'un Roi: Rien qu'un Prince vulgaire; & je serois peut être Esclave de mes Sens, dont il m'a rendu mastre.

DIMAS.

Ainsi donc desormais, sans plainte & sans courroux, Vous reverrez Jocaste & son nouvel époux.

PHILOCTETE.

Comment? que dites vous? un nouvel hymenée!

DIMAS.

Oedipe à cette Reine a joint sa destinée.

PHILOCTETE.

Oedipe est trop heureux. Je n'en suis point surpris. Et qui sauva son Peuple est digne d'un tel prix. Le Ciel est juste.

DIMAS.

Oedipe en ces lieux va parastre,

Tout

TRAGE'DIE.

33

Tout le Peuple avec lui conduit par le Grand Prêtre Vient des Dieux irrités conjurer les rigueurs.

PHILOCTETE.

Je me sens attendri, je partage leurs pleurs.

O toi, du haut des Cieux veille sur ta Patrie,

Exauce en sa faveur un ami qui te prie;

Hercule, sois le Dieu de tes Concitoyens,

Que leurs vœux jusqu'à toi montent avec les miens!

S C E' N E II

LE GRAND PRETRE, LE CHOEUR.

La porte du Temple s'ouvre, & le Grand Prêtre paroît au milieu du Peuple.

I. PERSONNAGE DU CHOEUR.

Esprits contagieux, Tyrans de cet Empire, Qui soussez dans ces murs la mort qu'on y respire, Redoublez contre nous votre lente fureur, Et d'un trépas trop long épargnez nous l'horreur!

SECOND PERSONNAGE.

Frappez, Dieux tout-puissans, vos Victimes sont prêtes:

O Monts, écrasez nous... Cieux, tombez sur nos têtes!

O Mort, nous implorons ton funcite secours:
O Mort, viens nous sauver, viens terminer nos jours {

LE GRAND PRETRE.

Cessez, & retenez ces clameurs lamentables,
Foible soulagement aux maux des misérables;
Fléchissons sous un Dicu qui veut nous éprouver,
Qui d'un mot peut nous perdre, & d'un mot nous
fauver.

Il fait que dans ces murs la mort nous environne, Et les cris des Thébains sont montés vers son Trône. Le Roi vient, par ma voix, le Ciel va lui parler, Les Destins à ses yeux veulent se dévoiler; Les tems sont arrivés, cette grande journée Va du Peuple & du Roi changer la destinée.

经付款 或付款 数约数:数约数:数约数 数约数 数约数

S C E' N E III.

OEDIPE, JOCASTE, LE GRAND PRETRE, EGINE, DIMAS, HIDASPE, LE CHOEUR.

OE DIPE.

P Euples qui dans ce Temple apportans vos douleurs,

Présentez à nos Dieux des Offrandes de pleurs,

Que

Que ne puis-je sur moi détournant leurs vengeances De la mort qui vous suit étouffer les semences! Mais un Roi n'est qu'un homme en ce commun danger,

Et tout ce qu'il peut faire est de le partager.

Au Grand Prêire.

Vous, Ministre des Dieux que dans Thèbe on adore, Dédaignent-ils toujours la voix qui les implore? Verront-ils sans pitié sinir nos triftes jours? Ces Mastres des humains sont-ils muets & sourds?

LE GRAND PRETRE.

Roi, Peuple, écoutez-moi... Cette nuit à ma vûe
Du Ciel sur nos Autels la flamme est descendue,
L'ombre du grand Laïus a paru parmi nous,
Terrible, & respirant la haine & le courroux.
Une effrayante voix s'est fait alors entendre:
,, Les Thébains de Laïus n'ont point vangé la cendre,

- , Le Meurtrier du Roi respire en ces Etats,
- ,, Et de son soufie impur infecte vos Climats.
- , Il faut qu'on le connoisse, il faut qu'on le punisse.
- ,, Peuples, votre falut dépend de son supplice.

OEDIPE.

Thébains, je l'avouerai, vous fouffrez justement D'un crime inexcusable un rude châtiment; Laïus vous étoit cher, & votre négligence De ses Mânes sacrés a trahi la vengeance. Tel est souvent le sort des plus justes des Rois, Tant qu'ils sont sur la Terre on respecte leurs Loix: On porte jusqu'aux Cieux leur justice suprême, Adorés de leur Peuple, ils sont des Dieux eux-même; Mais après leur trépas, que sont-ils à vos yeux? Vous éteignez l'encens que vous brûliez pour eux; Et comme à l'intérêt l'ame humaine est liée, La vertu qui n'est plus est bien-tôt oubliée. Ainsi du Ciel vangeur implorant le courroux, Le sang de votre Roi s'éleve contre vous. Appaisons son murmure, & qu'au lieu d'Hécatombe. Le sang du Meurtrier soit versé sur sa tombe. A chercher le coupable appliquons tous nos soins. Quoi, de la mort du Roi n'a-t-on point de témoins? Et n'a-t-on jamais pu parmi tant de prodiges De ce crime impuni retrouver les vestiges? On m'avoit toujours dit que ce fut un Thébain Qui leva fur fon Prince une coupable main.

A Focafte.

Pour moi qui de vos mains recevant sa Couronne Deux ans après sa mort ai monté sur son Trône, Madame, jusqu'ici respectant vos douleurs, Je n'ai point rappellé le sujet de vos pleurs; Et de vos seuls périls chaque jour allarmée, Mon ame à d'autres soins sembloit être fermée.

JOCASTE.

Seigneur, quand le destin me réservant à vous, Par un coup imprévu m'enleva mon époux, Lorsque de ses Etats parcourant les frontières, Ce Héros succomba sous des mains meurtriéres, Phorbas en ce voyage étoit seul avec lui. Phorbas étoit du Roi le conseil & l'appui. Laïus qui connoissoit son zèle & sa prudence, Partageoit avec lui le poids de sa puissance: Ce fut lui qui du Prince à ses yeux massacré Rapporta dans nos murs le corps défiguré: Percé de coups lui-même il se traînoit à peine, Il tomba tout sanglant aux genoux de sa Reine. Des inconnus, dit-il, ont porté ces grands coups, Ils ont devant mes yeux massacré votre époux; "Ils C_3

,, Ils m'ont laissé mourant, & la pouvoir céleste
,, De mes jours malheureux a ranimé le reste.

Il ne m'en dit pas plus, & mon cœur agité
Voyoit suir loin de lui la triste vérité:

Et peut-être le Ciel que ce grand crime irrite,
Déroba le coupable à ma juste poursuite:
Peut-être accomplissant ses Decrets éternels,
Asin de nous punir, il nous sit criminels.

Le Sphinx bien tôt après désola cette rive,
A ses seules fureurs Thèbe sut attentive,
Et l'on ne pouvoit guère en un pareil effroi
Vanger la mort d'autrui quand on trembloit pour soi.

OEDIPE.

Madame, qu'à-t-on fait de ce Sujet fidèle?

JOCASTE,

Seigneur, on paya mal son service & son zèle.

Tout l'Empire en secret étoit son ennemi:
Il étoit trop puissant pour n'être point has;
Et du Peuple & des Grands la colére insensée
Brûloit de le punir de sa faveur passée.
On l'accusa lui-même, & d'un commun transport,
Thèbe entiere à grands cris me demanda sa mort:
Et moi de tous côtés redoutant l'injustice,

Je tremblois d'ordonner sa grace, ou son supplice.

Dans un Château voisin conduit segrétement
Je dérobai sa tête à leur emportement;

Là depuis quatre Hyvers ce Vieillard vénérable,
De la faveur des Rois exemple déplorable,
Sans se plaindre de moi, ni du Peuple irrité,
De sa seule innocence attend sa liberté.

OEDIPE.

A sa Suite.

Madame, c'estassez. Courez, que l'on s'empresse, Qu'on ouvre sa prison, qu'il vienne, qu'il paroisse. Moi-même devant vous je veux l'interroger; J'ai tout mon Peuple ensemble & Lasus à vanger: Il faut tout écouter, il faut d'un œil sévère Sonder la profondeur de ce triste mystère. Et vous, Dieux des Thébains, Dieux qui nous exaucez,

Punissez l'Assassin, vous qui le connoissez.

Soleil, cache à ses yeux le jour qui nous éclaire:

Qu'en horreur à ses fils, exécrable à sa mere,

Errant, abandonné, proscrit dans l'Univers,

Il rassemble sur lui tous les maux des Enfers;

Et que son corps sanglant privé de sépulture,

Des Vautours dévorans devienne la pâture.

LE GRAND PRETRE.

A ces sermens affreux nous nous unissons tous.

OEDIPE.

Dieux, que le crime seul éprouve ensin vos coups;
Ou si de vos Decrets l'éternelle justice
Abandonne à mon bras le soin de son supplice,
Et si vous êtes las ensin de nous hair,
Donnez en commandant le pouvoir d'obéir.
Si sur un inconnu vous poursuivez un crime,
Achevez votre ouvrage, & nommez la victime.
Vous, retournez au Temple, allez, que votre voix
Interroge ces Dieux une seconde sois:
Que vos vœux parmi nous les forcent à descendre;
S'ils ont aimé Laïus, ils vangeront sa cendre,
Et conduisant un Roi, facile à se tromper,
Ils marqueront la place où mon bras doit frapper,

Fin du premier Acte.

TRAGEDIE.



A C T E II.

SCENE I.

JOCASTE, EGINE, HIDASPE, LE CHOEUR.

HIDASPE.

U1, ce Peuple expirant dont je suis l'Interprête,

D'une commune voix accuse Philochete,

Madame, & les Destins dans ce triste séjour

Pour nous sauver sans doute ont permis son retour,

JOCASTE.

Qu'ai-je entendu, grands Dieux!

EGINE.

Ma surprise est extreme....

JQCASTE.

Qui lui! qui Philoctete?

H Į-

48.

HIDASPE.

Oui, Madame, lui-même.

A quel autre en effet pourroient-ils imputer
Un meurtre qu'à nos yeux il sembla méditer?
Il harssoit Laïus, on le fait, & sa haine
Aux yeux de votre époux ne se cachoit qu'à peine.
La Jeunesse imprudente aisément se trahit;
Son front mal déguisé découvroit son dépit.
J'ignore quel sujet animoit sa colère:
Mais au seul nom du Roi, trop prompt, & trop sincére,

Esclave d'un courroux qu'il ne pouvoit dompter, Jusques à la menace il osoit s'emporter.

Il partit: & depuis sa destinée errante Ramena sur nos bords sa fortune slottante; Même il étoit dans Thèbe en ces tems malheureux, Que le Ciel a marqués d'un parricide affreux.

Depuis ce jour fatal avec quelque apparence De nos Peuples sur lui tomba la défiance.

Que dis-je? affez long-tems les soupçons des Thébains

Entre Phorbas & lui floterent incertains:
Cependant ce grand nom qu'il s'acquit dans la guerre,

Ce titre si fameux de Vangeur de la Terre, Ce respect qu'aux Héros nous portons malgré nous, Fit taire nos soupçons, & suspendit nos coups. Mais les tems sont changés, Thèbe en ce jour suneste,

D'un respect dangereux dépouillera le reste. En vain sa gloire parle à ces cœurs agités, Les Dieux veulent du sang, & sont seuls écoutés.

I. PERSONNAGE DU CHOEUR.

O Reine, ayez pitié d'un Peuple qui vous aime!
Imitez de ces Dieux la justice suprême,
Livrez-nous leur victime, adressez-leur nos vœux:
Qui peut mieux les toucher qu'un cœur si digne d'eux?

JOCASTE.

Pour fléchir leur courroux, s'il ne faut que ma vie, Hélas! c'est sans regret que je la facrisse: Thébains qui me croyez encor quelques vertus, Je vous offre mon sang, n'exigez rien de plus. Allez....

SCE'NE II.

JOCASTE, EGINE.

EGINE.

٠.

Que je vous plains!

JOCASTE.

Hélas! je porte envie A ceux qui dans ces murs ont terminé leur vie. Quel état, quel tourment pour un cœur vertueux!

EGINE.

Il n'en faut point douter, votre sort est affreux. Ces Peuples qu'un faux zèle aveuglément anime, Vont bien-tôt à grands cris demander leur victime. Je n'ose l'accuser; mais quelle horreur pour vous, Si vous trouvez en lui l'Assassin d'un époux?

JOCASTE.

Lui! qu'un affassinat ait pu souiller son ame!

Des lâches Scélérats c'est le partage infâme.

Il ne manquoit, Egine, au comble de mes maux,

Que d'entendre d'un crime accuser ce Héros;

Apprens

TRAGEDIE. 45

Apprens que ces soupçons irritent ma colére, '
Et qu'il est vertueux puisqu'il m'avoit su plaire.

EGINE.

Cer amour si constant. . . .

TOCASTE.

Ne crois pas que mon cœur

De cet amour funeste ait pu nourrir l'ardeur.

Je l'ai trop combattu.... cependant, chere Egine,

Quoi que fasse un grand cœur on la vertu domine,

On ne se cache point ces secrets mouvemens,

De la Nature en nous indomptables enfans:

Dans les replis de l'ame ils viennent nous surpren-

dre;

Ces feux qu'on croit éteints renaissent de leur cendre,

Et la vertu sévère en de si durs combats, Résiste aux passions, & ne les détruit pass

EGINE.

Votre douleur est juste autant que vertueuse ; Et de tels sentimens . . .

JOCASTE.

Que je suis malheureule!

Tu

Tu connois, chere Egine, & mon cœur & mes mank;
J'ai deux fois de l'Hymen allumé les flambeaux,
Deux fois de mon destin subissant l'injustice,
J'ai changé d'esclavage, ou plutôt de supplice;
Et le seul des mortels dont mon cœur fut touché,
A mes vœux pour jamais devoit être arraché.
Pardonnez-moi, Grands Dieux, ce souvenir funeste,
D'un seu que j'ai dompté c'est le malheureux reste.
Egine, tu nous vis l'un de l'autre charmés,
Tu vis nos nœuds rompus aussi-tôt que formés.
Mon Souverain m'aima, m'obtint malgré moi même:

Mon front chargé d'ennuis fut ceint du Diadême, Il fassut oublier dans ses embrassemens
Et mes premiers amours, & mes premiers sermens.
Tu sais qu'à mon devoir toute entiere attachée,
J'étoussai de mes Sens la révolte cachée,
Et déguisant mon trouble & dévorant mes pleurs,
Je n'osois à moi-même avouer mes douleurs.

EGINE.

Comment donc pouviez-vous du joug de l'Hymenée

Une seconde fois tenter la destinée?

TRAGEDIE. 47

JOCASTE.

Hélas!

EGINE.

M'est-il permis de ne vous rien cacher?

JOCASTE.

Parle.

EGINE.

Oedipe, Madame, a paru vous toucher; Et votre cœur du moins sans trop de résistance, De vos Etats sauvés donna la récompense.

JOCASTE.

Ah Grands Dieux!

EGINE.

Etoit il plus heureux que Laïus?
Ou Philoctete absent ne vous touchoit il plus?
Entre ces deux Héros étiez-vous partagée?

JOCASTE.

Par un Monstre cruel Thèbe alors ravagée A son Libérateur avoit promis ma foi, Et le Vainqueur du Sphinx étoit digne de mois

EGINE.

Vous l'aimiez?

JOCASTE.

Je sentis pour lui quelque tendresse. Mais que ce sentiment fut loin de la foiblesse! Ce n'étoit point, Egine, un feu tumultueux, De mes Sens enchantés enfant impétueux. Je ne reconnus point cette brûlante flamme Que le seul Philoctete a fait naître en mon ame. Et qui sur mon esprit répandant son poison : De son charme fatal a séduit ma Raison. Je sentois pour Oedipe une amitié sévère. Oedipe est vertueux, sa vertu m'étoit chere, Mon cœur avec plaifir le voyoit élevé Au Trône des Thébains qu'il avoit conservé: Mais enfin fur ses pas aux Autels entraspée Egine, je sentis dans mon ame étonnée Des transsports inconnus que je ne conçus pas: Avec horreur enfin je me vis dans ses bras. Cet Hymen fut conclu sous en affreux augure. Egine, je voyois dans une nuit obscure.

Près

Près d'Oedipe & de moi je voyois des Enfers

Les gouffres éternels à mes pieds entr'ouverts;

De mon premier époux l'ombre pâle & sanglante

Dans cet absme affreux paroissoit menaçante;

Il me montroit mon fils, ce fils qui dans mon flanc

Avoit été formé de son malheureux sang;

Ce fils dont ma pieuse & barbare injustice

Avoit fait à nos Dieux un secret sacrifice.

De les suivre tous deux ils sembloient m'ordonner;

Tous deux dans le Tartare ils sembloient m'entrasner.

De sentimens confus mon ame possédée
Se présentoit toujours cette effroyable idée;
Et Philoctète encor trop présent dans mon cœur,
De ce trouble fatal augmentoit la terreur.

EGINE.

J'entens du bruit, on vient, je le voi qui s'avance.

JOCASTE.

C'est lui-même: je tremble; évitons sa présence.

KKKKKKKKK K: K: K: K: KKKKKKKK

S C E' N E III.

JOCASTE, PHILOCTETE.

PHILOCTETE.

NE fuyez point, Madame, & cessez de trembler:

Osez me voir, osez m'entendre & me parler; Ne craignez point ici que mes jalouses larmes De votre Hymen heureux troublent les nouveaux charmes.

N'attendez point de moi de reproches honteux,
Ni de lâches foupirs indignes de tous deux:
Je ne vous tiendrai point de ces discours vulgaires
Que dicte la molesse aux Amans ordinaires;
Un cœur qui vous chérit, & (s'il faut dire plus,
S'il vous souvient des nœuds que vous avez rompus)
Un cœur pour qui le vôtre avoit quelque tendresse,
N'a point appris de vous à montrer de foiblesse.

JOCASTE.

De pareils sentimens n'apppartenoient qu'à nous, J'en dois donner l'exemple, ou le prendre de vous; Si Jocaste avec vous n'a pu se voir unie, .

Il est juste avant tout que je m'en justifie.

Je vous aimois, Seigneur: une suprême loi

Toujours malgré moi-même a disposé de moi;

Et du Sphinx & des Dieux la fureur trop connue,

Sans doute à votre oreille est déja parvenue. Vous savez quels sleaux ont éclatté sur nous, Let qu'Oedipe...

PHILOCTETE.

Je sai qu'Oedipe est votre époux; Je sal qu'il en est digne; &, malgré sa jeunesse, L'Empire des Thébains sauvé par sa sagesse, Ses exploits, ses vertus, & sur tout votre choix, Ont mis cet heureux Prince au rang des plus grands Rois.

Ah! pourquoi la fortune à me nuire constante, Emportoit-elle ailleurs ma valeur imprudente? Si le Vainqueur du Sphinx devoit vous conquérir. Falloit-il loin de vous ne chercher qu'à périr? Je n'aurois point percé les ténèbres frivoles D'un vain sens déguisé sous d'obscures paroles. Ce bras que votre aspect est encore animé, A vaincre avec le fer étoit accoutumé.

Du Monstre à vos genoux j'eusse apporté la tête...

D'un autre cependant Jocaste est la conquête:

Un autre a pu jour de cet excès d'honneur!...

JOCASTE.

Vous ne connoissez pas quel est votre malheur.

PHILOCTETE.

Je perds Alcide & vous, qu'aurai-je à craindre encore?

JOCASTE.

Vous êtes dans des lieux qu'un Dieu vangeur abhore.

Un feu contagieux annonce son courroux,

Et le sang de Laïus est retombé sur nous:

Du Ciel qui nous poursuit la justice outragée

Vange ainsi de ce Roi la cendre négligée;

On doit sur nos Autels immoler l'Assassin,

On le cherche, on vous nomme, on vous accuse ensin.

PHILOCTETE.

Madame, je me tais; une pareille offense Etonne mon courage, & me force au silence. Qui moi de tels forfaits! moi des assassinats!

T RTA G E' D I E.

53.

Et que de votre époux ... vous ne le croyez pas.

JOCASTE.

Non, je ne le croi point, & c'est vous faire injure,

Que daigner un moment combattre l'imposture.

Votre cœur m'est connu, vous avez eu ma foi,

Et vous ne pouvez point être indigne de moi.

Oubliez ces Thébains que les Dieux abandonnent,

Trop dignes de périr depuis qu'ils vous soupçonnent;

Fuyez-moi, c'en est fait, nous nous aimions en vain,

Les Dieux vous réservoient un plus noble destin.

Vous étiez né pour eux, leur sagesse profonde

N'a pu fixer dans Thèbe un bras utile au Monde,

Ni fouffrir que l'amour remplissant ce grand cœur,

Enchaînât près de moi votre obscure valeur.

Non, d'un lien charmant le soin tendre & timide

Ne dut point occuper le successeur d'Alcide;

Ce n'est qu'aux malheureux que vous devez vos foins.

De toutes vos vertus comptable à leurs besoins,

Déja de tous côtés les Tyrans reparoissent,

 \mathbf{D}_{3}

Her-

Hercule est sous la tombe, & les Monstres renais?

Allez, libre des feux dont vous futes épris, Partez, rendez Hercule à l'Univers surpris.

Seigneur, mon époux vient, souffrez que je vous laisse:

Non que mon cœur troublé redoute sa foiblesse; Mais j'aurois trop peut être à rougir devant vous. Puisque je vous aimois, & qu'il est mon époux.

S C E'N E IV.

OE DIPE, PHILOCTETE, HIDASPE.

OE DIPE.

Hidaspe, c'est donc la le Prince Philostete?

PHILOCTETE.

Qui, c'est lui qu'en ces murs un sort aveugle jette,

A fouffrir des affronts n'a point accoutumé.

Je sai de quels forsaits on veut noircir ma vie,
Seigneur, n'attendez pas que je m'en justifie;
J'ai pour vous trop d'estime, & je ne pense pas
Que vous puissez descendre à des soupçons si bas.
Si sur les mêmes pas nous marchons l'un & l'autre,
Ma gloire d'assez près est unie à la vôtre.
Thesée, Hercule & moi, nous vous avons montré
Le chemin de la gloire où vous êtes entré:
Ne deshonorez point par une calomnie
La splendeur de ces noms où votre nom s'allie;
Et soutenez sur-tout par un trait généreux
L'honneur que vous avez d'être placé près d'eux.

OE DIPE.

Etre utile aux Mortels, & fauver cet Empire,.

Voilà, Seigneur, voilà l'honneur seul où j'aspire,
Et ce que m'ont appris en ces extrémités

Les Héros que j'admire, & que vous imitez.

Certes je ne veux point vous imputer un crime;
Si le Ciel m'eût laissé le choix de la victime,
Je n'aurois immolé de victime que moi.

Mourir pour son Pays, c'est le devoir d'un Roi:

D 4

C'est

C'est un honneur trop grand pour le céder à d'autres;

J'aurois tranché mes jours, & défendu les vôtres;
J'aurois fauvé mon Peuple une feçonde fois.

Mais, Seigneur, je n'ai point la liberté du choix;
C'est un sang criminel que nous devons répandre;
Vous êtes accusé, songez à vous défendre;
Paroissez innocent, il me sera bien doux
D'honorer dans ma Cour un Héros tel que vous;
Et je me tiens heureux, s'il faut que je vous traite,
Non comme un accusé, mais comme Philocete,

PHILOCTETE,

Je veux bien l'avouer, sur la foi de mon nom J'avois osé me croire au-dessus du soupçon.

Cette main qu'on accuse, au désaut du tonnerre, D'insâmes Assassins a délivré la Terre;

Hercule à les dompter avoit instruit mon bras, Seigneur, qui les punit, ne les imite pas.

QEDIPE.

Ah! je ne pense point qu'aux exploits consacrées Vos mains par des forfaits se soient deshonorées, Seigneur, & si Laïus est tombé sous vos coups, Sans doute avec honneur il expira sous vous,

Vous

T R A G E D I E.

Vous ne l'avez vaincu qu'en Guerrier magnanime, Ie vous rends trop justice.

PHILOCTETE.

Eh! quel seroit mon crime? Si ce ser chez les morts eût fait tomber Laïus, Ce n'eût été pour moi qu'un triomphe de plus. Un Roi pour ses Sujets est un Dieu qu'on révére; Pour Hercule & pour moi c'est un homme ordinaire. J'ai désendu des Rois, & vous devez songer Que j'ai pu les combattre, ayant pu les vanger.

OE DIPÉ.

Je connois Philoctete à ces illustres marques;

Des Guerriers comme vous sont égaux aux Monarques.

Je le fai: cependant, Prince, n'en doutez pas, Le Vainqueur de Laïus est digne du trépas; Sa tête répondra des malheurs de l'Empire, Et vous . . .

PHILOCTETE.

Ce n'est point moi, ce mot doit vous suffire: Seigneur, si c'étoit moi, j'en ferois vanité; En vous parlant ainsi, je dois être écouté.

D 5

C'est

57

Cest aux hommes communs, aux ames ordinaires,

A se justifier par des moyens vulgaires;

Mais un Prince, un Guerrier tel que vous, tel que moi,

Quand il a dit un mot, en est cru sur sa foi.

Du meurtre de Larus Oedipe me soupçonne!

Ah! ce n'est point à vous d'en accuser personne.

Son Sceptre & son Epouse ont passé dans vos bras;

C'est vous qui recueillez le fruit de son trépas.

Et je n'ai point, Seigneur, au tems de sa disgrace

Disputé sa dépouille & demandé sa place.

Le Trône est un objet qui ne peut me tenter.

Hercule à ce haut rang dédaignoit de monter.

Toujours libre avec lui sans Sujets & sans Mastre,
J'ai fait des Souverains & n'ai point voulu l'être,
Mais enfin à vos yeux c'est trop m'humilier,

La vertu s'avilit à se justifier.

OE DIPE.

Cessons un entretien qui tous deux nous offense, On vous jugera, Prince, & si votre innocence De l'équité des Loix n'a rien à redouter, Avec plus de splendeur elle en doit éclater. Demeurez parmi nous...

TRAGEDIE.

PHILOCTETE.

J'y resterai sans doute,
Il y va de ma gloire, & ce Ciel qui m'écoute
Ne me verra partir que vangé de l'affront,
Dont vos soupçons honteux ont fait rougir mon
front.

SCE'NE V.

OEDIPE, HIDASPE.

OE DIPE.

JE l'avouerai, j'ai peine à le croire coupable.

D'un cœur tel que le sien l'audace inébranlable

Ne sait point s'abaisser à des déguisemens:

Le mensonge n'a point de si hauts sentimens.

Je ne puis voir en lui cette bassesse infâme.

Je te dirai bien plus, je rougissois dans l'ame

De me voir obligé d'accuser ce grand cœur;

Je me plaignois à moi de mon trop de rigueur.

Nécessité cruelle, attachée à l'Empire!

Dans le cœur des humains les Rois ne peuvent lire;

Souvent sur l'innocence ils font tomber leurs coups

Et nous sommes, Hidaspe, injustes malgré nous.

Mais que Phorbas est lent pour mon impatience! C'est sur lui seul enfin que j'ai quelque espérance; Car les Dieux irrités ne nous répondent plus, Ils ont par leur silence expliqué leur refus.

HIDASPE.

Tandis que par vos soins vous pouvez tout apprendre,

Quel besoin que le Ciel ici se fasse entendre?

Ces Dieux dont le Pontise a promis le secours,

Dans leurs Temples, Seigneur, n'habitent point toujours;

On ne voit point leur bras si prodigue en miracles, Ces Antres, ces Trépieds qui rendent leurs Oracles, Ces organes d'airain que nos mains ont formés, Toujours d'un sousse pur ne sont point animés. Ne nous endormons point sur la soi de leurs Prêtres, Au pied du Sanctuaire il est souvent des Trastres, Qui nous asservissant sous un pouvoir sacré, Font parler les Destins, les sont taire à leur gré. Voyez, examinez avec un soin extrême Philoctete, Phorbas, & Jocaste elle-même. Ne nous sions qu'à nous, voyons tout par nos yeux, Ce

TRAGE'DIE.

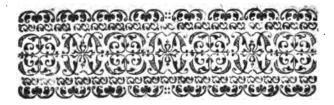
Ce sont-là nos Trépieds, nos Oracles, nos Dieux.

OEDIPE.

Seroit il dans le Temple un cœur assez perside?
Non, si le Ciel ensin de nos destins décide,
On ne le verra point mettre en d'indignes mains
Le dépôt précieux du salut des Thébains.
Je vais, je vais moi-même, accusant leur silence,
Par mes vœux redoublés siéchir leur inclémence.
Toi, si pour me servir tu montres quelque ardeur,
De Phorbas que j'attends cours hâter la lenteur.
Dans l'état déplorable où tu vois que nous sommes,
Je veux interroger & les Dieux & les Hommes.

Fin du second Acte.





A C T E III.

SCE'NE I.

JOCASTE, EGINE.

JOCASTE.



§ U1, j'attends Philoctete, & je veux qu'en ces lieux

Pour la derniere fois il paroisse à mes yeux.

EGINE.

Madame, vous savez jusqu'à quelle insolence

Le Peuple a de ses cris fait monter la licence.

Ces Thébains que la mort assiége à tout moment,

N'attendent leur salut que de son châtiment.

Vieillards, femmes, enfans, que leur malheur accable,

Tous sont interessez à le trouver coupable:

Vous

Vous entendez d'ici leurs cris féditieux, Il demandent son sang de la part de nos Dieux, Pourrez-vous résister à tant de violence? Pourrez-vous le servir & prendre sa défense?

JOCASTE.

Moi! si je la prendrai? dussent tous les Thébains Porter jusques sur moi leurs parricides mains; Sous ces murs tout sumans dussai-je être écrasée, Je ne trahirai point l'innocence accusée.

Mais une juste crainte occupe mes esprits.

Mon cœur de ce Héros sut autresois épris;

On le sait, on dira que je lui sacrisse

Ma gloire, mes Epoux, mes Dieux & ma Patrie,

Que mon cœur brûle encore...

EGINE.

Ah! calmez cet effroi; Cet amour malheureux n'eut de témoin que moi, Et jamais . . .

JOCASTE.

Que dis-tu? crois-tu qu'une Princesses
Puisse jamais cacher sa haine ou sa tendresse?
Des Courtisans sur nous les inquiets regards
Avec

Avec avidité tombent de toutes parts:

A travers les respects leurs trompeuses souplesses
Pénétrent dans nos cœurs, & cherchent nos foi-

A leur malignité rien n'échape & ne fuit,
Un feul mot, un foupir, un coup d'œil nous trahit:

Tout parle contre nous jusqu'à notre silence, Et quand leur artifice & leur persévérance Ont ensin malgré nous arraché nos secrets, Alors avec éclat leurs discours indiscrets Portant sur notre vie une triste lumiere, Vont de nos passions remplir la Terre entiere.

EGINE.

Eh! qu'avez-vous, Madame, à craindre de leurs coups?

Quels regards si perçans sont dangereux pour vous?

Quel secret pénétré peut slétrir votre gloire? Si l'on sait votre amour, on sait votre victoire, On sait que la vertu sut toujours votre appui.

JOCASTE.

Et c'est cette vertu qui me trouble aujourd'hui. Peut-être à m'accuser toujours promte & sévère, ī

Je porte sur moi-même un regard trop austère:
Peut-être je me juge avec trop de rigueur;
Mais ensin Philoctete a régné sur mon cœur.
Dans ce cœur malheureux son image est tracée;
Ma vertu ni le tems ne l'ont point essacée.
Que dis-je? je ne sai, quand je sauve ses jours;
Si la seule équité m'appelle à son secours.
Ma pitié me parost trop sensible & trop tendre;
Je sens trembler mon bras tout prêt à le désendre.
Je me reproche ensin mes bontés & mes soins;
Je le servirois mieux si je l'eusse aimé moins.

EGINE.

Mais voulez-vous qu'il parte?

IOCASTE.

Oui, je le veux sans doute!
C'est ma seule espérance, & pour peu qu'il m'écoute;
Pour peu que ma priere ait sur lui de pouvoir;
Il faut qu'il se prépare à ne me plus revoir:
De ces sunestes lieux qu'il s'écarte, qu'il suye;
Qu'il sauve en s'éloignant & ma gloire & sa vie;
Mais qui peut l'arrêter? il devroit être ici.
Chere Egine, va, cours.

SCE'NE II.

JOCASTE, PHILOCTETE, EGINE.

JOCASTE.

AH! Prince, vous voici.

Dans le mortel effroi dont mon ame est émue,

Je ne m'excuse point de chercher votre vûe;

Mon devoir, il est vrai, m'ordonne de vous fuir,

Je dois vous oublier, & non pas vous trahir;

Je crois que vous savez le sort qu'on vous aprête.

PHILOCTETE.

Un vain Peuple en tumulte a demandé ma tête; Du jour qui m'importune il veut me délivrer.

JOCASTE.

Ah de ce coup affreux songeons à nous parer!

Partez: de votre sort vous êtes encor mastre;

Mais ce moment, Seigneur, est le dernier peut-être

Où je puis vous sauver d'un indigne trépas.

Fuyez, & loin de moi précipitant vos pas,

Pour

TRAGEDIE.

Pour prix de votre vie heureusement sauvée, Oubliez que c'est moi qui vous l'ai conservée.

PHILOCTETE.

Daignez montrer, Madame, à mon cœur agité
Moins de compassion, & plus de fermeté;
Préférez comme moi mon honneur à ma vie,
Commandez que je meure, & non pas que je fuse,
Et ne me forcez point, quand je suis innocent,
A devenir coupable en vous obésssant.

Des biens que m'a ravis la colere céleste,
Ma gloire, mon honneur est le seul qui me reste;
Ne m'ôtez pas ce bien, dont je suis si jaloux,
Et ne m'ordonnez pas d'être indigne de vous.
J'ai vêcu, j'ai rempli ma triste destinée,
Madame, à votre Epoux ma parole est donnée;
Quelque indigne soupçon qu'il ait conçu de moi,
Je ne sai point encore comme on manque de foi.

JOCASTE.

Seigneur, au nom des Dieux, au nom de cette flame Dont la triste Jocaste avoit touché votre ame, Si d'une si parfaite & si tendre amitié Vous conservez encore un reste de pitié; Ensin s'il vous souvient que promis l'un à l'autre

Au-

07

Autrefois men bonheur a dépendu du vôtre,
Daignez sauver des jours de gloire environnés.

Des jours à qui les miens ont été destinés.

PHILOCTETE.

Je vous les confacrai, je veux que leur carrière,
De vous, de vos vertus, soit digne toute entière;
J'ai vêcu loin de vous, mais mon sort est trop beau,
Si j'emporte en mourant votre estime au tombeau.
Qui sait même, qui sait si d'un regard propice,
Le Ciel ne verra point ce sanglant sacrifice?
Qui sait si sa clémence au sein de vos Etats
Pour m'immoler à vous n'a point conduit mes pas?
Sans doute il me devoit cette grace infinie
De conserver vos jours aux dépens de ma vie.
Peut-être d'un sang pur il peut se contenter,
Et le mien vaut du moins qu'il daigne l'accepter.

વ્યક્તિકાર : મહેલિકા મહેલિકા મહેલિકા મહેલિકા પહેલિકા પહેલિકા મહેલિકા મહેલિકા મહેલિકા મહેલિકા મહેલિકા : મહેલિકા

SCE'NE III.

OEDIPE, JOCASTE, PHILOCTETE, EGINE, HIDASPE, Suite.

OEDIPE.

PRince, ne craignez point l'impétueux caprice D'un Peuple dont la voix presse votre supplice, J'ai calmé son tumulte, & même contre lui Je vous viens, s'il le faut, présenter mon appui. On vous a soupçonné, le Peuple a du le faire. Moi qui ne juge point ainsi que le Vulgaire, Je voudrois que perçant un nuage odieux, Déja votre innocence éclatat à leurs yeux: Mon esprit incertain, que rien n'a pu résoudre, N'ose vous condamner, mais ne peut vous absoudre. C'est au Ciel que j'implore à me déterminer. Ce Ciel enfin s'appaise, il veut nous pardonner, Et bien-tôt retirant la main qui nous opprime, Par la voix du Grand Prêtre il nomme la victime; Et je laisse à nos Dieux plus éclairés que nous, Le soin de décider entre mon Peuple & vous.

PHILOCTETE.

Votre équité, Seigneur, est infléxible & pure; Mais l'extrême justice, est une extrême injure, Il n'en faut pas toujours écouter la rigueur. Des Loix que nous suivons la premiere est l'Honneur.

Je me suis vu réduit à l'affront de répondre

A de vils Délateurs que j'ai trop su confondre.

Ah! sans vous abaisser à cet indigne soin,

Seigneur, il suffisoit de moi seul pour témoin:

C'étoit, c'étoit assez d'examiner ma vie;

Hercule appui des Dieux, & Vainqueur de l'Asse,

Les Monstres, les Tyrans qu'il m'apprit à domter,

Ce sont-là les témoins qu'il me faut confronter.

De vos Dieux cependant interrogez l'organe;

Nous apprendrons de lui si leur voix me condamne

Je n'ai pas besoin d'eux, & j'attends leur Arrêt,

Par pitié pour ce Peuple, & non par interêt.

ૹૼૺૢૹ૽૽ઃૹૢૢૢૢૢઌૢ૽ૹૢ૽ૹૢૢઌૢઌૢૹ૽ૢૹૢૢઌૢઌૢ૽૱૽ૹૢઌૢઌૹ૽૽ૹૢઌઌૹ૽૽૱ૹ૾ઌ૾ઌૹ૽૽

SCE'NE IV.

OEDIPE, JOCASTE, LE GRAND PRETRE, HIDASPE, PHILOCTE-TE, EGINE, Suite; LE CHOEUR.

OEDIPE.

E H bien, les Dieux touchés des vœux qu'on leur adresse,

Suspendent-ils ensin leur fureur vangeresse? Quelle main parricide a pu les offenser?

PHILOCTETE.

Parlez, quel est le sang que nous devons verser?

LE GRAND PRETRE.

Fatal présent du Ciel! science malheureuse!

Qu'aux Mortels curieux vous êtes dangereuse!

Plût aux cruels Destins qui pour moi sont ouverts,

Que d'un voile éternel mes yeux sussent couverts!

PHILOCTETE.

Eh bien, que venez-vous annoncer de finistre?

OEDIPE.

D'une haine éternelle êtes-vous le Ministre?

PHILOCTETE.

Ne craignez rien.

OE DIPE.

Les Dieux veulent-ils mon trépas?

LE GRAND PRETRE à Oedipe.

Ah! si vous m'en croyez, ne m'interrogez pas.

OEDIPE.

Quel que soit le destin que le Ciel nous annonce, Le falut des Thébains dépend de sa réponse.

PHILOCTETE.

Parlez.

OEDIPE.

Ayez pitié de tant de malheureux; Songez qu'Oedipe. . .

LEGRAND PRETRE.

Oedipe est plus à plaindre qu'eux.

I. PER-

I. PERSONNAGE DU CHOEUR.

Oedipe a pour son Peuple une amour paternelle; Nous joignons à sa voix notre plainte éternelle; Vous à qui le Ciel parle, entendez nos clameurs.

II. PERSONNAGE DU CHOEUR.

Nous mourons, fauvez-nous, détournez les fureurs, Nommez cet Assassin, ce Monstre, ce perfide.

I. PERSONNAGE DU CHOEUR.

Nos bras vont dans fon fang laver fon parricide.

LE GRAND PRETRE.

Peuples infortunés, que me demandez-vous?

I. PERSONNAGE DU CHOEUR.

Dites un mot, il meurt, & vous nous fauvez tous.

LE GRAND PRETRE.

Quand vous serez instruits du destin qui l'accable, Vous frémirez d'horreur au seul nom du coupable. Le Dieu qui par ma voix vous parle en ce moment, Commande que l'éxil soit son seul châtiment; Mais bien-tôt éprouvant un desespoir funeste, Ses mains ajouteront à la rigueur céleste. De son supplice affreux vos yeux seront surpris, Et vous croirez vos jours trop payez à ce prix.

OEDIPE.

Obéissez.

PHILOCTETE.

Parlez.

OE DIPE.

C'est trop de résistance

LE GRAND PRETRE

à Oedipe.

C'est vous qui me forcez à rompre le silence.

OE DIPE.

Que ces retardemens allument mon courroux!

LE GRAND PRETRE.

Vous le voulez... eh bien... c'est...

OE DIPE.

Acheve; qui?

LE GRAND PRETRE

à Oedipe.

Vous.

OE DI-

TRAGE: DIE. 3 75.

Moi?

LE GRAND PRETRE.

Vous, malheureux Prince.

IL PERSONNAGE DU CHOEUR.

Ah! que viens-je d'entendre?

[OCA'STE.

Interprête des Dieux, qu'osez-vous nous apprendre?

A Oedipe.

Quoi vous de mon époux vous seriez l'assassin? Vous à qui j'ai donné sa couronne & ma main? Non, Seigneur, non, des Dieux l'Oracle nous abuse, Votre verte dément la voix qui vous accuse.

I. PERSONNAGE DU CHOEUR.

O Ciel, dont le pouvoir préside à notre sort, Nommez une autre tête, ou rendez-nous la mort.

PHIL OCTETE.

N'attendez point, Seigneur, outrage pour outrage, Je ne tirerai point un indigne avantage;
Du revers inouï qui vous presse à mes yeux,
Je vous crois innocent malgré la voix des Dieux.
Je vous rends la justice ensia qui vous est due,

Et

Et que ce Peuple & vous ne m'avez point rendue.
Contre vos ennemis je vous offre mon bras,
Entre un Peuple & vous je ne balance pas.
Un Prêtre quel qu'il soit, quelque Dieu qui l'inspire,
Doit prier pour ses Rois, & non pas les maudire.

OEDIPE.

Quel excès de vertu, mais quel comble d'horreur! L'un parle en Demi-Dieu, l'autre en Prêtre imposteur.

Au Grand Prétre.

Voilà donc des Autels quel est le privilège,
Imposteur, ainsi donc ta bouche sacrilège,
Pour accuser ton Roi d'un forfait odieux,
Abuse insolemment du commerce des Dieux!
Tu crois que mon courroux doit respecter encore
Le Ministère saint que ta main deshonore.
Trastre, aux pieds des Autels il faudroit t'immoler.
A l'aspect de tes Dieux que ta voix fait parler,

LEGRAND PRETRE.

Ma vie est en vos mains, vous en êtes le mastre:

Prositez des momens que vous avez à l'être.

Aujourd'hui votre Arrêt vous sera prononcé,

Tremblez, malheureux Roi, votre régne est passé;

Une invisible main suspend sur votre tête

Le glaive menaçant que la vengeance aprête.

Bien

Bien-tôt de vos forfaits vous même épouvanté, Fuyant loin de ce Trône où vous êtes monté, Privé des feux facrés & des eaux falutaires, Remplissant de vos cris les Antres solitaires, Par-tout d'un Dieu vangeur vous sensirez les coups,

Vous chercherez la mort, la mort fuira de vous. Le Ciel, ce Ciel témoin de tant d'objets funèbres, N'aura plus pour vos yeux que d'horribles ténèbres.

Au crime, au châtiment malgré vous destiné, Vous seriez trop heureux de n'être jamais né.

OEDIPE,

J'ai forcé jusqu'ici ma colere à t'entendre; Si ton sang méritoit qu'on daignât le répandre, De ton juste trépas mes regards satisfaits De ta prédiction préviendroient les effets. Va, sui, n'excite plus le transport qui m'agite, Et respecte un courroux que ta présence irrite; Fui, d'un mensonge indigne abominable Auteur.

LE GRAND PRETRE.

Vous me traitez toujours de Traître & d'Imposteur;

Votre pere autrefois me croyoit plus sincère.

OE DIPE.

Arrête... que dis-tu? quoi Polibe... mon pere?

LE GRAND PRETRE

Vous apprendrez trop tôt votre funeste sort, Ce jour va vous donner la naissance & la mort. Vos destins sont comblés, vous allez vous connoître.

Malheureux, favez-vous quel fang vous donna l'être?

Entouré de forfaits à vous seul réservés, Savez-vous seulement avec qui vous vivez? O Corinthe! ô Phocide! exécrable hymenée! Je vois nastre une race impie, infortunée, Digne de sa naissance, & de qui la fureur Remplira l'Univers d'épouvante & d'horreur. Sortons.

\$45\$ \$45**\$** \$4**5\$**:\$45**\$**:\$45\$ \$45\$ \$45\$

S C E' N E V.

OEDIPE, PHILOCTETE, JOCASTE.

OEDIPE.

CEs derniers mots me rendent immobile. Je ne sai où je suis, ma fureur est tranquile: Il semble qu'un Dieu descendu parmi nous, Mastre de mes transports enchaîne mon courroux; Et prétant au Pontise une force divine, Par sa terrible voix m'annonce ma ruïne.

PHILOCTETE.

Si vous n'aviez, Seigneur, à craindre que des Rois, Philoctete avec vous combattroit sous vos loix; Mais un Prêtre est ici d'autant plus redoutable, Qu'il vous perce à nos yeux par un trait respectable. Fortement appuyé sur des Oracles vains, Un Pontise est souvent terrible aux Souverains, Et dans son zèle aveugle un Peuple opiniâtre, De ses liens sacrés imbécile idolâtre, Foulant par pieté les plus saintes des loix, Croit

Croit honorer les Dieux, en trahisant ses Rois; Sur-tont quand l'interêt pere de la licence, Vient de leur zèle impie enhardir l'insolence.

OEDIPE.

Ah! Seigneur, vos vertus redoublent mes douleurs,

La grandeur de votre ame égale mes malheurs, Accablé fous le poids du foin qui me devote, Vouloir me foulager, c'est m'accabler encore. Quelle plaintive voix crie au fond de mon cœur! Quel crime j'ai commis! est il vrai, Dieu vangeur?

JOCASTE.

Seigneur, c'en est assez, ne parlons plus de crime:
A ce Peuple expirant il faut une victime,
Il faut sauver l'Etat, & c'est trop différer:
Epouse de Lasus, c'est à moi d'expirer;
C'est à moi de chercher sur l'infernale rive
D'un malheureux Epoux l'ombre errante & plaintive.

De ses mânes sanglans j'appaiserai les cris; J'irai... puissent les Dieux satisfaits à ce prix, Contens de mon trépas n'en point exiger d'autre, Et que mon sang versé puisse épargner le vôtre.

T R A G E D I E. 81

OEDIPE.

Vous mourir, vous Madame! ah!n'est ce point assez De tant de maux affreux sur ma tête amasses? Quittez, Reine, quittez ce langage terrible. Le sort de votre époux est déja trop horrible, Sans que de nouveaux traits venant me déchirer, Vous me donniez encor votre mort à pleurer. Suivez mes pas, rentrons, il faut que j'éclair cisse Un soupçon que je forme avec trop de justice. Venez.

JOCASTE.

Comment, Seigneur, vous pourriez...

OEDIPE.

Suivez-moi

Et venez dissiper, ou combler mon effroi.

Fin du troisième Acte:



A C T E IV.

SCE'NE I.

OE DIPE, JOCASTE.

OEDIPE.

N o quoique vous difiez, mon ame inquietée

De foupçons importuns n'est pas moins agitée.

Le grand Prêtre me gêne, & prêt à l'excuser, Je commence en secret moi-même à m'accuser. Sur tout ce qu'il m'a dit plein d'une horreur extrême,

Je me suis en secret interrogé moi-même; Et mille événemens de mon ame effacés Se sont offerts en soule à mes esprits glacés. Le passé m'interdit, & le présent m'accable; Je lis dans l'avenir un sort épouvantable,

TRAGE'DIE.

83

Et le crime par-tout semble suivre mes pas.

JOCASTE.

Eh quoi, votre vertu ne vous rassure pas? N'étes-vous pas ensin sur de votre innocence?

OE DIPE.

On est plus criminel quelquefois qu'on ne pense.

JOCASTE.

Ah! d'un Prêtre indiscret dédaignant les fureurs, Cessez de l'excuser par ces lâches terreurs.

OE DIPE.

Madame, au nom des Dieux, sans vous parler du reste,

Quand Laius entreprit ce voyage funeste, Avoit-il près de lui des Gardes, des Soldats?

JOCASTE.

Je vous l'ai déja dit, un seul suivoit ses pas.

OEDIPE.

Un feul homme?

JOCASTE.

Ce Roi, plus grand que sa fortune Dédaignoit comme vous une pompe importune:

Fa

On ne voyoit jamais marcher devant son Char
D'un Bataillon nombreux le fastueux rempart:
Au milieu des Sujets soumis à sa puissance,
Comme il étoit sans crainte, il marchoit sans défense;

Par l'amour de son Peuple il se croyoit gardé.

OEDIPE.

O Héros! par le Ciel aux mortels accordé, Des véritables Rois exemple auguste & rare, Oedipe a-t-il sur toi porté sa main barbare? Dépeignez-moi du moins ce Prince malheureux.

JOCASTE.

Puisque vous rappellez un souvenir fâcheux,
Malgré le froid des ans dans sa mâle vieillesse,
Ses yeux brilloient encor du feu de sa jeunesse:
Son front cicatrisé sous ses cheveux blanchis,
Imprimoit le respect aux mortels interdits;
Et si j'ose, Seigneur, dire ce que j'en pense,
Laius eut avec vous assez de ressemblance,
Et je m'applaudissois de retrouver en vous,
Ainsi que les vertus, les traits de mon Epoux.
Seigneur, qu'a ce discours qui doive vous surprendre?

OEDIPE.

J'entrevois des malheurs que je ne puis comprendre;

Je crains que par les Dieux le Pontife inspiré Sur mes destins affreux ne soit trop éclairé. Moi, j'aurois massacré! Dieux! seroit-il possible?

JOCASTE.

Cet organe des Dieux est-il donc infaillible?
Un Ministère saint les attache aux Autels:
Ils approchent des Dieux; mais ils sont des mortels.

Pensez-vous qu'en effet au gré de leur demande
Du vol de leurs Oiseaux la vérité dépende?
Que sous un fer sacré des Taureaux gémissans
Dévoilent l'avenir à leurs regards perçans,
Et que de leurs festons ces Victimes ornées
Des humains dans leurs flancs portent les destinées?
Non, non; chercher ainsi l'obscure vérité,
C'est usurper les droits de la Divinité.
Nos Prêtres ne sont point ce qu'un vain Peuple
pense,

Notre crédulité fait toute leur science.

OE DIPE.

Ah Dieux! s'il étoit vrai, quel feroit mon bonheur?

JOCASTE.

Seigneur, il est trop vrai, croyez-en ma douleur.
Comme vous autresois pour eux préoccupée,
Hélas! pour mon malheur je sus bien détrompée,
Et le Ciel me punit d'avoir trop écouté
D'un Oracle imposteur la fausse obscurité.
Il m'en coûta mon fils: Oracles, que j'abhorre,
Sans vos ordres, sans vous, mon fils vivroit encore.

OEDIPE.

Votre fils! par quels coups l'avez-vous donc perdu?

Quel Oracle fur vous les Dieux ont-ils rendu?

JOCASTE.

Apprenez, apprenez dans ce péril extrême, Ce que j'aurois voulu me cacher à moi-même; Et d'un Oracle faux ne vous allarmez plus.

Seigneur, vous le favez, j'eus un fils de Laïus. Sur le fort de mon fils ma tendresse inquiete

Con-

Consulta de nos Dieux la fameuse Interprête. Quelle fureur hélas! de vouloir arracher Des secrets que le sort a voulu nous cacher! Mais enfin j'étois mere, & pleine de foiblesse, Je me jettai craintive aux pieds de la Prêtresse. Voici ses propres mots; j'ai du les retenir; Pardonnez si je tremble à ce seul souvenir. ,, Ton sils tuera son pere, & ce sils sacrilège,

OEDIPE.

"Inceste & parricide... ô Dieux!acheverai-je?

Eh bien, Madame?

JOCASTE.

Enfin, Seigneur, on me prédit Que mon fils, que ce Monstre entreroit dans mon lit;

Que je le recevrois, moi, Seigneur, moi sa mere, Degoutant dans mes bras du meurtre de son pere; Et que tous deux unis par ces liens affreux, Je donnerois des sils à mon sils malheureux. Vous vous troublez, Seigneur, à ce recit funeste, Vous craignez de m'entendre & d'écouter le reste.

OE DIPE.

Ah Madame! achevez... dites... que fîtes-vous
De cet enfant, l'objet du céleste courroux?

JOCASTE.

Je crus les Dieux, Seigneur, & saintement cruelle, l'étouffai pour mon fils mon amour maternelle, En vain de cette amour l'impérieuse voix S'opposoit à nos Dieux & condamnoit leurs loix, Il fallut dérober cette tendre victime Au fatal ascendant qui l'entrasnoit au crime, Et pensant triompher des horreurs de son sort, J'ordonnai par pitié qu'on lui donnât la mort. O pitié criminelle autant que malheureuse! O d'un Oracle faux obscurité trompeuse! Quel fruit me revient-il de mes barbares soins? Mon malheureux époux n'en expira pas moins; Dans le cours triomphant de ses destins prospéres Il fut assassiné par des mains étrangéres. Ce ne fut point son fils qui lui porta ces coups, Et j'ai perdu mon fils sans sauver mon époux. Que cet exemple affreux puisse au moins vous instruire;

Bannissez cet effroi qu'un Prêtre vous inspire, Profitez de ma faute, & calmez vos esprits.

OEDIPE.

Après le grand secret que vous m'avez appris, Il est juste à mon tour que ma reconnoissance Fasse de mes destins l'horrible considence. Lorsque vous aurez su par ce triste entretien Le rapport esfrayant de votre sort au mien, Peut-être ainsi que moi frémirez-vous de crainte.

Le destin m'a fait naître au Trône de Corinthe;
Cependant de Corinthe & du Trône éloigné,
Je vois avec horreur les lieux où je suis né.
Un jour, ce jour affreux présent à ma pensée,
Jette encor la terreur dans mon ame glacée:
Pour la premiere fois par un don solemnel
Mes mains jeunes encore enrichissoient l'Autel:
Du Temple tout à coup les combles s'entr'ouvrirent,
De traits affreux de sang les Marbres se couvri-

De l'Autel ébranlé par de longs tremblemens Une invisible main repoussoit mes presens; Et les vents au milieu de la foudre éclatante,

rent.

Porterent jusqu'à moi cette voix effrayante:

- " Ne viens plus des lieux faints souiller la pureté,
- " Du nombre des vivans les Dieux t'ont rejetté;
- ,, Ils ne reçoivent point tes Offrandes impies,
- " Va porter tes presens aux Autels des Furies:
- " Conjure leurs Serpens prêts à te déchirer;
- ,, Va, ce sont-là les Dieux que tu dois implorer.

 Tandis qu'à la frayeur j'abandonnois mon ame,

 Cette voix m'annonça, le croirez-vous, Madame,

 Tout l'assemblage affreux des forfaits inouïs,

 Dont le Ciel autrefois menaça votre fils;

JOCASTE.

Me dit que je serois l'assassin de mon pere.

Ah Dieux!

OE DIPE.

Que je serois le mari de ma mere.

JOCASTE.

Oh suis-je? quel Démon en unissant nos cœurs, Cher Prince, a pu dans nous rassembler tant d'horreurs?

OE DIPE.

Il n'est pas encor tems de répandre les larmes;
Vous

Vous apprendrez bien-tôt d'autres sujets d'allarmes. Ecoutez-moi, Madame, & vous allez trembler. Du sein de ma Patrie il falut m'exiler. Je craignis que ma main malgré moi criminelle. Aux destins ennemis ne fût un jour fidelle; Et suspect à moi-même, à moi-même odieux. Ma vertu n'osa point lutter contre les Dieux. Je m'arrachai des bras d'une mere éplorée; Je partis, je courus de Contrée en Contrée, Je déguisai par-tout ma naissance & mon nom. Un ami de mes pas fut le seul compagnon. Dans plus d'une avanture en ce fatal voyage, Le Dieu qui me guidoit seconda mon courage: Heureux si j'avois pu dans l'un de ces combats Prévenir mon destin par un noble trépas! Mais ie suis réservé sans doute au parricide. Enfin je me souviens qu'aux Champs de la Phocide, (Et je ne conçois pas par quel enchantement J'oubliois jusqu'ici ce grand événement; La main des Dieux fur moi si long-tems suspendue Semble ôter le bandeau qu'ils mettoient sur ma vûe,)

Dans un chemin étroit je trouvai deux Guerriers,
Sur un Char éclatant que traînoient deux Courfiers.

Il

Il falut disputer dans cet étroit passage Des vains honneurs du pas le frivole avantage. J'étois jeune & superbe, & nourri dans un rang Où l'on puisa toujours l'orgueil avec le sang: Inconnu, dans le sein d'une Terre étrangère, le me croyois encor au Trône de mon pere, Et tous ceux qu'à mes yeux le sort venoit offrir, Me sembloient mes Sujets, & faits pour m'obéir. Je marche donc vers eux, & ma main furieuse Arrête des Coursiers la fougue impétueuse. Loin du Char à l'instant ces Guerriers élancés Avec fureur sur moi fondent à coups pressés. La victoire entre nous ne fut point incertaine. Dieux puissans! je ne sai si c'est faveur ou haine; Mais sans doute pour moi contr'eux vous combattiez.

Et l'un & l'autre enfin tomberent à mes pieds.

L'un d'eux, il m'en souvient, déja glacé par l'âge,

Couché par la poussière observoit mon visage;

Il me tendit les bras, il voulut me parler,

De ses yeux expirans je vis des pleurs couler;

Moi-même en le perçant je sentis dans mon ame,

Tout vainqueur que j'étois...vous frémissez, Madame.

T R A G E D I E.

JOCASTE.

Seigneur, voici Phorbas, on le conduit ici.

OEDIPE.

Helas! mon doute affreux va donc être éclairci.

#69##69##69##69##69##6

SCENE II.

OEDIPE, JOCASTE, PHORBAS, Suite.

OE DIPE.

Viens, malheureux Vieillard, viens, approche...
à fa vûe

D'un trouble renaissant je sens mon ame émue; Un confus souvenir vient encor m'affliger; Je tremble de le voir & de l'interroger.

PHORBAS.

Eh bien, est-ce aujourd'hui qu'il faut que je périsse? Grande Reine, avez-vous ordonné mon supplice? Vous ne sutes jamais injuste que pour moi.

JOCASTE.

Rassurez-vous, Phorbas, & répondez au Roi.

PHOR-

93

PHORBAS.

Au Roi!

JOCASTE.

C'est devant lui que je vous fais paraitre.

PHORBAS.

O Dieux! Laïus est mort, & vous êtes mon Mastre, Vous, Seigneur?

OEDIPE.

Epargnons les discours superflus: Tu fus le seul témoin du meurtre de Lasus; Tu fus blessé, dit-on, en voulant le défendre.

PHORBAS..

Seigneur, Laïus est mort alaissez en paix sa cendre; N'insultez point du moins au malheureux destin D'un sidèle Sujet blessé de votre main.

OEDIPE.

Je t'ai blessé? qui? moi?

PHORBA'S.

Contentez votre envie, Achevez de m'ôter une importune vie.

Sei-

95

Seigneur, que votre bras, que les Dieux ont trompé, Verse un reste de sang qui vous est échapé; Et puisqu'il vous souvient de ce sentier funeste Où mon Roi...

OEDIPE.

Malheureux, épargne-moi le reste. J'ai tout fait, je le voi, c'en est assez... ô Dieux! Ensin après quatre ans vous désillez mes yeux.

JOCASTE.

Hélas! il est donc vrai!

OEDIPE.

Quoi! c'est toi que ma rage Attaqua vers Daulis en cet étroit passage? Oui, c'est toi, vainement je cherche à m'abuser; Tout parle contre moi, tout sert à m'accuser, Et mon œil étonné ne peut te méconnaitre.

PHORBAS.

Il est vrai, sous vos coups j'ai vû tomber mon Mastre;

Vous avez fait le crime, & j'en fus soupçonné; J'ai vêcu dans les fers, & vous avez régné.

OE DIPE.

Va, bien-tôt à mon tour je te rendrai justice.
Va, laisse-moi du moins le soin de mon supplice;
Laisse-moi, sauve-moi de l'affront douloureux
De voir un innocent que j'ai fait malheureux.

SCE'NE III.

OEDIPE, JOCASTE.

OEDIPE.

JOcaste... car enfin la fortune jalouse M'interdit à jamais le tendre nom d'épouse, Vous voyez mes forfaits, libre de votre foi, Frapez, délivrez-vous de l'horreur d'être à moi.

JOCASTE.

Hélas!

OEDIPE.

Prenez ce fer, instrument de ma rage, Qu'il vous serve aujourd'hui pour un plus juste usage,

Plongez-le dans mon sein.

TRAGEDIE 97

JOCASTE.

Que faites-vous, Seigneur? • Arrêtez, modérez cette aveugle douleur, Vivez.

OEDIPE.

Quelle pitié pour moi vous interesse? Je dois mourir.

JÓCASTE.

Vivez, c'est moi qui vous en presse. Ecoutez ma priere.

OE DIPE.

Ah! je n'écoute rien;

J'ai tué votre époux.

JOCASTE.

Mais vous êtes le mien.

OEDIPE.

Je le suis par le crime.

JOCASTE.

G

Il est involontaire.

OE DIPE.

'N'importe, il est commis.

JOCASTE.

O comble de misére!

OE DIPE.

O trop funeste hymen! ô feux jadis si doux!

I O C A S T E.

Ils ne sont point éteints, vous êtes mon époux.

OEDIPE.

Non, je ne le fuis plus, & ma main ennemie N'a que trop bien rompu le faint nœud qui nous lie.

Je remplis ces Climats du malheur qui me suit:
Redoutez-moi, craignez le Dieu qui me poursuit;
Ma timide vertu ne sert qu'à me confondre,
Et de moi desormais je ne puis plus répondre.
Peut-être de ce Dieu partageant le courroux,
L'horreur de mon destin s'étendra jusqu'à vous.
Ayez du moins pitié de tant d'autres victimes;
Frapez, ne craignez rien, vous m'épargnez des crimes.

TRAGEDIE. 9

JOCASTE.

Ne vous accusez point d'un destin si cruel, Vous êtes malheureux, & non pas criminel. Dans ce fatal combat que Daulis vous vit rendre, Vous ignoriez quel sang vos mains alloient répandre;

Et sans trop rappeller cet affreux souvenir, Je ne puis que me plaindre, & non pas vous punir. Vivez . . .

OEDIPE.

Moi que je vive! il faut que je vous fuie. Hélas! où traînerai-je une mourante vie? Sur quels bords malheureux, dans quels triftes Climats

Ensévelir l'horreur qui s'attache à mes pas?

Irai-je errant encore, & me fuyant moi-même,
Mériter par le meurtre un nouveau Diadême?

Irai-je dans Corinthe, où mon triste destin
A des crimes plus grands réserve encor ma main?

Corinthe, que jamais ta détestable rive...

SCE'NE IV.

OEDIPE, JOCASTE, DIMAS.

DIMAS.

SEigneur, en ce moment un Etranger arrive; Il se dit de Corinthe, & demande à vous voir.

OE DIPE.

Allons, dans un moment je vais le recevoir.

A Jocaste.

Adieu; que de vos pleurs la fource se dissipe.

Vous ne reverrez plus le malheureux Oedipe:
C'en est fait, j'ai régné, vous n'avez plus d'époux,
En cessant d'être Roi, je cesse d'être à vous.
Je pars: je vais chercher dans ma douleur mortelle
Des Païs où ma main ne soit point criminelle;
Et vivant loin de vous sans Etats, mais en Roi,
Justisser les pleurs que vous versez pour moi.

Fin du quatrième Acte.

TRAGEDIE. 101



ACTE V.

SCENE I.

ORDIPE, HIDASPE, DIMAS, LE CHOEUR, Suite.

OE DIPE.

INISSEZ vos regrets, & retenez vos larmes,

Vous plaignez mon éxil, il a pour moi des charmes.

Ma fuite à vos malheurs assure un prompt secours, En perdant votre Roi vous conservez vos jours.

Du fort de tout ce Psuple il est tems que j'ordonne.

J'ai sauvé cet Empire en arrivant au Trône;
Pen descendrai du moins comme j'y suis monté,
Ma gloire me suivra dans mon adversité.
Mon destin fut toujours de vous rendre la vie.
Je quitte mes Enfans, mon Trône, ma Patrie,
Ecoutez-moi du moins pour la dernière fois,
Puis-

Puisqu'il vous faut un Roi, consultez en mon choix;

Philoctete est puissant, vertueux, intrépide,

Un Monarque est son pere (*), il fut l'ami d'Alcide,

Que je parte & qu'il régne; allez chercher Phorbas,

Qu'il paroisse à mes yeux, qu'il ne me craigne pas. Il faut de mes bontés lui laisser quelque marque Et descendre du moins de mon Trône en Monar-

que.

Que l'on fasse approcher l'Etranger devant moi.

Vous, demeurez.

SCE'NE II.

OEDIPE, HIDASPE, ICARE, Suite.

OEDIPE.

ICare, est-ce vous que je vois?
Vous de mes premiers ans sage dépositaire,
Vous digne favori de Polibe mon pere.

Quel

(*) Il étoit fils du Roi d'Eubée, aujourd'hui Négre-

TRAGE DIE. 103.

Quel sujet important vous conduit parmi nous?

ICARE.

Seigneur, Polibe est mort.

OE DIPE.

Ah! que m'apprenez-vous?

Mon pere. . .

ICARE.

A son trépas vous deviez vous attendre.

Dans la nuit du tombeau les ans l'ont fait descendre;

Ses jours étoient remplis, il est mort à mes yeux.

OEDIPE.

Qu'êtes-vous devenus, Oracles de nos Dieux?
Vous qui faissez trembler ma vertu trop timide,
Vous qui me prépariez l'horreur d'un parricide,
Mon pere est chez les morts, & vous m'avez trompé.

Malgré vous dans son sang mes mains n'ont point trempé:

Ainsi de mon erreur esclave volontaire,
Occupé d'écarter un mal imaginaire,
J'abandonnois ma vie à des malheurs certains;
Trop crédule artisan de mes tristes destins.

O Cie!! & quel est donc l'excès de ma misére?
Si le trépas des miens me devient nécessaire;
Si trouvant dans leur perte un bonheur odieux,
Pour moi la mort d'un pere est un bienfait des
Dieux.

Allons, il faut partir; il faut que je m'acquitte Des funèbres tributs que sa cendre mérite.

Partons: vous vous taisez, je voi vos pleurs couler;

Que ce silence! . . .

ICARE.

O Cicl! oferai-je parler?
OE DIPE.

Vous reste-t-il encor des malheurs à m'apprendre?

ICARE.

Un moment sans témoins daignerez-vous m'entendre?

OE DIPE à sa suite.

Allez, retirez-vous... Que va-t-il m'annoncer?

ICARE.

A Corinthe, Seigneur, il ne faut plus penfer. Si vous y paroissez, votre mort est jurée.

OE DI

TRAGEDIE. 105

OEDIPE.

Eh! qui de mes Etats me défendroit l'entrée?

ICARE.

Du Sceptre de Polibe un autre est l'héritier.

OEDIPE.

Est-ce assez? & ce trait sera-t-il le dernier?

Poursuis, Destin, poursuis, tu ne pourras m'abattre.

Eh bien j'allois régner, Icare, allons combattre.

A mes lâches Sujets courrons me présenter.

Parmi ces malheureux promts à se révolter,

Je puis trouver du moins un trépas honorable.

Mourant chez les Thébains je mourrois en coupable,

Je dois périr en Roi. Quels sont mes ennemis? Parle, quel Etranger sur mon Trône est assis?

ICARE,

Le gendre de Polibe; & Polibe lui-même Sur son front en mourant a mis de Diadême. A son Maître nouveau tout le Peuple obeït.

OEDIPE.

Eh quoi! mon pere aussi, mon pere me trahit?

G 5

De

De la rebellion mon pere est le complice?

Il me chasse du Trône?

ICARE.

Il vous a fait justice; Vous n'étiez point son fils.

OE DIPE.

Icare. . .

ICARE.

Avec regret

Je revele en tremblant ce terrible secret:

Mais il le faut, Seigneur, & toute la Province...

OE DIPE.

Je ne suis point son fils!

ICARE.

Non, Seigneur, & ce Prince A tout dit en mourant; de ses remords pressé Pour le sang de nos Rois il vous a remoncé, Et moi de son secret consident & complice, Craignant du nouveau Roi la sévère justice, Je venois implorer votre appui dans ces lieux.

TRAGEDIE.

OE'DIPE.

Je n'étois point son fils! & qui suis-je, grands Dieux?

I C'ARE.

Le Ciel qui dans mes mains a remis votre enfance,
D'une profonde nuit couvre votre naissance;
Et je sai seulement qu'en naissant condamné,
Et sur un Mont desert à périr destiné,
La lumière sans moi vous est été ravie.

OE DIPE.

Ainsi donc mon malheur commence avec ma vie; J'étois dès le berceau l'horreur de ma Maison. Où tombai-je en vos mains?

ICARE.

Sur le Mont Cithéron:

OE DIPE.

Près de Thèbe?

ICARE.

Un Thébain qui se dit votre pere, Exposa votre enfance en ce lieu solitaire.

Quelque Dien biensaisant guida vers vous mes pas,

La pitié me saisit, je vous prens dans mes bras, Je ranime dans vous la chaleur presque éteinte: Vous vivez, & bien-tôt je vous porte à Corinthe. Je vous présente au Prince: admirez votre sort, Le Prince vous adopte au lieu de son fils mort; Et par ce coup adroit, sa politique heureuse Affermit pour jamais sa puissance douteuse. Sous le nom de son fils vous sutes élevé Par cette même main qui vous avoit sauvé. Mais le Trône en effet n'étoit point votre place, L'interêt vous y mit, le remords vous en chasse.

OEDIPE.

O vous qui présidez aux fortunes des Rois, Dieux! faut-il en un jour m'accabler tant de fois? Et préparant vos coups par vos trompeurs Oracles,

Contre un foible mortel épuiser les miracles? Mais ce Vieillard, ami, de qui tu m'as reçu, Depuis ce tems fatal ne l'as-tu jamais vu?

ICARE.

Jamais: & le trépas vous a ravi peut-être

Le seul qui vous eût dit le sang qui vous sit nastre;

Mais long-tems de ses traits mon esprit occupé
De

TRAGE DIE. 109

De son image encore est tellement frappé, Que je se connostrois, s'il venoit à pasostre.

OEDIPE.

Malheureux! eh pourquoi chercher à le connoftre?

Je devrois bien plutôt d'accord avec les Dieux,
Chérir l'heureux bandeau qui me couvre les yeux.
J'entrevois mon destin, ces recherches cruelles
Ne me découvriront que des horreurs nouvelles.
Je le sai; mais malgré les maux que je prévoi,
Un desir curieux m'entraîne loin de moi.
Je ne puis demeurer dans cette incertitude;
Le doute en mon malheur est un tourment trop rude;

J'abhorre le flambeau dont je veux m'éc!airer; Je crains de me connoître, & ne puis m'ignorer.



SCE'NE III.

OEDIPE, ICARE, PHORBAS.

OE DIPE.

AH!:Phorbas, approchez.

ICARE.

Ma surprise est extrême,

Plus je le vois, & plus . . . Ah! Seigneur, c'est lui-même,

C'est lui.

P.HORBAS à Icare.

"Pardomez moi, fives: traits inconnus...

ICARE.

Quoi, du Mont Cithéron ne vous fouvient-il plus?

PHORBAS.

Comment?

I CARE.

Quoi, cet enfant qu'en mes mains vous remîtes?

Get: eafant qu'au trépas . . .

PHOR-

TRAGEDIE. 111

PHORBAS.

Ah! qu'est-ce que vous dites, Et de quel souvenir venez-vous m'accabler?

ICARE.

Allez, ne craignez rien, cessez de vous troubler. Vous n'avez en ces lieux que des sujets de joye; Oedipe est cet enfant.

PHORBAS.

Que le Ciel te foudroye.

Malheureux, qu'as-tu dit?

I C A R E à Oedipe.

Seigneur, n'en doutez pas,

Quoi que ce Thébain dise, il vous mit dans mes bras.

Vos destins sont connus, & voilà votre pere.

OE DIPE.

O sort qui me confond! ô comble de misére!

A Phorbas.

Je serois né de vous. . . le Ciel auroit permis Que votre sang versé . . .

PHORBAS.

Vous n'êtes point mon fils.

OE DIPE.

Eh quoi! n'avez-vous pas exposé mon enfance?

PHORBAS.

Seigneur, permettez-moi de fuir votre présence, Et de vous épargner cet horrible entretien.

OEDIPE.

Phorbas, au nom des Dieux, ne me déguise rien.

PHORBAS.

Partez, Seigneur, fuyez vos Enfans & la Reine.

OEDIPE.

Répons-moi seulement, la résistance est vaine. Cet enfant par toi-même à la mort destiné,

En montrant Icare.

Le mis-tu dans ses bras?

PHORBAS.

Oui, je le lui donnai.

Que ce jour ne fût-il le dernier de ma vie!

OE DI-

TRAGEDIE 113

OEDIPE.

Quel étoit son Païs?

PHORBAS.

Thèbe étoit sa Patrie.

OE DIPE.

Tu n'étois point son pere?

P,HORBAS.

Hélas! il étoit né

D'un sang plus glorieux & plus infortuné.

OEDIPE.

Quel étoit-il enfin?

PHORBAS se jette aux genoux du Roi.

Seigneur, qu'allez-vous faire?

OE DIPE.

Acheve, je le veux.

PHORBAS.

Jocaste étoit sa mere.

ICARE.

Et voilà donc le fruit de mes généreux soins!

H PHOR-

OE DIPE.

114

PHORBAS.

Ou'avons-nous fait tous deux?

OE DIPE.

Je n'attendois pas moins.

ICARE.

Seigneur

OE DIPE,

Sortez, cruels, sortez de ma présence, De vos affreux bienfaits craignez la récompense; Fuyez, à tant d'horreurs par vous seuls réservé, Je vous punirois trop de m'avoir conservé.

SCE'NE IV.

OEDIPE.

E voilà donc rempli cet Oracle exécrable, Dont ma crainte a pressé l'effet inévitable; Et je me vois enfin par un mélange affreux Inceste, & parricide, & pourtant vertueux. Misérable vertu, nom stérile & suneste,

Toi

TRAGE DIE. 113

Toi par qui j'ai réglé des jours que je déteste, A mon noir ascendant tu n'as pu résister, Je tombois dans le piége en voulant l'éviter. Un Dieu plus fort que moi m'entrasnoit vers le

Un Dieu plus fort que moi m'entraînoit vers le crime,

Sous mes pas fugitifs il creusoit un absme,
Et j'étois malgré moi dans mon aveuglement,
D'un pouvoir inconnu l'esclave & l'instrument.
Voilà tous mes forfaits, je n'en connois point d'autres:

Impitoyables Dieux, mes crimes font les vôtres; Et vous m'en punissez... où suis-je! quelle nuit Couvre d'un voile affreux la clarté qui nous luit? Ces murs sont teints de sang, je vois les Eumenides Secouer leurs flambeaux vangeurs des parricides. Le tonnerre en éclats semble fondre sur moi,

L'Enfer s'ouvre . . . ô Laïus, ô mon pere!est-ce toi?

Je vois, je reconnois la blessure mortelle

Que te sit dans le stanc cette main criminelle.

Punis-moi, vange-toi d'un Monstre détesté,

D'un Monstre qui souilla les stancs qui l'ont porté;

Approche, entrasne-moi dans les demeures sombres,

J'irai de mon supplice épouvanter les Ombres.

Viens, je te suis.

S C E

SCENE V.

OEDIPE, JOCASTE, EGINE, LE CHOEUR.

JOCASTE.

SEigneur, dissipez mon effroi, Vos redoutables cris ont été jusqu'à moi.

OEDIPE.

Terre, pour m'engloutir entr'ouvre tes abîmes.

JOCASTE.

Quel malheur imprévu vous accable?

OE DIPE.

Mes crimes.

JOĆASTE.

Seigneur.

OE DIPE.

Fuyez, Jocaste.

T R A G E' D I E. 117

JOCASTE.

Ah trop cruel époux!

OE DIPE.

Malheureuse! arrêtez, quel nom prononcez-vous? Moi votre époux! quittez ce titre abominable Qui nous rend l'un à l'autre un objet exécrable.

JOCASTE.

Qu'entens-je?

OE DIPE.

C'en est fait, nos destins sont remplis. Laïus étoit mon pere, & je suis votre sils.

Il fort.

i. PERSONNAGE DU CHOEUR.

O crime!

II. PERSONNAGE DU CHOEUR.

O jour affreux! jour à jamais terrible!

JOCASTE.

Egine, arrache-moi de ce Palais horrible.

EGINE.

Hélas !

Н 3 Ј О-

JOCASTE.

Si tant de maux ont de quoi te toucher: Si ta main sans frémir peut encor m'approcher, Aide-moi, soutiens-moi, prens pitié de ta Reine.

I. PERSONNAGE DU CHOEUR.

Dieux, est-ce donc ainsi que finit votre haine?

Reprenez, reprenez vos funestes bienfaits,

Cruels, il valoit mieux nous punir à jamais.

SCE'NE VI

JOCASTE, EGINE, LE GRAND PRETRE, LE CHOEUR.

LE GRAND PRETRE

PEuples, un calme heureux écarte les tempêtes,
Un foleil plus ferain se leve sur vos têtes;
Les feux contagieux ne sont plus allumez,
Vos tombeaux qui s'ouvroient sont déja refermés,
La Mort suit, & le Dieu du Ciel & de la Tetre
Annonce ses bontez par la voix du tonnerre.

Įci on entend gronder la foudre, & on voit briller les éclairs.

TRAGE'DIE. 119

JOCASTE.

Quels éclats! Ciel! où suis-je? & qu'est-ce que j'entends?

Barbares! . . .

LE GRAND PRETRE.

C'en est fait, & les Dieux sont contens.

Laïus du sein des morts cesse de vous poursuivre,

Il vous permet encor de régner & de vivre;

Le sang d'Oedipe ensin sussit à son courroux.

LE CHOEUR.

Dieux!

JOCASTE.

O mon fils! helas, dirai-je mon époux?
O des noms les plus chers assemblage effroyable!
Il est donc mort?

LE GRAND PRETRE.

Il vit, & le fort qui l'accable
Des morts & des vivans semble le séparer;
Il s'est privé du jour avant que d'expirer.
Je l'ai vu dans ses yeux enfoncer cette épée
Qui du sang de son pere avoit été trempée;
Il a rempli son sort, & ce moment fatal
Du salut des Thébains est le premier signal.

Tel

Tel est l'ordre du Ciel, dont la fureur se lasse: Comme il veut aux mortels il fait justice ou grace; Ses traits sont épuisés sur ce malheureux fils. Vivez, il vous pardonne.

JOCASTE.

Et moi je me punis.

Elle se frafpe.

Par un pouvoir affreux réservée à l'inceste, La mort est le seul bien, le seul Dieu qui me reste. Laïus, reçois mon sang, je te suis chez les morts: J'ai vêcu vertueuse, & je meurs sans remords.

LE CHOEUR.

O malheureuse Reine! ô destin que j'abhorre!

IOCASTE.

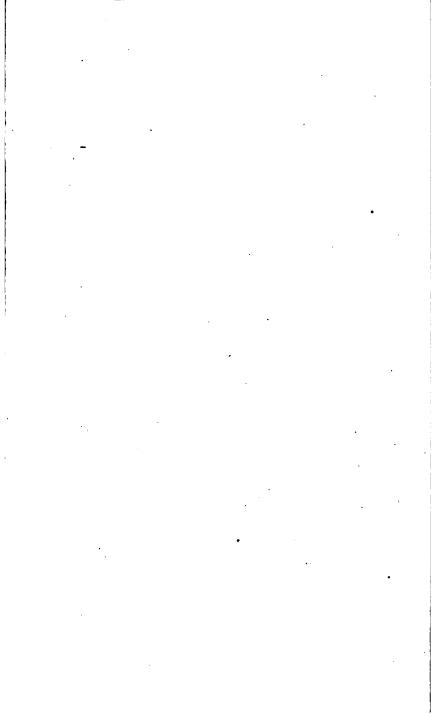
Ne plaignez que mon fils, puisqu'il respire encore, Prêtres, & vous Thébains, qui futes mes Sujets, Honorez mon bucher, & songez à jamais, Qu'au milieu des horreurs du destin qui m'opprime, J'ai fait rougir les Dieux qui m'ont forcée au crime.

Fin du cinquième & dernier Acte.

L A

MARIAMNE,

TRAGÉDIE.



AVERTISSEMENT.

A Mariamne fut jouée en 1723.

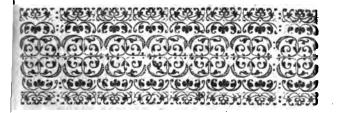
pour la premiere fois. Baron, qu'on a sur nommé l'Æsopus des Français, joua le rôle d'Hérode; mais il étoit trop vicux pour soutenir ce caractère violent. Adrienne le Couvreur, la meilleure Comédienne qui ait jamais été, représenta Mariamne. L'Auteur faisoit mourir cette Princesse par le poison, & on le lui donnoit sur le Théâtre. C'étoit vers le tems des Rois que la Pièce fut jouée, un Petit-Maître dans le Parterre, voyant donner la coupe empoisonnée à Mariamne, s'avisa de crier la Reine boit. Tous les Frangais se mirent à rire, & la Pièce ne fut point achevée. On la redonna l'an-

AVERTISSEMENT.

Pannée suivante. On sit pour Mariamne d'un autre genre de mort. La Pièce eut 40. Représentations.

Le Sr. Rousseau, qui commençoit à être un peu jaloux de l'Auteur, sit alors une Mariamne d'après l'ancienne Pièce de Tristan; il l'envoya aux Comédiens qui n'ont jamais pu la jouer, & au Libraire Didot qui n'a jamais pu la vendre. Ce fut-là l'origine de la longue querelle entre notre Auteur & Rousseau.





PRÉFACE.

💢 🕱 E ne donne cette Edition qu'en tremblant Tant d'Ouvrages que j'ai vus applaudis au Théâtre, & méprisez à la lecture, me sont craindre pour le mien le même sort. Une ou deux situations, l'art des Acteurs, la docilité que j'ai fait paroître, ont pu m'attirer des suffrages aux Représentations; mais il faut un autre mérite pour soutenir le grand jour de l'Impression. C'est peu d'une conduite régulière. Ce seroit peu même d'interesser. Tout Ouvrage en Vers, quelque beau qu'il soit d'ailleurs, sera nécessairement ennuieux, si tous les Vers ne sont pas pleins de force & d'harmonie, si on n'y trouve pas une elégance continue, si la Pièce n'a point ce charme inexprimable de la Poësie, que le génie seul peut donner, où l'esprit ne fauroit jamais atteindre, & sur lequel on raifonne si mal, & si inutilement depuis la mort de Monsieur Despreaux. C'eft

C'est une errour bien grossière de s'imaginer que les Vers soient la derniere partie d'une Pièce de Théâtre, & celle qui doit le moins coûter. M. Racine, c'est-à-dire, l'Homme de la terre, qui après Virgile a le mieux connu l'Art des Vers, ne pensoit pas ainsi. Deux années entières lui suffirent à peine pour écrire sa P n E'-DRE. Pradon se vante d'avoir composé la sienne en moins de trois mois. Comme le succès passager des Représentations d'une Tragédie ne dépend point du stile, mais des Acteurs & des situations, il arriva que les deux Phèdres semblerent d'abord avoir une égale destinée; mais l'impression régla bien-tôt le rang de l'une Pradon selon la coutume des & de l'autre. mauvais Auteurs, eut beau faire une Préface insolente, dans laquelle il traitoit ses Critiques de malhonnêtes gens: sa Pièce tant vantée par sa cabale & par lui, tomba dans le mépris au'elle mérite; & sans la Phèdre de Monsseur Racine, on ignoreroit aujourd'hui que Pradon en a composé une.

Mais d'où vient enfin cette distance si prodigieuse entre ces deux Ouvrages? la conduite en est à peu près la même: Phèdre est mourante dans l'une & dans l'autre. Thesée est absent dans les premiers Actes: il passe pour avoir été aux Ensers avec Pirithous: Hippolite son sils veut quitter Trezène; il veut fuir Aricie qu'il aime. Il déclare sa passion à Aricie, & reçoit avec horseur celle de Phèdre, il meurt du même genre de mort, & son fon Gouverneur fait le recit de sa mort. Il y a plus. Les Personnages des deux Pièces se trouvant dans les mêmes situations, diffent presque les mêmes choses; mais c'est-là qu'on distingue le grand Homme, & le mauvais Poëte. C'est lorsque Racine & Pradon pensent de même, qu'ils sont les plus différens. En voici un exemple bien sensible, dans la déclaration d'Hippolite à Aricie. Monsieur Racine sait ainsi parler Hippolite.

Moi qui contre l'amour fiérement révolté,
Aux fers de ses Captifs ai long-tems insulté;
Qui des foibles mortels déplorant les naufrages,
Pensois toujours du bord contempler les orages,

Affervi maintenant fous la commune Loi,
Par quel trouble me voi-je emporté loin de moi?
Un moment a vaincu mon audace imprudente.
Cette ame si superbe est ensin dépendante.
Depuis près de six mois honteux, desespéré,
Portant par-tout le trait, dont je suis déchiré,
Contre vous, contre moi, vainement je m'éprouve,

Présente je vous fuis, absente je vous trouve.

Dans le fond des Forêts votre image me suit,

La lumiere du jour, les ombres de la nuit:

Tout

Tout retrace à mes yeux les charmes que j'évite;

Tout vous livre à l'envi le rebelle Hippolite.

Moi-même pour tout fruit de mes soins superflus,

Maintenant je me cherche, & ne me trouve plus.

Mon Arc, mes Javelots, mon Char, tout m'importune,

Je ne me souviens plus des leçons de Neptune.

Mes seuls gémissemens font retentir les Bois, Et mes Coursiers oisifs ont oublié ma voix.

Voici comment Hippolite s'exprime dans Pradon.

Assez & trop long-tems, d'une bouche profane,
Je méprisai l'amour, & j'adorai Diane;
Solitaire, farouche, on me voyoit toujours
Chasser dans nos Forêts, les Lions & les Ours.
Mais un soin plus pressant m'occupe & m'embarrasse.

Depuis que je vous vois, j'abandonne la chasse. Elle fit autrefois mes plaisirs les plus doux, Et quand j'y vais, ce n'est que pour penser à vous.

On ne fauroit lire ces deux Pièces de comparaison, sans admirer l'une, & sans rire de l'au-

l'autre. C'est pourtant dans toutes les deux le même fond de sentimens, & de pensées. Car quand il s'agit de faire parler les passions, tous les hommes ont presque les mêmes idées. Mais la façon de les exprimer distingue l'homme d'esprit d'avec celui qui n'en a point: l'homme de génie d'avec celui qui n'a que de l'esprit; &

le Poëte d'avec celui qui veut l'être.

Pour parvenir à écrire comme M. Racine. il faudroit avoir son génie, & polir autant que lui ses Ouvrages. Quelle désiance ne dois-je donc point avoir, moi qui né avec des talens si foibles, & accable par des maladies continuelles, n'ai ni le don de bien imaginer, ni la liberté de corriger par un travail assidu les défauts de mes Ouvrages. Je sens avec déplaisir toutes les fautes qui sont dans la contexture de cette Pièce, aussi-bien que dans la diction. J'en aurois corrigé quelques-unes, si j'avois pu retarder cette Edition; mais j'en aurois encore laissé beaucoup. Dans tous les Arts il y a un terme par delà lequel on ne peut plus avancer. On est resserré dans les bornes de son talent; on voit la perfection au-delà de soi, & on fait des efforts impuissans pour y atteindre.

Je ne ferai point une Critique détaillée de cette Pièce: les Lecteurs la feront assez sans moi. Mais je crois qu'il est nécessaire que je parle ici d'une Critique générale qu'on a faite sur le choix du sujet de Mariamne. Comme le génie des Français est de saisir vivement le côté ridicule des choses les plus sérieuses: on

disoit que le sujet de Mariamne n'étoit autre chose qu'un vieux mari amoureux & brutal, à qui sa femme resuse avec aigreur le devoir conjugal. Et on ajoutoit qu'une querelle de ménage ne pouvoit jamais faire une Tragédie. Je supplie qu'on sasse avec moi quelque réslexions sur ce préjugé

préjugé.

Les Pièces tragiques sont sondées ou sur les interets de toute une Nation, ou sur les interêts particuliers de quelques Princes. De ce premier genre sont l'Ipbigénie en Aulide, où la Gréce assemblée, demande le sang du fils d'Agamemnon: les Horaces, où trois combattans ont entre les mains le sort de Rome: l'Oedipe, où le Salut des Thébains dépend de la découverte du meurtre de Laius. Du second genre sont Britannicus, Pbèdre, Mitbridate, &c.

Dans ces trois dernieres tout l'interêt est rensermé dans la Famille du Héros de la Pièce: Tout roule sur des passions que des Bourgeois ressentent comme les Princes. Et l'intrigue de ces Ouvrages est aussi propre à la Comédie, qu'à la Tragédie. Otez les noms, Mithridate n'est qu'un Vieillard amoureux d'une jeune sille: ses deux sils en sont amoureux aussi; Es il se sert d'une ruse assez basse pour découvrir celui des deux qui est aimé.

Phèdre est un belle mere, qui enhardie par une Intriguante, fait des propositions à son beau sils,

lequel est occupé ailleurs.

Néron est un jeune homme impétueux qui devient amoureux tout d'un coup: qui dans le moment veut fe séparer d'avec sa femme, & se cache derriere une Tapisserie pour écouter les discours de sa Maîtresse. Voila des sujets que Moliére a pu traiter comme Racine. Aussi l'intrigue de l'Avare estelle précisément la même que celle de Mithridate. Harpagon & le Roi de Pont sont deux Vieillards amoureux; l'un & l'autre ont leur fils pour rival; l'un & l'autre se servent du même artisse pour découvrir l'intelligence qui est entre leur sils & leur Maîtresse: & les deux Pièces sinissent par le mariage du jeune homme.

Molière & Racine ont également réussi, en traitant ces deux intrigues: l'un a amusé, a réjoui, a fait rire les honnêtes gens; l'autre a attendri, a effrayé, a fait verser des larmes. Molière a joué l'amour ridicule d'un vieil Avare: Racine a representé les foiblesses d'un grand Roi, & les a rendues respectables.

Que l'on donne une Nôce à peindre, à Vato, & à le Brun. L'un representera sous une treille des Païsans pleins d'une joïe naïve, grossiere, & effrenée, autour d'une Table rustique, où l'yvresse, l'emportement, la débauche, le rire immodéré régneront. L'autre peindra les Nôces de Pelée & de Thétis, le Festin des Dieux, leur joïe majestueuse. Et tous deux seront arrivez à la persection de leur Art, par des chemins différens.

On peut appliquer tous ces exemples à Máriamne. La mauvaise humeur d'une semme, l'amour d'un vieux mari, les tracasseries d'une

132 P R E F A C E.

belle-sœur, sont de petits objets comiques par eux memes. Mais un Roi à qui la terre a donné le nom de Grand éperdûment amoureux de la plus belle femme de l'Univers: la passion furieuse de ce Roi si fameux par ses vertus & par ses crimes, ses cruautez passées, ses remords présens: ce passage si continuel & si rapide de l'amour à la haine, & de la haine à l'amour : l'ambition de sa sœur, les intrigues de ses Ministres, la situation cruelle d'une Princesse dont la vertu & la beauté sont célèbres encore dans le monde: qui avoit vu son pere & son frere livrez à la mort par son mari, & qui pour comble de douleur se voyoit aimée du Meurtrier de sa Famille; quel champ! quelle carriere pour un autre génie que le mien! Peut-on dire qu'un tel sujet soit indigne de la Tragédie?

Je souhaite sincerement que le même Auteur, qui va donner une nouvelle Tragédie d'Oedipe, retouche aussi le sujet de Mariamne. Il fera voir au Public quelles ressources un génie sécond peut trouver dans ces deux grands sujets. Ce qu'il fera, m'apprendra ce que j'aurois du faire: ses succès me seront chers, parce qu'ils seront pour moi des leçons, & parce que je présere la persection de mon art

à ma réputation.

Je profite de l'occasion de cette Présace, pour avertir que le Poëme de la Ligue que j'ai promis, n'est point celui dont on a plusieurs Editions, & qu'on debite sous mon nom. Surtout

P R E F A C E. 133

tout je desavoue celui qui est imprimé à Amsterdam chez Jean-Fréderic Bernard en 1724. On y a ajouté beaucoup de Pièces sugitives, dont la plûpart ne sont point de moi. Et le petit nombre de celles qui m'appartiennent, y est entiérement désiguré.





ACTEURS.

YARUS, Préteur Romain, Gouverneur de Syrie.

HE'RODE, Roi de Palestine.

MARIAMNE, Femme d'Hérode.

SALOMEI, Sœur d'Hérode.

ALBIN, Confident de Varus.

MAZAEL, Ministres d'Hérode.

IDAMAS,

NABAL, ancien Officier des Rois Asmonéens.

ELIZE, Confidente de Mariamne.

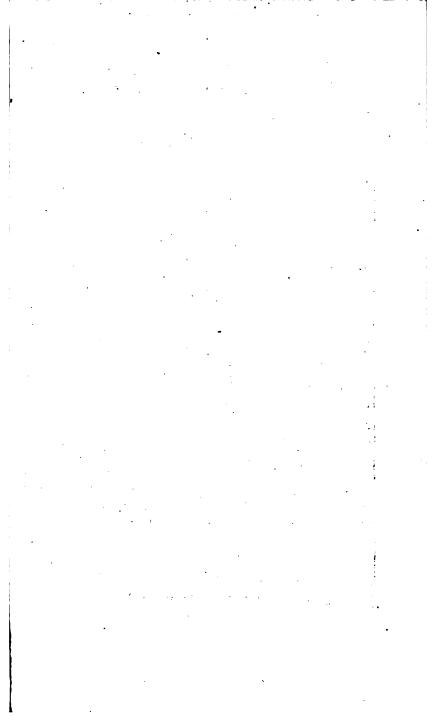
Un Garde d'Hérode, parlant.

Suite de Varus.

Suite d'Hérode.

Une Suivante de Mariamne, muette.

La Scène est à Jérusalem.







TRAGÉDIE.

KAN KANKANKANKANKANKANKAN

ACTE PREMIER.

SCE'NE I.

SALOME', MAZAEL.

MAZAEL.

UI, cette autorité qu'Hérode vous confie,

Est par-tout reconnue, & par-tout affer-

J'ai volé vers Azor, & repassé soudain,

Des champs de Samarie aux Sources du Jourdain.

Madame, il étoit tems que du moins ma présence,

Des

Des Hébreux inquiets confondît l'espérance. Hérode votre frere à Rome retenu, Déja dans ses Etats n'étoit plus reconnu. Le Peuple pour ses Rois toujours plein d'injustices, Hardi dans ses discours, aveugle en ses caprices, Publioit hautement qu'à Rome condamné, Hérode à l'esclavage étoit abandonné; Et que la Reine assife au rang de ses Ancêtres, Feroit régner sur nous, le sang de nos Grands Prêtres. le l'avoue à regret, j'ai vu dans tous les lieux Mariamne adorée, & son nom précieux. Ifraël aime encore avec idolâtrie, Le sang de ces Héros dont elle tient la vie. Sa beauté, sa naissance, & sur-tout ses malheurs, D'un Peuple qui nous hait ont séduit tous les cœurs. Et leurs vœux indiscrets la nommant Souveraine, Sembloient vous annoncer une chûte certaine. J'ai vu par ces faux bruits tout un Peuple ébranlé. Mais j'ai parlé, Madame, & ce Peuple a tremblé, Je leur ai peint Hérode avec plus de puissance. Rentrant dans ses Etats suivi de la vengeance; Son nom seul a par-tout répandu la terreur, Et les Juiss en silence ont pleuré leur erreur.

T R A G E' D I E. 137

SALOME'.

Vous ne vous trompiez point. Hérode va paraître; L'indocile Sion va trembler fous son Maître. Il enchaîne à jamais la Fortune à son Char; Le Favori d'Antoine est l'ami de César; Sa politique habile, égale à son courage, De sa chûte imprévue a réparé l'outrage. Le Sénat le couronne.

MAZAEL.

Eh! que deviendrez-vous,

Quand la Reine en ces lieux reverra son Epoux?

De votre autorité cette sière Rivale,

Madame, auprès du Roi, vous sut toujours fatale:

Son esprit orgueilleux qui n'a jamais plié,

Conserve encor pour vous la même inimitié.

Elle vous outragea, vous l'avez offensée;

A votre abaissement elle est interessée.

Eh ne craignez-vous plus ces charmes tout-puissans,

Du malheureux Hérode impérieux tyrans!

Depuis près de cinq ans qu'un fatal hymenée,

D'Hérode & de la Reine unit la destinée,

L'amour prodigieux dont ce Prince est épris,

Se nourrit par la haine & crost par le mépris.

I 5 Vous

Vous avez vu cent fois ce Monarque infléxible. Déposer à ses pieds sa Majesté terrible; Et chercher dans ses yeux irritez ou distraits. Quelques regards plus doux qu'il ne trouvoit jamais. Vous l'avez vu frémir, soupirer & se plaindre, La flatter, l'irriter, la menacer, la craindre; Cruel dans fon amour, foumis dans fes fureurs, Esclave en son Palais, Héros par-tout ailleurs. Oue dis-je! en punissant une ingrate Famille, Fumant du fang du Pere, il adoroit la Fille: Le fer encor sanglant & que vous excitiez. Etoit levé sur elle, & tomboit à ses pieds. Il est vrai que dans Rome éloigné de sa vûe, Sa chaîne de si loin sembloit s'être rompue; Mais c'en est fait, Madame, il rentre en ses Etats. Il l'aimoit, il verra ses dangereux appas; Ces yeux toujours puissans, toujours sûrs de lui plai-

Reprendront malgré vous leur empire ordinaire, Et tous ses ennemis bien-tôt humiliez, A ses moindres regards seront sacrifiez. Otons lui, croïez-moi, l'interêt de nous nuire. Songeons à la gagner, n'aïant pu la détruire; Et par de vains respects, par des soins assidus, ...

TRAGE DIE. 139

SALOME'.

Il est d'autres moiens de ne la craindre plus.

MAZAEL.

Quel est donc ce dessein? que pretendez-vous di-

SALOME'.

Peut-être en ce moment notre ennemie expire.

MAZAEL.

D'un coup si dangereux, osez-vous vous charger, Sans que le Roi . . .

SALOME'.

Le Roi consent à me venger.

Zarès est arrivé, Zarès est dans Solime, Ministre de ma haine, il attend sa victime; Le lieu, le tems, le bras, tout est choisi par lui. Il vint hier de Rome, & nous venge aujourd'hui.

MAZAEL.

Quoi! vous avez enfin gagné cette victoire?

Quoi! malgré fon amour, Hérode a pu vous croire?

Il vous la facrifie! Il prend de vous des loix!

i . .

SALOME'.

Je puis encor sur lui bien moins que tu ne crois.

Pour arracher de lui cette lente vengeance,
Il m'a falu choisir le tems de son absence.

Tant qu'Hérode en ces lieux demeuroit exposé
Aux charmes dangereux qui l'ont tyrannisé:
Mazaël, tu m'as vue avec inquiétude,
Trasner de mon destin la triste incertitude.

Quand par mille détours assurant mes succès,
De son cœur soupçonneux j'avois trouvé l'accès:
Quand je crosois son ame à moi seule rendue;
Il vosoit Mariamne, & j'étois consondue.
Un coup d'œil renversoit ma brigue & mes desseins,

La Reine a vu cent fois mon sort entre ses mains: Et si sa politique avoit avec adresse D'un Epoux amoureux ménagé la tendresse; Cet ordre, cet Arrêt prononcé par son Roi, Ce coup que je lui porte auroit tombé sur moi. Mais son farouche orgueil a servi ma vengeance; l'ai su mettre à prosit sa fatale imprudence. Elle a voulu se perdre, & je n'ai fait ensin Que lui lancer les traits qu'a préparez sa main.

TRAGE'DIE. 141

Tu te souviens assez de ce tems plein d'allarmes,

Lorsqu'un bruit si funeste à l'espoir de nos armes, Apprit à l'Orient, étonné de son sort,

Qu'Auguste étoit vainqueur, & qu'Antoine étoit mort.

Tu sais comme à ce bruit nos Peuples se troublerent.

De l'Orient vaincu les Monarques tremblerent. Mon Frere enveloppé dans ce commun malheur, Crût perdre sa Couronne avec son Protecteur. ll fallut, fans s'armer d'une inutile audace, Au Vainqueur de la Terre aller demander grace. Rapelle en ton esprit ce jour infortuné; Songe à quel desespoir Hérode abandonné, Vit son Epouse altière abhorrant ses approches, Détestant ses adieux, l'accablant de reproches, Redemander encor en ce moment cruel, Et le fang de son Frere, & le sang paternel. Hérode auprès de moi vint déplorer sa peine: Je saisis cet instant précieux à ma haine: Dans son cœur déchiré je repris mon pouvoir, J'enflâmai son courroux, j'aigris son desespoir. J'empoisonnai le trait dont il sentoit l'atteinte; Tu le vis plein de trouble & d'horreur & de crainte, Jurer

Jurer d'exterminer les restes dangereux

D'un Sang toujours trop cher aux persides Hébreux;

Et dès ce même instant sa facile colere, Deshérita les Fils, & condamna la Mere.

Mais sa fureur encor flattoit peu mes souhaits. L'amour qui la causoit en repoussoit les traits; De ce fatal objet telle étoit la puissance; Un regard de l'ingrate arrêtoit sa vengeance. Je pressai son départ, il partit. Et depuis Mes Lettres chaque jour ont nourri ses ennuis. Ne voïant plus la Reine, il vit mieux son outrage; Il eut honte en fecret de son peu de courage: De, moment en moment ses yeux se sont ouverts; J'ai levé le bandeau qui les avoit couverts: Zarès étudiant le moment favorable, A peint à son esprit cette Reine implacable. Son crédit, ses amis, ces Juifs séditieux, Du fang Asmonéen partisans factieux. J'ai fait plus, j'ai moi-même armé sa jalousie. Il a craint pour sa gloire, il a craint pour sa vie. Tu sais que des long-tems en butte aux trahisons, Son cœur de toutes parts est ouvert aux soupçons. Il croit ce qu'il redoute, & dans sa désiance Il confond quelquesois le crime & l'innocence. Ensin j'ai su fixer son courroux incertain, Il a signé l'Arrêt, & j'ai conduit sa main.

MAZAEL.

Il n'en faut point douter, ce coup est nécessaire.

Mais avez-vous prévu si ce Préteur austère,

Qui, sous les Loix d'Auguste, a remis cet Etat,

Verroit d'un œil tranquille un pareil attentat?

Varus, vous le savez, est ici votre Mastre.

En vain le Peuple Hébreu prompt à vous reconnaître,

Tremble encor fous le poids de ce Trône ébranlé:

Votre pouvoir n'est rien si Rome n'a parlé.
Avant qu'en ce Palais, des mains de Varus même,
Votre Frere ait repris l'Autorité suprême,
Il ne peut sans blesser l'orgueil du nom Romain,
Dans ses Etats encor agir en Souverain.
Varus soussiria-t-il que l'on ose à sa vûe,
Immoler une Reine en sa garde reçue?
Je connois les Romains; leur esprit irrité
Vengera le mépris de leur autorité.
Vous allez sur Hérode attirer la tempête;

144

Dans leurs superbes mains, la foudre est toujours prête.

Ces Vainqueurs soupçonneux sont jaloux de leurs droits,

Et sur-tout leur orgueil aime à punir les Rois.

SALOME'.

Non, non, l'heureux Hérode à César a su plaire; Varus en est instruit, Varus le considere. Crosez-moi, ce Romain voudra le ménager; Mais, quoi qu'il fasse ensin, songeons à nous venger.

Je touche à ma grandeur, & je crains ma disgrace, Demain, dès aujourd'hui, tout peut changer de face.

Qui fait même, qui fait, si passé ce moment,
Je pourrai satisfaire à mon ressentiment?
Qui vous a répondu qu'Hérode en sa colère,
D'un esprit si constant jusqu'au bout persevère?
Je connois sa tendresse, il la faut prévenir,
Et ne lui point laisser le tems du repentir.
Qu'après Rome menace, & que Varus foudroie,
Leur courroux passager troublera peu ma joie.
Mes plus grands ennemis ne sont pas les RomainsMariamne en ces lieux est tout ce que je crains.

TRAGE DIE. 145

Il fant que je périsse, ou que je la prévienne,
Et si je n'ai sa tête, elle obtiendra la mienne.
Mais Varus vient à nous; il le faut éviter.
Zarès à mes regards devoit se présenter.
Je vais l'attendre, allez, & qu'aux moindres allar mes

Mes Soldats en secret puissent prendre les Armes.

SCE'NE II.

VARUS, ALBIN, MAZAEL, Suite de Varus.

VARUS.

S Alome & Mazaël semblent fuir dévant moi.

Dans leurs yeux étonnez, je lis leur juste effroi:

Le crime à mes regards doit craindre de parastre.

Mazaël, demeurez: mandez à votre Mastre,

Que ses cruels desseins sont déja découverts:

Que son Ministre insame est ici dans les fers;

Et que Varus peut-être au milieu des supplices,

Est du faire expirer ce Monstre... & ses complices.

Mais je respecte Hérode assez pour me flater,

Qu'il connoîtra le piége où l'on veut l'arrêter,
Qu'un jour il punira les traîtres qui l'abusent,
Et vengera sur eux la Vertu qu'ils accusent.
Vous, si vous m'en crosez, pour lui, pour son honneur,

Calmez de ses chagrins la honteuse fureur: Ne l'empoisonnez plus de vos lâches maximes:

Songez que les Romains sont les vengeurs des crimes,

Que Varus vous connoît, qu'il commande en ces lieux;

Et que sur vos complots il ouvrira les yeux. Allez, que Mariamne en Reine soit servie; Et respectez ses loix si vous aimez la vie.

MAZAEL.

Seigneur . . .

146

VARUS.

Vous entendez mes ordres absolus, Oberfsez, vous dis-je, & ne repliquez plus.

ં લક્ષ્મિક સ્ટ્રિક

SCE'NE III.

VARUS, ALBIN.

VARUS.

A Infi donc sans tes soins, sans ton avis sidèle Mariamne expiroit sous cette main cruelle?

ALBIN.

Le retour de Zarès n'étoit que trop suspect, Le soin mystérieux d'éviter votre aspect, Son trouble, son effroi sut mon premier indice.

VARUS.

Que ne te dois-je point pour un si grand service!

C'est par toi qu'elle vit: c'est par toi que mon cœur

A goûté, cher Albin, ce solide bonheur, Ce bien si précieux pour un cœur magnanime, D'avoir pu secourir la Vertu qu'on opprime.

ALBIN.

Je reconnois Varus à ces soins généreux. Votre bras sut toujours l'appui des malheureux.

K 2

Quand

Quand de Rome en vos mains vous portiez le Tonnerre,

Vous étiez occupé du bonheur de la Terre.

Puissiez-vous seulement écouter en ce jour,

Votre noble pitié plutôt que votre amour!

VARUS.

Ah! faut-il donc l'aimer pour prendre sa désense? Qui n'auroit comme moi chéri son innocence? Quel cœur indifférent n'iroit à son secours? Et qui pour la sauver n'est prodigué ses jours?

ALBIN.

Ainsi l'amour trompeur dont vous sentez la flâme, Se déguise en vertu pour mieux vaincre votre ame; Et ce feu malheureux . . .

VARUS.

Je ne m'en défends pas.

L'infortuné Varus adore ses appas.

Je l'aime, il est trop vrai, mon ame toute nue,

Ne craint point, cher Albin, de paroître à ta vûe:

Juge si son péril a du troubler mon cœur!

Moi qui borne à jamais mes vœux à son bonheur, Moi qui rechercherois la mort la plus affreuse,

TRAGE DIE. 149

Si ma mort un moment pouvoit la rendre heureufe.

ALBIN.

Seigneur, que dans ces lieux ce grand cœur est changé!

Qu'il venge bien l'amour qu'il avoit outragé!
Je ne reconnois plus ce Romain si sevère,
Qui parmi tant d'objets empressez à lui plaire,
N'a jamais abaissé ses superbes regards,
Sur ces Beautez que Rome enferme en ses remparts.

VARUS.

Ne t'en étonne point; tu sais que mon courage

A la feule vertu referva son hommage.

Dans nos murs corrompus ces coupables Beautez.

Offroient de vains attraits à mes yeux révoltez.

Je fuïois leurs complots, leurs brigues éternel-

Leurs amours passagers, leurs vengeances cruelles.

Je voïois leur orgueil accru du deshonneur, Se montrer triomphant sur leur front sans pudeur.

L'altière ambition, l'interêt, l'artifice, La folle vanité, le frivole caprice,

K 3

Chaz

Chez les Romains séduits prenans le nom d'amour. Gouverner Rome entière, & regner tour à tour. l'abhorrois, il est vrai, leur indigne conquête, A leur joug odieux je dérobois ma tête; L'amour dans l'Orient fut enfin mon vainqueur. De la triste Syrie établi Gouverneur, J'arrivai dans ces lieux, quand le droit de la Guerre Eut au pouvoir d'Auguste abandonné la Terre; Et qu'Hérode à ses pieds au milieu de cent Rois, De son sort incertain vint attendre des loix. Lieu funeste à mon cœur! malheureuse Contrée! C'est-là que Mariamne à mes yeux s'est montrée: L'Univers étoit plein du bruit de ses malheurs. Son parricide Epoux faisoit couler ses pleurs. Ce Roi si redoutable au reste de l'Asie, Fameux par ses Exploits & par sa jalousie, Prudent, mais soupconnenx, vaillant, mais inhumain,

Au fang de son beau-pere avoit trempé sa main. Sur ce Trône sanglant il laissoit en partage A la fille des Rois la honte & l'esclavage. Du sort qui la poursuit tu connois la rigueur: Sa vertu, cher Albin, surpasse son malheur. Loin de la Cour des Rois la Vérité proscrite,

L'ai-

TRAGE DIE. 151

L'aimable Vérité sur ses lèvres habite.

Son unique artifice est le soin généreux,

D'assarer des secours aux jours des malheureux.

Son devoir est sa loi, sa tranquille innocence

Pardonne à son Tyran, méprise sa vengeance,

Et près d'Auguste encore implore mon appui,

Pour ce barbare Epoux qui l'immole aujourd'hui.

Tant de vertus enfin, de malheurs & de charmes

Contre ma liberté sont de trop sortes armes.

Je l'aime, cher Albin, mais non d'un fol amour,
Que le caprice enfante & détruit en un jour:
Non d'une passion que mon ame troublée
Reçoive avidement par l'amour aveuglée.
Ce cœur qu'elle a vaincu sans l'avoir amoli,
Par un amour honteux ne s'est point avili.
Et plein du noble seu que sa vertu m'inspire,
Je prétends la venger & non pas la séduire.

ALBIN.

Mais si le Roi, Seigneur, a stéchi les Romains, S'il rentre en ses Etats...

VARUS.

Et c'est ce que je crains.

Hésas! près du Sénat je l'ai servi moi-même.

Sans doute il a déja reçu son Diadême!

Et cet indigne Arrêt que sa bouche a dicté

Est le premier essai de son autorité.

Ah! son retour ici lui peut être funeste.

Mon pouvoir va finir, mais mon amour me reste.

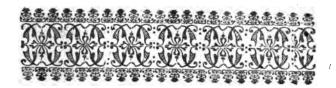
Reine, pour vous désendre on me verra périr.

L'Univers doit vous plaindre, & je dois vous servir.

Fin du premier Acte.



TRAGEDIE 153



A C T E II.

SCENE I.

SALOME', MAZAEL.

SALOME

Nfin vous le voyez, ma haine est confondue.

Mariamne triomphe, & Salome est perdue.

Zarès fut sur les eaux trop long-tems arrêté,
La Mer alors tranquille à regret l'a porté.
Mais Hérode en partent pour son nouvel Empire,
Revole avec les vents vers l'objet qui l'attire.
Et les Mers & l'Amour, & Varus & le Roi,
Le Ciel, les Elémens, sont armez contre moi.
Fatale ambition que j'ai trop écoutée,
Dans quel absme affreux m'as-tu précipitée!
Je vous l'avois bien dit, que dans le fond du cœur

K 5

Le Roi se repentoit de sa juste rigueur. De son fatal penchant l'ascendant ordinaire, A révoqué l'Arrêt dicté dans se colère. J'en ai déja reçu les funestes avis. Et Zarès à son Roi renvoié par mépris, Ne me laisse en ces lieux qu'une douleur stérile, Qu'un opprobre éternel, & qu'un crime inutile. Déja de ma Rivale adorant la faveur, Le Peuple à ma disgrace insulte avec fureur. Je verrai tout plier sous sa grandeur nouvelle, Et mes foibles honneurs éclipsez devant elle. Mais c'est peu que sa gloire irrite mon dépit; Ma mort va signaler ma chûte & son crédit. Je ne me flatte point: je sais comme en sa place De tous mes ennemis je confondrois l'audace. Ce n'est qu'en me perdant qu'elle pourra régner; Et son juste courroux ne doit point m'épargner. Cependant! ô contrainte! ô comble d'infamie! Il faut donc qu'à ses yeux mà fierté s'humilie! Je viens avec respect essurer ses hauteurs. Et la féliciter sur mes propres malheurs.

MAZAEL.

Contre elle encor, Madame, il vous reste des armes.

TRAGEDIE. 155

J'ai toujours redouté le pouvoir de ses charmes: l'ai toujours craint du Roi les sentimens secrets. Mais si je m'en rapporte aux avis de Zarès. La colére d'Hérode autrefois peu durable, Est enfin devenue une haine implacable. Il déteste la Reine, il a juré sa mort: Et s'il suspend le coup qui terminoit son sort. C'est qu'il veut ménager sa nouvelle puissance; Et lui-même en ces lieux assûrer sa vengeance. Mais soit qu'enfin son cœur en ce funeste jour. Soit aigri par la haine, ou fléchi par l'amour, C'est assez qu'une fois il ait proscrit sa tête. Mariamne aisément grossira la tempête: La foudre gronde encor: un Arrêt si cruel Va mettre entr'eux, Madame, un divorce éternel. Vous verrez Mariamne à soi-même inhumaine, Forcer le cœur d'Hérode à ranimer sa haine; Initer son Epoux par de nouveaux dédains, Et vous rendre les traits qui tombent de vos mains, De sa perte en un mot, reposez-vous sur elle.

SALOME'.

Non, cette incertitude est pour moi trop cruelle.

Non, c'est par d'autres coups que je veux la frapper:

Dans

Dans un piége plus sûr, il faut l'envelopper. Contre mes ennemis mon interêt m'éclaire. Si j'ai bien de Varus observé la colére; Ce transport violent de son cœur agité, N'est point un simple effet de générosité. La tranquille pitié n'a point ce caractère. La Reine a des appas, Varus a pu lui plaire. Ce n'est pas que mon cœur injuste en son dépit, Dispute à sa beauté cet éclat qui la suit: Que j'envie à ses yeux le pouvoir de leurs armes, Ni ce flateur encens qu'on prodigue à ses charmes. Qu'elle goûte à loisir ce dangereux bonheur. Moi, je veux de mon Roi partager la grandeur. Je veux qu'à mon parti la Cour se réunisse, Oue sous mes volontez tout tremble, tout siéchisse; Voilà mes interêts & mes vœux assidus.

Vous, observez la Reine, éxaminez Varus, Faites veiller sur eux les regards mercenaires, De tous ces délateurs aujourd'hui nécessaires, Qui vendent les secrets de leurs Concitoyens, Et dont cent sois les yeux ont éclairé les miens. Mais, la voici. Pourquoi faut-il que je la voie!

T R A G E' D T E. 457

SCENE II.

MARIAMNE, ELISE, SALOME, MAZAEL, NABAL.

SALOME.

Rome me rend un Frere, & vous rend un Epoux,
Couronné, tout-puissant, & digne enfin de vous.
Son amour méprisé, son trop de désiance,
Avoit contre vos jours allumé sa vengeance.
Mais ce seu violent s'est bien-tôt consumé.
L'amour arma son bras, l'amour l'a desarmé.
Ses triomphes passez, ceux qu'il prépare encore,
Cetitre heureux de Grand, dont l'Univers l'honore,
Les droits du Sénat même à ses soins consiez,
Sont autant de presens qu'il va mettre à vos pieds.
Possédez désormais son ame & son Empire:
C'est ce qu'à vos vertus mon amitié desire.
Et je vais par mes soins serrer l'heureux lien,
Qui doit joindre à jamais votre cœur & le sien.

MARIAMNE.

Je ne prétends de vous, ni n'attends ce service. Je vous connois, Madame, & je vous rends justice. Je sai par quels complots, je sai par quels détours, Votre haine impuissante à poursuivi mes jours.

Jugeant de moi par vous, vous me craignez peutêtre;

Mais vous deviez du moins apprendre à me connoître.

Ne me redoutez point; je sais également Dédaigner votre crime, & votre châtiment. J'ai vu tous vos desseins, & je vous les pardonne. C'est à vos seuls remords que je vous abandonne: Si toutesois après de si lâches efforts, Un cœur comme le vôtre écoute des remords.

SALOME'.

Je n'ai point mérité cette injuste colere. Ma conduite, mes soins, & l'aveu de mon Frere, Contre tous vos soupçons vont me justissier.

MARIAMNE.

Je vous l'ai déja dit, je veux tout oublier, Dans l'état où je suis, c'est assez pour ma gloire: Je puis vous pardonner, mais je ne puis vous croire.

M A-

TRAGE DIE. 159

MAZAEL.

J'ose ici, grande Reine, attester l'Eternel, Que mes soins à regret...

MARIAMNE.

Arrêtez, Mazaël.

Vos excuses pour moi sont un nouvel outrage.

Obérssez au Roi, voilà votre partage.

A mes Tyrans vendu, servez bien leur courroux,

Je ne m'abaisse pas à me plaindre de vous.

A Salomé.

Je ne vous retiens point; & vous pouvez, Madame, Aller apprendre au Roi les fecrets de mon ame. Dans son cœur aisément vous pouvez ranimer, Un courroux que mes yeux dédaignent de calmer. De tous vos délateurs armez la calomnie; J'ai laissé jusqu'ici leur audace impunie: Et je n'oppose encor à mes vils ennemis, Qu'une vertu sans tache, & qu'un juste mépris.

MAZAEL.

Quel orgueil!

SALOME'.

Mazaël, on pourra le confondre, Et c'est en me vengeant que je dois lui répondre.

SCE'NE III.

MARIAMNE, ELISE, NABAL,

ELISE.

AH! Madame, à ce point pouvez-vous irriter
Des Ennemis ardens à vous perfécuter!
La vengeance d'Hérode un moment suspendue,
Sur votre tête encor est peut-être étendue.
Et loin d'en détourner les redoutables coups,
Vous appellez la mort qui s'éloignoit de vous.
Vous n'avez plus ici de bras qui vous appure.
Ce défenseur heureux de votre illustre vie,
Varus, aux Nations qui bornent cet Etat,
Ira porter bien-tôt les Ordres du Sénat.
Hélas! grace à ses soins, grace à vos bontez même,
Rome à votre Tyran donne un pouvoir suprême:
Ii revient plus terrible & plus sier que jamais,
Vous

TRAGEDIE 161

Vous le verrez armé de vos propres bienfaits: Vous dépendrez ici de ce superbe Mastre, D'autant plus dangereux qu'il vous aime peut-être; Et que cet amour même aigri par vos refus...

MARIAMNE.

Chere Elife, en ces lieux faites venir Varus.
Je conçois vos raisons; j'en demeure frapée:
Mais d'un autre interêt mon ame est occupée;
Par de plus grands objets mes vœux sont attirez.
Que Varus vienne ici; vous Nabal, demeurez.

SCE'NE IV.

MARIAMNE, NABAL.

MARIAMNE.

Vos vertus, votre zèle, & votre expérience,
Ont acquis dès long-tems toute ma confiance.
Mon cœur vous est connu, vous savez mes desseins,
Et les maux que j'éprouve, & les maux que je crains.
Vous avez vu ma Mere au desespoir réduite
Me presser en pleurant d'accompagner sa fuite.
Son esprit agité d'une juste terreur,

L

Croit à tous les momens voir Hérode en fureur, Encor tout degoutant du sang de sa Famille, Venir à ses yeux même assassiner sa Fille.

Elle veut que mes Fils portez entre nos bras, S'éloignent avec nous de ces affreux Climats.

Les Vaisseaux des Romains, des bords de la Syrie, Nous ouvrent sur les eaux les chemins d'Italie.

J'attends tout de Varus, d'Auguste, des Romains, Je sai qu'il m'est permis de fuir mes Assassins, Que c'est le seul parti que le destin me laisse.

Toutesois en secret, soit vertu, soit soiblesse, Prête à suir un Epoux, mon cœur frémit d'essroi, Et mes pas chancelans s'arrêtent malgré moi.

NABAL.

Cet effroi généreux n'a rien que je n'admire.

Tout injuste qu'il est, la vertu vous l'inspire.

Ce cœur indépendant des outrages du sort,

Craint l'ombre d'une faute, & ne craint point la mort.

Bannissez toutesois ces allarmes secretes.

Ouvrez les yeux, Madame, & voyez où vous êtes.

C'est-la que répandu par les mains d'un Epoux,

Le sang de votre Pere a rejailli sur vous.

Votre Frere en ces lieux a vu trancher sa vie.

En vain

TRAGEDIE. 163

En vain de son trépas le Roi se justifie,
En vain César trompé l'en absoût aujourd'hui,
L'Orient révolté n'en accuse que lui.
Regardez, consultez les pleurs de votre Mere,
L'affront fait à vos Fils, le sang de votre Pere,
La cruauté du Roi, la haine de sa Sœur,
Et (ce que je ne puis prononcer sans horreur,
Mais dont votre vertu n'est point épouvantée,)
La mort en ce jour même à vos yeux présentée.

Enfin si tant de maux ne vous étonnent pas,
Si d'un front assuré vous marchez au trépas:
Du moins de vos Enfans embrassez la défense.
Le Roi leur a du Trône arraché l'espérance,
Et vous connoissez trop ces Oracles affreux,
Qui depuis si long-tems vous font trembler pour eux.

Le Ciel vous a prédit qu'une main étrangere,
Devoit un jour unir vos Fils à votre Pere.
Un Arabe implacable a déja sans pitié,
De cet Oracle obscur accompli la moitié.
Madame, après l'horreur d'un essai si funeste,
Sa cruauté, sans doute, accompliroit le reste.
Dans ses emportemens rien n'est sacré pour lui.

Ľ 2

EH

Eh! qui vous répondra que lui-même aujourd'hui, Ne vienne exécuter sa sanglante menace, Et des Asmonéens anéantir la race? Il est tems désormais de prévenir ses coups, Il est tems d'épargner un meurtre à votre Epoux, Et d'éloigner du moins de ces tendres victimes, Le fer de vos Tyrans, & l'exemple des crimes.

Nourri dans ce Palais près des Rois vos Ayeux, Je suis prêt à vous suivre en tout tems, en tous lieux.

Partez, rompez vos fers, allez dans Rome même,
Implorer du Sénat la justice suprême,
Remettre de vos Fils la fortune en sa main,
Et les faire adopter par le Peuple Romain.
Qu'une vertu si pure aille étonner Auguste.
Si l'on vante à bon droit son régne heureux & juste,

Si la Terre avec joye embrasse ses genoux, S'il mérite sa gloire, il fera tout pour vous.

MARIAMNE.

Je vois qu'il n'est plus tems que mon cœur délibere;

Je cede à vos conseils, aux larmes de ma Mere:
Au danger de mes Fils, au sort, dont les rigueurs
Vont

TRAGE' DIE. 167

- Vont m'entraîner, peut-être, en de plus grands malheurs.
- Retournez chez ma Mere, allez; quand la nuit fombre

Dans ces lieux criminels aura porté son ombre; Ou'au fond de mon Palais, on me vienne avertir.

On le veut, il le faut; je suis prête à partir.

SCENE V.

MARIAMNE, VARUS, ELISE.

[

VARUS.

- JE viens m'offrir, Madame, à vos ordres suprêmes.
- Vos volontez, pour moi, font les loix des Dieux mêmes.
- Faut-il armer mon bras contre vos ennemis?
- Commandez, j'entreprens; parlez & j'obéïs.

MARIAMNE.

- Je vous dois tout, Seigneur, & dans mon infortune.
- Ma douleur ne craint point de vous être importune.
- Ni de solliciter par d'inutiles vœux,

 L_3

Les

Les bontez d'un Héros, l'appui des malheureux.

Lorsqu'Hérode attendoit le Trône ou l'esclavat ge,

J'osai long-tems pour lui briguer votre suffrage. Malgré ses cruautez, malgré mon desespoir, Malgré mes interêts, j'ai suivi mon devoir. J'ai servi mon Epoux; je le ferois encore.

Souffrez que pour moi-même enfin je vous implore.

Souffrez que je dérobe à d'inhumaines loix, Les restes malheureux du pur sang de nos Rois. J'aurois du dès long-tems, loin d'un lieu si coupable,

Demander au Sénat un azyle honorable.

Mais, Seigneur, je n'ai pu dans les troubles divers,

Dont vos divisions ont rempli l'Univers,

Chercher parmi l'effroi, la Guerre & les ravages,

Un Port aux mêmes lieux d'où partoient les Orages.

Auguste, au Monde entier donne aujourd'hui la paix.

Sur toute la Nature il répand ses bienfaits.

Après les longs travaux d'une Guerre odieuse,

Aïant vaincu la Terre, il veut la rendre heureuse.

Du

TRAGE'DIE. 167

Du haut du Capitole il juge tous les Rois:

Et de ceux qu'on opprime il prend en main les droits.

Qui peut à ses bontez plus justement prétendre, Que mes foibles Enfans que rien ne peut défendre,

Et qu'une Mere en pleurs amene auprès de lui, Du bout de l'Univers implorer son appui? Loin de ces lieux fanglants que le crime environne, Je mettrai leur enfance à l'ombre de son Trône. Ses généreuses mains pourront secher nos pleurs. Je ne demande point qu'il venge mes malheurs, Que sur mes Ennemis son bras s'appesantisse. C'est assez que mes Fils, témoins de sa justice, Formez par son éxemple, & devenus Romains, Apprennent à régner des Maîtres des Humains. Pour conserver les Fils, pour consoler la Mere, Pour finir tous mes maux, c'est en vous que j'espere. Je m'adresse à vous seul, à vous, à ce grand cœur, De la simple vertu', généreux Protecteur; A vous, à qui je dois ce jour que je respire. Seigneur, éloignez-moi de ce fatal Empire. Donnez-moi dans la nuit des guides assurez, Jusques sur vos Vaisseaux dans Sidon préparez. Vous ne répondez rien. Que faut-il que je pense De

MARIAMNE,

168

De ces sombres regards, & de ce long silence? Ie vois que mes malheurs excitent vos refus.

VARUS.

Non, . . . je respecte trop vos ordres absolus.

Mes Gardes vous suivront jusque dans l'Italie.

Disposez d'eux, de moi, de mon cœur, de ma vie.

Fuïez le Roi. Rompez vos nœuds infortunez.

Il est assez puni si vous l'abandonnez.

Il ne vous verra plus, grace à son injustice:

Et je sens qu'il n'est point de si cruel supplice...

Pardonnez-moi ce mot: il m'échape à regret;

La douleur de vous perdre a trahi mon secret.

Tout mon crime est connu. Mais malgré ma foiblesse,

Songez que mon respect égale ma tendresse. Le malheureux Varus ne veut que vous servir, Adorer vos vertus, vous venger & mourir!

MARIAMNE.

Je me flattois, Seigneur, & j'avois lieu de croire,
Qu'avec mes interêts vous chérissiez ma gloire.
Et quand le grand Varus a conservé mes jours,
J'ai cru qu'à sa pitié je devois son secours,
Je ne m'attendois pas que vous dussiez vous-même,
Mettre

TRAGE DIE. 169

Mettre aujourd'hui le comble à ma douleur extrêmê:

Ni que dans mes périls, il me falut jamais, Rougir de vos bontez, & craindre vos bienfaits.

Ne pensez pas pourtant, qu'un discours qui m'offense,

Vous ait rien dérobé de ma reconnoissance.

Ma constante amitié respecte encor Varus.

J'oublirai votre slâme, & non pas vos vertus.

Je ne veux voir en vous qu'un Héros magnanime,

Qui jusqu'à ce moment mérita mon estime. Un plus long entretien pourroit vous en priver, Seigneur, & je vous suis pour vous la conserver.

SCE'NE VI.

%5%5%5%;5%;5%;5%;5%;5%5%

VARUS, ALBIN.

ALBIN.

Vous vous troublez, Seigneur, & changez de visage.

VARUS.

J'ai senti, je l'avoue, ébranler mon courage. Ami, pardonne au seu, dont je suis consumé,

L 5

Ces

MARIAMNE,

Ces foiblesses d'un cœur, qui n'avoit point aimé.

Je ne connoissois pas tout le poids de ma chaîne.

Je la sens à regret; je la romps avec peine.

Avec quelle douceur, avec quelle bonté,

Elle imposoit silence à ma témérité!

Sans trouble & sans courroux, sa tranquille sagesse

M'apprenoit mon devoir, & plaignoit ma foiblesse.

J'adorois, cher Albin, jusques à ses resus.

J'ai perdu l'espérance; & je l'aime encor plus.

A quelle épreuve, ô Dieux! ma constance est ré-

ALBIN.

Etes-vous résolu de préparer sa fuite?

VARUS.

Quel emploi!

170

ALBIN

Pourrez-vous respecter ses rigueurs, Jusques à vous charger du soin de vos malheurs? Quel est votre dessein?

VARUS.

Moi, que je l'abandonne! Que je desobérsse aux loix qu'elle me donne!

Non

TRAGE DIE. 171

Non, non, mon cœur encor est trop digne du sien.

Mariamne a parlé, je n'éxamine rien.

Que loin de ses Tyrans, elle aille auprès d'Auguste,
Sa fuite est raisonnable & ma douleur injuste.

L'amour me parle en vain, je vole à mon devoir.

Je servirai la Reine, & même sans la voir.

Elle me laisse, au moins, la douceur éternelle,
D'avoir tout entrepris, d'avoir tout fait pour elle.

Je brise ses liens; je lui sauve le jour.

Je fais plus. Je lui veux immoler mon amour,

Et su'ant sa beauté, qui me séduit encore,

Egaler, s'il se peut, sa vertu que j'adore.

Fin du second Acte.





A C T E III.

SCENE I.

VARUS, NABAL, ALBIN, Suite de Varus.

NABAL.

UI, Seigneur, en ces heux l'heureux Hérode arrive.

Les Hébreux pour le voir ont volé sur la Rive.

Salomé qui craignoit de perdre son crédit.

Par ses conseils flateurs assiége son esprit.

Ses Courtisans en foule autour de lui se rendent:

Les palmes dans les mains, nos Pontifes l'attendent.

Idamas le devance, & député vers vous,

Il vient au nom d'Hérode embrasser vos genoux.

C'est ce même Idamas, cet Hébreu plein de zèle,

Qui

TRAGE DIE. 17%

Qui toujours à la Reine est demeuré fidèle:
Qui sage Courtisan d'un Roi plein de fureur,
A quelquesois d'Hérode adouci la rigueur:
Bien tôt vous l'entendrez. Cependant Mariamne
Au moment de partir s'arrête, se condamne;
Ce grand projet l'étonne, & prête à le tenter,
Son austère vertu craint de l'exécuter.
Sa Mere est à ses pieds, & le cœur plein d'allar-

mes,
Lui présente ses Fils, la baigne de ses larmes:
La conjure en tremblant de presser son départ
La Reine slotte, hésite, & partira trop tard.
C'est vous dont la bonté peut hâter sa sortie,
Vous avez dans vos mains la fortune & la vie
De l'objet le plus rare, & le plus précieux,
Que jamais à la Terre aïent accordé les Cieux.
Protegez, conservez une auguste Famille;
Sauvez de tant de Rois la déplorable Fille.
Vos Gardes sont-ils prêts? Puis-je ensin l'avertir?

VARUS.

Oui, j'ai tout ordonné; la Reine peut partir.

NABAL.

Souffrez donc qu'à l'instant un Serviteur fidèle

MARIAMNE,

Se prépare, Seigneur, à marcher après elle.

VARUS.

Allez; fur mes Vaisseaux accompagnez ses pas.

Ce séjour odieux ne la méritoit pas.

Qu'un dépôt si sacré soit respecté des Ondes;

Que le Ciel attendri par ses douleurs prosondes,

Fasse lever sur elle un Soleil plus serein.

Et vous, Vieillard heureux, qui suivez son destin,

Des Serviteurs des Rois, sage & parfait modèle,

Votre sort est trop beau; vous vivrez auprès d'elle.

SCE'NE II.

V A R U S, A L B I N, Suite de Varus.

VARUS.

Mais déja le Roi vient. Déja dans ce féjour, Le son de la trompette annonce son retour. Quel retour, justes Dieux! Que je crains sa présence!

Le cruel peut d'un coup assurer sa vengeance. Plût au Ciel que la Reine eût déja pour jamais

Aban-

TRAGEDIE. 175

Abandonné ces lieux consacrez aux forfaits! Hélas! je ne puis même accompagner sa fuite, Plus je l'adore, (& plus il faut que je l'évite.) C'est un crime pour moi d'oser suivre ses pas. Et tout ce que je puis...mais je vois Idamas.

SCE'NE III.

VARUS, IDAMAS, ALBIN, Suite de Varus.

IDAMAS.

A Vant que dans ces lieux mon Roi vienne luimême

Recevoir de vos mains le facré Diadême,

Et vous soumettre un rang, qu'il doit à vos bontez:

Seigneur, fouffrirez-vous? . . .

VARUS.

Idamas, arrêtez.

Le Roi peut s'épargner ces frivoles hommages, De l'amitié des Grands, importuns témoignages, D'un Peuple curieux trompeur amusement, Qu'on étale avec pompe, & que le cœur dément. Mais Mais parlez; Rome, enfin, vient de vous rendre un Maître,

Hérode est Souverain, est-il digne de l'être? La Reine en ce moment, est-elle en sureté? Et le sang innocent sera-t-il respecté?

IDAMAS.

Veuille le juste Ciel, formidable au parjure, Ouvrir les yeux du Roi, qu'aveugle l'imposture. Mais qui peut pénétrer ses secrets sentimens, Et de son cœur troublé les soudains mouvemens? Il observe avec nous un silence farouche. Le nom de Mariamne échape de sa bouche. Il menace, il soupire, il donne en frémissant, Quelques ordres secrets, qu'il révoque à l'instant. D'un sang qu'il détestoit, Mariamne est formée; Il la hait d'autant plus qu'il l'avoit trop aimée. Le perfide Zarès par votre ordre arrêté, Et par votre ordre enfin remis en liberté, Artisan de la fraude, & de la calomnie, De Salome, avec soin, servira la furie. Mazaël en secret leur prête son secours. Le foupçonneux Hérode écoute leurs discours; Ils l'assiégent sans cesse; & leur haine attentive

Tient

TRAGEDIE. 177

Tient toujours loin de lui la Vérité captive.

Ainsi ce Conquérant, qui sit trembler les Rois,
Ce Roi, dont Rome même admira les Exploits,
De qui la Renommée allarme encor l'Asie,
Dans sa propre Maison voit sa gloire avilie:
Has de son Epouse, abusé par sa Sœur,
Déchiré de soupçons, accablé de douleur,
J'ignore en ce moment le dessein qui l'entrasne.

Mais je le plains, Seigneur, & crains tout pour la
Reine;

Daignez la protéger. . .

VARUS.

Il suffit, Idamas,

La Reine est en danger: Albin, suivez mes pas, Venez; c'est à moi seul de sauver l'innocence.

IDAMAS.

Seigneur, ainsi, du Roi vous fuirez la présence?

VARUS.

Je sai qu'en ce Palais je dois le recevoir, Le Sénat me l'ordonne, & tel est mon devoir: Mais un autre interêt, un autre soin m'anime; Et mon premier devoir est d'empêcher le crime.

Il fort.

IDAMAS.

Quels orages nouveaux! quel trouble je prévoi! Puissant Dieu des Hébreux, changez le cœur du Roi.

KANKANKANKAN KAN

SCE'NE IV.

HE'RODE, MAZAEL, IDAMAS, Suite d'Hérode.

HE'RODE.

EH quoi! Varus aussi semble éviter ma vûe!
Quelle horreur devant moi s'est par-tout répandue!

Ciel! ne puis-je inspirer que la haine, ou l'effroi?
Tous les cœurs des Humains sont-ils fermez pour moi?

En horreur à la Reine, à mon Peuple, à moi-même,

A regret sur mon front je vois le Diadême.

Hérode en arrivant, recueille avec terreur,

Les chagrins dévorans qu'a semez sa fureur.

Ah Dieu!

TRAGE DIE. 179

MAZAEL.

Daignez calmer ces injustes allarmes.

HE'RODE.

Malheureux, qu'ai-je fait?

MAZAEL.

Quoi! vous versez des larmes?

Vous, ce Roi fortuné, si sage en ses desseins,

Vous, la terreur du Parthe, & l'ami des Romains?

Songez, Seigneur, songez, à ces noms pleins de gloire,

Que vous donnoient jadis Antoine & la Vistoire.

Que vous donnoient jadis Antoine & la Victoire.

Songez que près d'Auguste, appellé par son choix,

Vous marchiez, distingué de la foule des Rois.

Revoyez à vos loix Jérusalem rendue

Jadis par vous conquise, & par vous défendue,

Reprenant aujourd'hui sa premiere splendeur,

Et contemplant son Prince, au faste du bonheur.

Jamais Roi plus heureux dans la Paix, dans la Guerre...

HERODE.

Non, il n'est plus pour moi de bonheur sut la Terre: Le destin m'a frappé de ses plus rudes coups; Et pour comble d'horreurs, je les mérite tous.

M₂ IDA-

1 D A M A S.

Seigneur, m'est-il permis de parler sans contrainte?

Ce Thrône auguste & saint qu'environne la crainte,

Seroit mieux affermi s'il l'étoit par l'amour.

En faisant des heureux, un Roi l'est à son tour,

A d'éternels chagrins votre ame abandonnée,

Pourroit tarir d'un mot leur source empoisonnée.

Seigneur, ne souffrez plus que d'indignes discours

Osent troubler la paix, & l'honneur de vos jours;

Ni que de vils flateurs écartent de leur Maître,

Des cœurs infortunez qui vous cherchoient peutêtre.

Bien-tôt de vos vertus, tout Israël charmé...

HE'RODE.

Eh! croyez-vous encor que je puisse être aimé?

MAZAEL.

Seigneur, à vos desseins Zarès toujours fidèle, Renvoyé près de vous, & plein du même zèle, De la part de Salome attend pour vous parler.

HERODE.

Quoi! tous deux sans relâche, ils veulent m'accabler!

TRAGE' DIE. 181

Que jamais devant moi ce Monstre ne paroisse.

le l'ai trop écouté Sortez tous ; qu'on me laisse.

Ciel! qui pourra calmer un trouble si cruel? . . .

Demeurez Idamas, demeurez Mazaël.

વર્ગ્યુક્તિક : વર્શ્યુક્તિક વર્શ્યુક્તિક વર્શ્યુક્તિક વર્શ્યુક્તિક : વર્શ્યુક્તિક વર્શ્યુક્તિક વર્શ્યુક્તિક : વર્શ્યુક્તિક : વર્શ્યુક્તિક : વર્શ્યુક્તિક વર્શ્યુક્તિક : વર્શ્યુક્તિક

SCE'NE IV.

HE'RODE, MAZAEL, IDAMAS.

HE'RODE.

 ${f E}$ H bien! voilà ce Roi si fier & si terrible! Ce Roi dont on craignoit le courage infléxible, Qui sut vaincre & régner: qui sut briser ses fers; Et dont la politique étonna l'Univers. Qu'Hérode est aujourd'hui différent de lui-même!

MAZAEL.

Tout adore à l'envi votre grandeur suprême.

IDAMAS.

Un seul cœur vous résiste, & l'on peut le gagner.

HE'RODE.

Non: je suis un barbare, indigne de régner.

1 D A-М 3

IDAMAS.

Votre douleur est juste, & si pour Mariamne...

HE'RODE.

Et c'est ce nom fatal, hélas! qui me condamne! C'est ce nom qui reproche à mon cœur agité, L'excès de ma foiblesse, & de ma cruauté.

MAZAEL.

Seigneur, votre clémence augmente encor sa haine. Elle fuit votre vûe.

HE'RODE.

Ah! j'ai cherché la sienne.

MAZAEL.

Qui? vous, Seigneur?

HE'RODE.

Eh quoi! mes transports furieux,
Ces pleurs, que mes remords arrachent de mes yeux,
Ce changement soudain, cette douleur mortelle,
Tout ne te dit-il pas que je viens d'auprès d'elle?
Toujours troublé, toujours plein de haine & d'amour,

J'ai trompé, pour la voir, une importune Cour.

Quelle

TRAGE'DIE. 183

Quelle entrevûe, ô Cieux! quels combats! quel fupplice!

Dans ses yeux indignez, j'ai lu mon injustice. Ses regards inquiets n'osoient tomber sur moi; Et tout, jusqu'à mes pleurs, augmentoit son effroi.

MAZAEL.

Seigneur, vous le voyez, sa haine envenimée, Jamais par vos bontez ne sera desarmée. Vos respects dangereux nourrissent sa fierté.

HE'RODE.

Elle me hait! ah Dieu! je l'ai trop mérité. Je lui pardonne, hélas! dans le fort qui l'accable, De hair à ce point un Epoux si coupable.

MAZAEL.

Vous coupable? ch Seigneur, pouvez-vous oublier Ce que la Reine a fait, pour vous justifier?
Ses mépris outrageans, sa superbe colere,
Ses desseins contre vous, les complots de son Pere?
Le sang qui la forma, fut un sang ennemi.
Le dangereux Hircan vous est toujours trahi:
Et des Asmonéens la brigue étoit si forte,
Que sans un coup d'Etat vous n'auriez pu...

HE'RODE.

N'importe.

Hircan étoit son pere; il falloit l'épargner.

Mais je n'écoutai rien que la soif de régner.

Ma politique affreuse a perdu sa Famille.

J'ai fait périr le Pere, & j'ai proscrit la Fille:

J'ai voulu la haïr; j'ai trop su l'opprimer.

Le Ciel pour m'en punir me condamne à l'aimer.

IDAMAS.

Seigneur, daignez m'en croire; une juste tendresse Devient une vertu, loin d'être une foiblesse: Digne de tant de biens que le Ciel vous a faits, Mettez votre amour même au rang de ses biensaits.

HE'RODE.

Hircan, Manes sacrez, fureurs que je déteste!

IDAMAS.

Perdez-en pour jamais le souvenir funeste.

MAZAEL.

Puisse la Reine aussi l'oublier comme vous.

T R A G E' D I E. 185

HE'RODE.

O Pere infortuné! plus malheureux Epoux!

Tant d'horreurs, tant de fang, le meurtre de son pere,

Les maux que je lui fais me la rendent plus chere.

Si son cœur, ... si sa foi, ... mais c'est trop différer,

Idamas, en un mot, je veux tout réparer.

Va la trouver; dis-lui que mon ame asservie,

Met à ses pieds mon Trône, & ma gloire & ma vie.

Je veux dans ses Enfans choisir un Successeur.

Des maux qu'elle a foufferts, elle accuse ma Sœur:

C'en est assez. Ma Sœur aujourd'hui renvoyée,

A ce cher interêt sera sacrifiée.

Je laisse à Mariamne un pouvoir absolu.

MAZAEL.

Quoi! Seigneur, vous voulez ...

HE'RODE.

Oui, je l'ai résolu.

Oui, mon cœur désormais la voit, la considere, Comme un présent des Cieux, qu'il faut que je révére.

Que ne peut point sur moi l'amour qui m'a vaincu!

Αş

A Ma-

A Mariamne, enfin, je devrai ma vertu. Il le faut avouer: on m'a vu dans l'Asie. Régner avec éclat, mais avec barbarie. Craint, respecté du Peuple, admiré, mais har, J'ai des adorateurs, & n'ai pas un ami. Ma Sœur, que trop long-tems mon cœur a daigné croire,

Ma Sœur n'aima jamais ma véritable gloire. Plus cruelle que moi dans ses sanglants projets, Sa main faisoit couler le sang de mes Sujets, Les accabloit du poids de mon Sceptre terrible: Tandis qu'à leurs douleurs Mariamne sensible, S'occupant de leur peine, & s'oubliant pour eux, Portoit à fon Epoux les pleurs des malheureux. C'en est fait. Je prétens, plus juste & moins sévère, Par le bonheur public, essaïer de lui plaire. Sion va respirer sous un Régne plus doux. Mariamne a changé le cœur de son Epoux. Mes mains loin de mon Trône écartant les allar-

mes.

Des Peuples opprimez vont essurer les larmes. Je veux sur mes Sujets régner en Citoren, Et gagner tous les cœurs, pour mériter le sien. Va la trouver, te dis-je, & sur-tout à sa vûe,

Peins

TRAGEDIE 187

Peins bien le repentir de mon ame éperdue.

Dis-lui que mes remords égalent ma fureur.

Va, cours, vole, & reviens. Que vois-je! c'est ma Sœur.

A Mazaël.

Sortez... Termine ô Ciel les chagrins de ma vie.

SCE'NE VI.

HE'RODE, SALOME'.

SALOME'.

HE' bien, vous avez vu votre chere Ennemie? Avez-vous essuré des outrages nouveaux?

HE'RODE.

Madame, il n'est plus tems d'appesantir mes maux. Je cherche à les sinir. Ma rigueur implacable, En me rendant plus craint, m'a fait plus misérable. Assez & trop long-tems sur ma triste Maison, La vengeance & la haine ont versé leur poison. De la Reine & de vous, les discordes cruelles Seroient de mes tourmens les sources éternelles. Ma Sœur, pour mon repos, pour vous, pour toutes deux, Eloi-

Eloignez-vous; partez; fuïez ces tristes lieux; Il le faut.

SALOME'.

Ciel, qu'entens-je! ah fatale Ennemie!

HE'RODE.

Un Roi vous le commande, un Frere vous en prie.

Que puisse désormais ce Frere malheureux,

N'avoir point à donner d'ordre plus rigoureux,

N'avoir plus sur les miens de vengeances à prendre,

De soupçons à former, ni de sang à répandre!

Ne persécutez plus mes jours trop agitez.

Murmurez: plaignez-vous, plaignez-moi; mais partez.

SALOME'.

Moi, Seigneur, je n'ai point de plaintes à vous

Vous croyez mon éxil & juste & nécessaire; A vos moindres desirs instruite à consentir, Lorsque vous commandez, je ne sai qu'obéïr. Vous ne me verrez point, sensible à mon injure, Attester devant vous le Sang & la Nature. Sa voix trop rarement se sait entendre aux Rois,

T R A G E' D I E. 189

Et près des passions le sang n'a point de droits; Je ne vous vante plus cette amitié sincère, Dont le zèle aujourd'hui commence à vous déplaire;

Je rappelle encor moins mes services passez,
Je vois trop qu'un regard les a tous effacez.

Mais avez vous pensé que Mariamne oublie,
Qu'Hérode en ce jour même attenta sur sa vie?

Vous, qu'elle craint toujours, ne la craignez-vous
plus?

Ses vœux, ses sentimens, vous sont-ils inconnus?

Qui préviendra jamais, par des avis utiles,

De son cœur outragé les vengeances faciles?

Quels yeux interessez à veiller sur vos jours,

Pourront de ses complots démêler les détours?

Son courroux aura-t-il quelque frein qui l'arrête?

Et pensez-vous ensin, que lorsque votre tête

Sera par vos soins même exposée à ses coups,

L'amour qui vous séduit, lui parlera pour vous?

Quoi donc! tant de mépris, cette horreur inhumaine...

HE'RODE.

Ah! laissez-moi douter un moment de sa haine. Laissez-moi me flatter de regagner son cœur.

MARIAMNE,

Ne me détrompez point, respectez mon erreur. Je veux croire, & je crois que votre haine altiére, Entre la Reine & moi mettoit une barrière; Que vous seule excitiez son courroux endurci, Et que sans vous, ensin, j'eusse été moins haï.

SALOME'.

Si vous pouviez favoir, si vous pouviez comprendre

A quel point . . .

HE'RODE.

Non, ma Sœur, je ne veux rien entendre. Mariamne, à son gré peut menacer mes jours: Ils me sont odicux; qu'elle en tranche le cours. Je périrai du moins d'une main qui m'est chere.

SALOME'.

Ah! c'est trop l'épargner, vous tromper & me taire.

Je m'expose à me perdre, & cherche à vous servir;

Et je vais vous parler, dûssiez-vous m'en punir. Epoux infortuné! qu'un vil amour surmonte, Connoissez Mariamne, & voyez votre honte. C'est peu des siers dédains dont son cœur est armé. C'est peu de vous haïr; ... un autre en est aimé.

TRAGEDIE 191

' .HE'RODE.

Un autre en est aimé! Pouvez-vous bien, barbare, Soupçonner devant moi la vertu la plus rare?

Ma Sœur, c'est donc ainsi que vous m'assassinez?

Laissez-vous pour adieux ces traits empoisonnez?

Ces slambeaux de discorde, & la honte & la rage,
Qui de mon cœur jaloux sont l'horrible partage?

Mariamne... mais non, je ne veux rien savoir,
Vos conseils sur mon ame ont eu trop de pouvoir;
Je vous ai long-tems crue, & les Cieux m'en punissent;

Mon fort étoit d'aimer des cœurs qui me haissent; Oui, c'est moi seul ici que vous persécutez.

SALOME'.

Hé bien donc, loin de vous . . .

HE'RODE.

Non, Madame, arrêtez...

Un autre en est aimé!nommez-moi donc, cruelle, Le sang que doit verser ma vengeance nouvelle; Poursuivez votre ouvrage; achevez mon malheur,

SALOME'.

Puisque vous le voulez...

C

MARIAMNE;

HE'RODE.

Frappe, voilà mon cœur.

Dis-moi qui m'a trahi; mais quoi qu'il en puisse être,

Songe que cette main t'en punira peut-être:

/ Oui, je te punirai de m'ôter mon erreur.

Parle, à ce prix . . .

SALOME'.

N'importe.

HE'RODE.

Eh bien . . .

SALOME'.

C'est . .

SCENE VII.

HE'RODE, SALOME', MAZAEL.

MAZAEL.

AH! Seigneur,

Venez, ne souffrez pas que ce crime s'acheve: Votre Epouse vous fuït; & Varus vous l'enleve.

HE'

TRAGEDIE. 193

HE'RODE.

Mariamne! Varus! où suis-je? justes Cieux!

MAZAEL.

Varus & ses Soldats sont sortis de ces lieux.

Il prépare à l'instant cette indigne retraite;

Il place auprès des murs une escorte secrette.

Mariamne l'attend pour sortir du Palais,

Et vous allez, Seigneur, la perdre pour jamais.

HE'RODE.

Ah! le charme est rompu, le jour, enfin, m'éclaire.

Venez, à son courroux, connoissez votre Frere. Surprenons l'infidelle: & vous allez juger S'il est encor Hérode, & s'il fait se venger

Fin du troisième Acte.

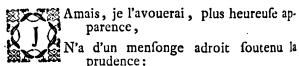


A C T E IV.

SCENE I.

SALOME', MAZAEL.

MAZAEL.



Ma bouche, auprès d'Hérode, avec dextérité Confondoit l'artifice, avec la vérité.

Mais lorsque sans retour Mariamne est perdue,
Quand la faveur d'Hérode à vos vœux est rendue,
Dans ces sombres chagrins, qui peut donc vous
plonger?

Madame, en se vengeant, le Roi va vous venger. Sa fureur est au comble; & moi-même je n'ose Regarder sans effroi les malheurs que je cause.

Vous avez vu tantôt ce spectacle inhumain?

T R A G E' D I E. 195

Ces Esclaves tremblans, égorgez de sa main:
Près de leurs corps sanglans, la Reine évanouse;
Le Roi, le bras levé, prêt à trancher sa vie.
Ses Fils baignez de pleurs, embrassant ses genoux,
Et présentant leur tête au devant de ses coups.
Que vouliez-vous de plus? que craignez vous encore?

SALOME'.

Je crains le Roi: je crains ces charmes qu'il adore, Ce bras prompt à punir, prompt à se desarmer, Cette colère, ensin, facile à s'enslâmer; Mais qui toujours douteuse, & toujours aveuglée, En ces transports soudains s'est peut être exhalée. Mazaël, mon triomphe est encore incertain. J'ai deux sois en un jour vu changer mon destin; Deux sois j'ai vu l'amour succeder à la haine; Et nous sommes perdus, s'il voit encor la Reine.

and and and and and and and and

SCE'NE II.

HE'RODE, SALOME', MAZAEL, Gardes.

MAZAEL.

L vient: de quelle horreur il paroît agité!

SALOME'.

Seigneur, votre vengeance est-elle en sûreté?

MAZAEL.

Me préserve le Ciel que ma voix téméraire,
D'un Roi clément & sage irritant la colére,
Ose se faire entendre entre la Reine & lui.
Mais, Seigneur, contre vous, Varus est son appui.
Non, ne vous vengez point, mais sauvez votre vie,
Prévenez de Varus l'indiscrette furie:
Ce superbe Préteur, ardent à tout tenter,
Se fait une vertu de vous persécuter.

HE'RODE.

Ah! ma Sœur, à quel point ma flâme étoit trahie! Venez, contre une ingrate animer ma furie.

De

T R A G E D I E. 197

De ma douleur mortelle, aïez quelque pitié.

Mon cœur n'attend plus rien que de votre amitié.

Hélas! plein d'une erreur, trop fatale & trop chere,

Je vous facrifiois au feul soin de lui plaire: Je vous comptois déja parmi mes ennemis; Je punissois sur vous sa haine & ses mépris. Ah! j'atteste à vos yeux ma tendresse outragée, Qu'avant la fin du jour vous en serez vengée. Je veux, fur-tout, je veux, dans ma juste fureur, La punir du pouvoir qu'elle avoit sur mon cœur. Hélas! jamais ce cœur ne brûla que pour elle. J'aimai, je détestai, j'adorai l'infidelle. Et toi, Varus, & toi, faudra-t-il que ma main Respecte ici ton crime, & le sang d'un Romain? Non, je te punirai dans un autre toi même. Tu verras cet objet qui m'abhorre & qui t'aime, Cet objet à mon cœur, jadis si précieux, Dans l'horreur des tourmens, expirant à tes yeux. Oue sur toi, s'il se peut, tout son sang rejaillisse. Tu l'aimes, il fuffit, sa mort est ton supplice.... Mais... croyez-vous qu'Auguste approuve ma rigueur?

SALOME'.

Il la conseilleroit; n'en doutez point, Seigneur.
Auguste a des Autels où le Romain l'adore;
Mais de ses Ennemis le sang y sume encore.
Auguste à tous les Rois a pris soin d'enseigner,
Comme il saut qu'on les craigne, & comme il saut régner.

Imitez son exemple, assure votre vie, Tout condamne la Reine, & tout vous justifie.

MAZAEL.

Ménagez cependant des momens précieux: Et tandis que Varus est absent de ces lieux, Que par lui, loin des murs, sa garde est disposée, Saisssez, achevez une vengeance aisée.

SALOME'.

Mais, sur-tout, aux Hébreux, cachez votre douleur.

D'un spectacle funeste épargnez-vous l'horreur.

Loin de ces tristes lieux, témoins de votre outrage,

Furez de tant d'objets la douloureuse image. Venez, Seigneur, venez au fond de mon Palais, A vos esprits troublez, daignez rendre la paix.

T ,R A G E' D I E. 199

HE'RODE.

Non, ma Sœur, laissez-moi la voir & la confondre.

Je veux l'entendre ici, la forcer à répondre: Jouïr du desespoir de son cœur accablé, Et qu'au moins elle meure, après avoir tremblé.

SALOME'.

Quoi! Seigneur, vous voulez vous montrer à sa vue?

HE'RODE.

Ah! ne redoutez rien. Sa perte est résolue: Vainement l'infidelle espère en mon amour; Mon cœur à la clémence est fermé sans retour.

Loin de craindre ces yeux, qui m'avoient trop su plaire,

Je sens que sa présence aigrira ma colere.

Gardes, que dans ces lieux on la fasse venir.

Je ne veux que la voir, l'entendre, & la punir.

Ma Sœur, pour un moment, souffrez que je respire.

Qu'on appelle la Reine. Et vous, qu'on se retire.

建筑流线 说说:说:说:对对对对对对对对。

S C E' N E III.

HE'RODE feul.

TU veux la voir, Hérode! à quoi te résous-tu? Conçois-tu les desseins de ton cœur éperdu? Quoi! son crime à tes yeux n'est-il pas manifeste? N'ès-tu pas outragé? que t'importe le reste? Quel fruit espéres tu de ce triste entretien? Ton cœur peut-il douter des sentimens du sien? Hélas! tu sais assez combien elle t'abhorre. Tu prétens te venger! Pourquoi vit-elle encore? Tu veux la voir! ah! lâche, indigne de régner, Va soupirer près d'elle, & cours lui pardonner... Va voir cette beauté, si long-tems adorée... Non, elle périra; non, sa mort est jurée. Vous serez répandu, sang de mes Ennemis, Sang des Asmonéens, dans ses veines transmis, Sang, qui me haissez, & que mon cœur déteste. Mais la voici. Grand Dieu! quel spectacle funeste!

TRAGE DIE. 201

SCE'NE IV.

MARIAMNE, HE'RODE, ELISE.

Gardes.

ELISE.

R Eprenez vos esprits, Madame, c'est le Roi.

MARIAMNE.

Où fuis-je? où vais-je? ô Dieu! je me meurs... je le voi.

HE'RODE.

D'où vient qu'à son aspect mes entrailles frémissent?

MARIAMNE.

Elise, soutien-moi, mes forces s'affoiblissent.

ELISE.

Avançons.

MARIAMNE.

Quel tourment!

HE'RODE.

Que lui dirai-je? ô Cieux!

N 5

M A-

MARIAMNE.

Pourquoi m'ordonnez-vous de paroître à vos yeux? Voulez-vous, de vos mains m'ôter ce foible reste D'une vie, à tous deux également funeste? Vous le pouvez: frappez, le coup m'en sera doux; Et c'est l'unique bien, que je tiendrai de vous.

HE'RODE.

Oui, je me vengerai, vous serez satisfaite.

Mais parlez; défendez votre indigne retraite.

Pourquoi, lorsque mon cœur, si long-tems offensé,
Indulgent pour vous seule, oublioit le passé:

Lorsque vous partagiez mon Empire & ma gloire,
Pourquoi prépariez-vous cette fuite si noire?

Quel dessein! quelle haine a pu vous posséder?

MARIAMNE.

Ah! Seigneur, est-ce à vous à me le demander?
Je ne veux point vous faire un reproche inutile.
Mais si loin de ces lieux j'ai cherché quelque azyle,
Si Mariamne, ensin, pour la premiere fois,
Du pouvoir d'un Epoux méconnoissant les droits,
A voulu se sous ces Rois, dont je tiens la naissance,
A mes périls présens, à mes malheurs passez,
Et

T R A G E' D I E, 203

Et condamnez ma fuite après, si vous l'osez.

HE'RODE.

Quoi! lorsqu'avec un trastre un fol amour vous lie; Quand Varus

MARIAMNE.

Arrêtez; il suffit de ma vie.

D'un si cruel affront cessez de me couvrir.

Laissez-moi chez les Morts descendre sans rougir.

N'oubliez pas du moins, qu'attachez l'un à l'autre,

L'hymen, qui nous unit, joint mon honneur au
vôtre.

Voila mon cœur. Frappez. Mais en portant vos coups,

Respectez Mariamne, & même son Epoux.

HE'RODE.

Perfide! il vous fied bien de prononcer encore Ce nom qui vous condamne, & qui me deshonore! Vos coupables dédains vous accusent assez; Et je crois tout de vous, si vous me harssez.

MARIAMNE.

Quand vous me condamnez, quand ma mort est certaine,

Que vous importe, hélas! ma tendresse, ou ma haine?

Et quel droit désormais avez-vous sur mon cœur, Vous qui l'avez rempli d'amertume & d'horreur; Vous, qui depuis cinq ans insultez à mes larmes, Qui marquez sans pitié mes jours par mes allarmes; Vous, de tous mes Parens destructeur odieux; Vous, teint du sang d'un Pere expirant à mes yeux? Cruel! ah! si du moins votre fureur jalouse N'eût jamais attenté qu'aux jours de votre Epouse: Les Cieux me sont témoins, que mon cœur tout à vous

Vous chériroit encor, en mourant par vos coups;
Mais qu'au moins mon trépas calme votre furie.
N'étendez point mes maux au delà de ma vie;
Prenez foin de mes Fils, respectez votre fang;
Ne les punissez pas d'être nez dans mon flanc.
Hérode, ayez pour eux des entrailles de Pere,
Peut-être un jour, hélas! vous connoîtrez leur Mere.

Vous plaindrez, mais trop tard, ce cœur infortuné, Que seul dans l'Univers, vous avez soupçonné: Ce cœur qui n'a point su, trop superbe, peut-être, Déguiser ses douleurs, & ménager un Mastre; Mais qui jusqu'au tombeau conserva sa vertu, Et qui vous cût aimé, si vous l'aviez voulu.

T R A G E' D I E. 205

HE'RODE.

Qu'ai-je entendu? quel charme, & quel pouvoir fuprême,

Commande à ma colere, & m'arrache à moi-même? Mariamne. . .

MARIAMNE.

Cruel!

HE'RODE.

. . . O foiblesse! ô fureur!

MARIAMNE.

De l'état où je suis voyez du moins l'horreur, Otez-moi par pitié cette odieuse vie.

HE'RODE.

Ah! la mienne à la vôtre est pour jamais unie.

C'en est fait: je me rends; bannissez votre effroi.

Puisque vous m'avez vu, vous triomphez de moi.

Vous n'avez plus besoin d'excuse & de défense,

Ma tendresse pour vous, vous tient lieu d'innocence.

En est ce assez, à Ciel! en est ce assez, Amour?

C'est moi qui vous implore, & qui tremble à mon tour.

Serez, vous anjourd'hui la seule inéxorable?

Serez-vous aujourd'hui la feule inéxorable?

Quand

MARIAMNE,

206

Quand j'ai tout pardonné, serai-je encor coupable?

Mariamne, cessons de nous persécuter.

Nos cœurs ne sont-ils faits que pour se détester?

Nous faudra-t-il toujours redouter l'un & l'autre?

Finissons à la fois ma douleur & la vôtre.

Commençons sur nous-même à régner en ce jour.

Rendez-moi votre main, rendez-moi votre amour.

MARIAMNE.

Vous demandez ma main! Juste Ciel que j'implore, Vous savez de quel sang la sienne sume encore.

HE'RODE.

Eh bien, j'ai fait périr & ton Pere & mon Roi.
J'ai répandu son sang pour régner avec toi.
Ta haine en est le prix, ta haine est légitime:
Je n'en murmure point, je connois tout mon crime.
Que dis je? son trépas, l'affront fait à tes Fils,
Sont les moindres forfaits que mon cœur ait commis.

Hérode a jusqu'à toi porté sa barbarie;

Durant quelques momens je t'ai même haïc:

J'ai fait plus, ma fureur a pu te soupçonner;

Et l'effort des vertus est de me pardonner.

D'un trait si généreux, ton cœur seul est capable.

Plus

TRAGE'DIE. 207

Plus Hérode à tes yeux doit paroître coupable,
Plus ta grandeur éclate à respecter en moi,
Ces nœuds infortunez qui m'unissent à toi.
Tu vois où je m'emporte, & quelle est ma foiblesse.
Garde toi d'abuser du trouble qui me presse.
Cher & cruel objet d'amour & de fureur,
Si du moins la pitié peut entrer dans ton cœur,
Calme l'affreux desordre où mon ame s'égare.
Tu détournes les yeux. . . Mariamne. . .

MARIAMNE.

Ah! barbare,
Un juste repentir produit-il vos transports?
Et pourrai-je en effet, compter sur vos remords?

HE'R'ODE.

Oui, tu peux tout sur moi, si j'amollis ta haine.

Hélas! ma cruauté, ma fureur inhumaine,

C'est toi qui dans mon cœur as su la rallumer.

Tu m'as rendu barbare, en cessant de m'aimer.

Que ton crime & le mien soient noïez dans mes larmes;

Je te jure...

SCENE V.

HE'RODE, MARIAMNE, ELISE.

Un Garde.

Dans le sang des Bourreaux il vient de renverser L'Echaffaut que Salome a déja fait dresser.

Au Peuple, à vos Soldats, Varus commande en Maître:

Il marche vers ces lieux, il vient, il va parastre.

HE'RODE.

Quoi! dans le moment même où je suis à vos pieds, Vous auriez pu! perfide!...

MARIAMNE.

Ah! Seigneur, vous croiriez?...

HE'RODE.

Tu veux ma mort! eh bien, je vais remplir ta haine; Mais au moins dans ma tombe il faut que je t'entraîne,

En qu'unis malgré toi... Qu'on la garde, Soldats.

S C E-

SCE'NE VI.

HE'RODE, MARIAMNE, SALOME', MAZAEL, ELISE, Gardes;

SALOME'.

AH! mon Frere, aux Hébreux ne vous présentez pas.

Le Peuple soulevé demande votre vie. Le nom de Mariamne excite leur surie; De vos mains, de ces lieux, ils viennent l'arracher:

HE'RODE.

Allons. Ils me verront, & je cours les chercher. De l'horreur où je suis tu répondras, cruelle. Ne l'abandonnez pas; ma Sœur, veillez sur elle:

MARIAMNE.

Je ne crains point la mort, mais j'atteste les Cieux...

MAZAEL.

Eh, Seigneur, les Romains sont déja sous vos yeux.

Ö

MARIAMNE,

HE'RODE.

Courons... Mais quoi! laisser la compable impunie!

Ah je veux dans son sang laver sa persidie;

Je veux, j'ordonne, helas! dans mon funeste sort,

Je ne puis rien résoudre, & vais chercher la mort.

Fin du quatrième Acte.



T R A G E' D I E. 211



ACTE V.

SCE'NE I.

MARIAMNE, ELISE,

Gardes.

MARIAMNE

Loignez-vous, Soldats; daignez laisser du moins,
Votre Reine, un moment, respirer sans

Les Gardes se retirent au coin du Théâtre.

Voilà donc, juste Dieu, quelle est ma destinée!

La splendeur de mon sang, la pourpre où je suis née,

Ensin ce qui sembloit promettre à mes beaux jours,

D'un bonheur assuré, l'inaltérable cours;

Tout cela n'a donc fait que verser sur ma vie

La

Le funeste poison, dont elle fut remplie.

O naissance! ô jeunesse! Et toi, triste beauté, Dont l'éclat dangereux ensla ma vanité,

Flateuse illusion dont je fus occupée,

Vaine ombre de bonheur, que vous m'avez trompée!

Sous ce Trône coupable, un éternel ennui,

M'a creusé le tombeau, que l'on m'ouvre aujourd'hui.

Dans les profondes eaux j'ai vu périr mon Frere,

Mon Epoux à mes yeux a massacré mon Pere:

Par ce cruel Epoux, condamnée à périr,

Ma vertu me restoit; on ose la slétrir.

Grand Dieu! dont les rigueurs éprouvent l'innocence,

Je ne demande point ton aide ou ta vengeance. J'appris de mes Aïeux, que je sais imiter,

A voir la mort sans crainte, & sans la mériter.

Je t'offre tout mon sang. Défens au moins ma gloire.

Commande à mes Tyrans d'épargner ma mémoire.

Que le mensonge impur n'ose plus m'outrager.

Que mon païs m'honore, au lieu de me venger.

Mais quel tumulte affreux! quels cris! quelles allarmes!

Ce Palais retentit du bruit confus des armes.

Hέ٠

TRAGE' DIE. 213

Hélas! j'en suis la cause, & l'on périt pour moi. On enfonce la porte. Ah! qu'est-ce que je voi?

SCE'NE II.

MARIAMNE, VARUS, ELISE, ALBIN.

Soldats d'Hérode.

Soldats de Varus.

VARUS.

Fuïez, vils Ennemis qui gardez votre Reine, Hébreux, disparoissez. Romains, qu'on les enchaîne.

Les Gardes & les Soldats d'Hérode s'en vont.

Venez, Reine, venez: secondez nos efforts:
Suivez mes pas; marchons dans la foule des Morts.
A vos Persécuteurs vous n'êtes plus livrée:
Ils n'ont pu de ces lieux me défendre l'entrée.
Dans son perside sang Mazaël est plongé;
Et du moins à demi, mon bras vous a vengé.
D'un instant précieux saississez l'avantage.
Mettez ce front auguste à l'abri de l'orage.
Avançons.

MARIAMNE,

214

MARIAMNE.

Non, Seigneur; il ne m'est plus permis D'accepter vos bontez contre mes Ennemis. Après l'affront cruel, & la tache trop noire, Dont les soupçons d'Hérode ont offensé ma gloire; Je les mériterois, si je pouvois souffrir Cet appui dangereux que vous venez m'offrir. Je crains votre secours, & non sa barbarie. Il est honteux pour moi de vous devoir la vie; L'honneur m'en fait un crime. Il le faut expier, Et j'attends le trépas pour me justifier.

VARUS.

Que faites-vous, hélas! malheureuse Princesse!
Un moment peut vous perdre. On combat. Le tems presse.

Craignez encor Hérode, armé du desespoir.

MARIAMNE.

Je ne crains que la honte, & je sai mon devoir.

VARUS:

Quoi! faudra-t-il toujours que Varus vous offense? Je vais donc, malgré-vous, servir votre vengeance. Je cours à ce Tyran, qu'en vain vous respectez,

T R A G E' D I E. 215

Je revole au combat, & mon bras. . .

MARIAMNE

Arrêtez

Je déteste un triomphe, à mes yeux si coupable,

Seigneur, le fang d'Hérode est pour moi respectable.

C'est lui de qui les droits . . .

VARUS.

L'ingrat les a perdus.

MARIAMNE.

Par les nœuds les plus faints . . .

VARUS.

Tous vos nœuds font rompus.

MARIAMNE.

Le devoir nous unit.

VARUS.

Le crime vous sépare.

N'arrêtez plus mes pas. Vengez-vous d'un Barbare.

Sauvez tant de vertus . . .

MARIAMNE.

Vous les deshonorez.

O 4

MARIAMNE,

VARUS.

Il va trancher vos jours.

216

3

MARIAMNE.

Les siens me sont sacrez.

VARUS.

Il a souillé sa main du sang de votre Pere.

MARIAMNE.

Je sai ce qu'il a fait, & ce que je dois faire. De sa fureur ici j'attends les derniers traits, Et ne prends point de lui l'exemple des forfaits.

VARUS.

O courage! ô constance! ô cœur inébranlable! Dieux! que tant de vertus rend Hérode coupable! Plus vous me commandez de ne point vous servir, Et plus je vous promets de vous desobéir. Votre honneur s'en offense, & le mien me l'or-

donne. Il n'est rien qui m'arrête; il n'est rien qui m'étonne.

Et je cours réparer, en cherchant votre Epoux, Ce tems que j'ai perdu fans combattre pour vous.

MARIAMNE.

Seigneur ...

TRAGE DIE. 217

SCE'NE III.

MARIAMNE, ELISE, Gardes.

MARIAMNE.

Mais il m'échappe; il ne veut point m'entendre.

Ciel! d'Ciel! épargnez le fang qu'on va répandre:

Epargnez mes Sujets; épuifez tout fur moi.

Sauvez le Roi lui même.

SCE'NE IV.

KWWWWWWWWWWWWWWW

MARIAMNE, ELISE, NABAL, Gardes.

MARIAMNE.

AH! Nabal, est-ce toi?
Qu'as tu fait de mes Fils? & que devient ma Me-re?

NABAL.

Le Roi n'a point sur eux étendu sa colere.

0 5

Uni-

Unique, & triste objet de ses transports jaloux,
Dans ces extrémitez ne craignez que pour vous.
Le seul nom de Varus augmente sa furie.
Si Varus est vaincu, c'est fait de votre vie.
Déja même, déja le barbare Zarès
A marché vers ces lieux, chargé d'ordres secrets.
Osez parostre, osez vous secourir vous-même.
Jettez-vous dans les bras d'un Peuple qui vous aime.

Faites voir Mariamne à ce Peuple abattu.

Vos regards lui rendront son antique vertu.

Appellons à grands cris nos Hébreux & nos Prêtres.

Tout Juda défendra le pur sang de ses Maîtres. Madame, avec courage, il faut vaincre, ou périr. Daignez...

MARIAMNE.

Le vrai courage est de savoir souffrir,
Non d'aller exciter une soule rebelle,
A lever sur son Prince une main criminelle.
Je rougirois de moi, si craignant mon malheur,
Quelques vœux pour sa mort avoient surpris mon
cœur,

Si j'avois un moment souhaité ma vengeance, Et fondé sur sa perte un reste d'espérance.

Nabal,

TRAGEDIE. 210

Nabal, en ce moment, le Ciel met dans mon sein Un desespoir plus noble, un plus digne dessein. Le Roi qui me soupçonne, ensin, va me connostre. Au milieu du Combat on me verra parostre. De Varus & du Roi j'arrêterai les coups, Je remettrai ma tête aux mains de mon Epoux. Je surois ce matin sa vengeance cruelle; Ses crimes m'éxiloient; son danger me rappelle. Ma gloire me l'ordonne; & prompte à l'écouter, Je vais sauver au Roi le jour qu'il veut m'ôter.

NABAL.

Hélas où courez-vous! dans quel desordre extrême? . . .

MARIAMNE.

Je suis perdue, hélas! c'est Hérode lui-même.

MARIAMNE,

SCE'NE V.

HE'RODE, MARIAMNE, ELISE, NABAL, IDAMAS, Gardes.

HE'RODE.

Ls se font vus! ah Dieu . . . perside, tu mour-

MARIAMNE.

Pour la derniere fois, Seigneur, ne souffrez pas...

HE'RODE.

Sortez... Vous, qu'on la suive.

NABAL.

O justice éternelle!

\$40\$\$40\$\$60\$\$60\$:\$60\$:\$60\$\$\$60\$

SCE'NE VI.

HE'RODE, IDAMAS, Gardes.

HE'RODE.

Q Ue je n'entende plus le nom de l'infidelle. Eh bien, braves Soldats, n'ai-je plus d'Ennemis?

IDAMAS.

Les Romains sont défaits; les Hébreux sont soumis:

Varus, percé de coups, vous céde la Victoire. Ce jour vous à comblé d'une éternelle gloire. Mais le fang de Varus, répandu par vos mains, Peut attirer sur vous le courroux des Romains. Songez-y bien, Seigneur; & qu'une telle offense...

HE'RODE.

De la coupable, enfin, je vais prendre vengeance. Je perds l'indigne objet que je n'ai pu gagner, Et de ce seul moment je commence à régner. J'étois trop aveuglé; ma fatale tendresse Etoit ma seule tache, & ma seule foiblesse.

Laissons

\$22 MARIAMNE,

Laissons mourir l'ingrate: oublions ses attraits: Que son Nom dans ces lieux s'efface pour jamais; Que dans mon cœur, sur-tout, sa mémoire périsse. Ensin tout est-il prêt pour ce juste supplice?

IDAMAS.

Oui, Seigneur.

HE'RODE.

Quoi! si-tôt on a pu m'obéir? Infortuné Monarque! elle va donc périr? Tout est prêt, Idamas?

IDAMAS.

Vos Gardes l'ont saisse, Votre vengeance, hélas! sera trop bien servie.

HE'RODE.

Elle a voulu sa perte; elle a su m'y forcer, Que l'on me venge. Allons, il n'y faut plus penser.

Hélas! j'aurois voulu vivre & mourir pour elle. A quoi m'as-tu réduit, Epouse criminelle?

TRAGEDIE 223

SCE'NE DERNIERE.

HE'RODE, IDAMAS, NABAL.

HE'RODE.

Mal, où courez-vous? Juste Ciel! vous pleurez!

De crainte, en le voiant, mes sens sont pénétrez.

NABAL.

Seigneur . . . H E' R O D E.

Ah! malheureux, que venez-vous me dire?

NABAL.

Ma voix en vous parlant, sur mes lèvres expire.

HE'RODE.

Mariamne...

NABAL.

O douleur! ô regrets superflus!

HE'RODE.

Quoi! c'en est fait?

NABAL.

Seigneur, Mariamne n'est plus.

HE'RODE.

Elle n'est plus? grand Dieu!

N A.

MARIAMNE

NABAL.

124

Je dois à sa mémoire;

A sa vertu trahie, à vous, à votre gloire,
De vous montrer le bien que vous avez perdu,
Et le prix de ce sang par vos mains répandu.
Non, Seigneur, non, son cœur n'étoit point insidelle:
Hélas! lorsque Varus a combattu pour elle,
Votre Epouse à mes yeux détestant son secours,
Voloit pour vous désendre au péril de ses jours.

HERODE.

Qu'entens-je l'ah malheureux! ah desespoir extrême! Nabal, que m'as-tu dit?

NABAL:

C'est dans ce moment même; On son cœur se faisoit ce généreux effort, Que vos ordres cruels l'ont conduite à la most. Salome avoit pressé l'instant de son supplice.

HE'RODE.

O Monstre, qu'à regret épargna ma justice! Monstre, quels châtimens sont pour toi réservez! Que ton sang, que le mien... Ah! Nabal achevez. Achevez mon trépas par ce récit funeste.

NABAL.

Comment pourrai-je hélas! vous apprendre le reste?

Vos

Vos Gardes de ces lieux ont osé l'arracher.

Elle a suivi leurs pas, sans vous rien reprocher,

Sans affecter d'orgueil, & sans montrer de crainte.

La douce Majesté sur son front étoit peinte.

La modeste innocence & l'aimable pudeur

Régnoient dans ses beaux yeux, ainsi que dans son cœur.

Son malheur ajoutoit à l'éclat de ses charmes.

Nos Prêtres, nos Hébreux dans les cris, dans les larmes,

Conjuroient vos Soldats, levoient les mains vers eux, Et demandoient la mort avec des cris affreux.

Hélas! de tous côtez, dans ce desordre extrême,

En pleurant Mariamne, on vous plaignoit vousmême.

L'on disoit hautement qu'un Arrêt si cruel Accableroit vos jours d'un remords éternel.

HE'RODE.

Grand Dieu! que chaque mot me porte un coup terrible!

NABAL.

Aux larmes des Hébreux Mariamne sensible, Consoloit tout ce Peuple, en marchant au trépas. Ensin vers l'échaffaut on a conduit ses pas. C'est-là qu'en soulevant ses mains appesanties Du poids affreux des fers indignement slétries,

P

MARIAMPE, -

" Cruel, a-t-elle dit, & malheureux Epoux!

" Mariamne, en mourant, ne pleure que sur vous.

" Puissiez-vous par ma mort finir vos injustices.

,, Vivez, regnez heureux sous de meilleurs auspices;

" Voyez d'un œil plus doux mes Peuples & mes Fils;

,, Aimez-les: je mourrai trop contente à ce prix.

En achevant ces mots, votre Epouse innocente

Tend au fer des Bourreaux cette tête charmante;

Dont la Terre admiroit les modestes appas.

Seigneur, j'ai vu lever le parricide bras; l'ai vu tomber . . .

HE'RODE.

Tu meurs, & je respire encore?

Mânes sacrez, chere Ombre, Epouse que j'adore,
Reste pâle & sanglant de l'objet le plus beau,
Je te suivrai du moins dans la nuit du tombeau.
Quoi! vous me retenez? Quoi! Citoyens persides,
Vous arrachez ce ser à mes mains parricides!
Ma chere Mariamne, arme-toi, punis-moi,
Viens déchirer ce cœur, qui brûle encor pour toi.
Je me meurs.

Itombe dans un fauteuil.

NABAL.

De ses sens, il a perdu l'usage; Il succombe à ses maux.

T R A G E D T E. 227

HERODE.

Quel funeste nuage!

S'est répandu soudain sur mes esprits troublez!

D'un sombre & noir chagrin mes sens sont accablez.

D'où vient qu'on m'abandonne au trouble qui me

géne?

Je ne vois point ina Sœur, je ne vois point la Reine.

Vous pleurez, vous n'osez vous approcher de moi! Triste Jérusalem, tu suis devant ton Roi?

Qu'ai-je donc fait? Pourquoi suis-je en horreur an monde?

Qui me délivrera de ma douleur profonde? Par qui ce long tourment sera-t-il adouci? Qu'on cherche Mariamne, & qu'on l'amene ici.

NABAL.

Mariamne, Seigneur?

HE'RODE.

Oui: je sens que sa vue,

Va rendre un calme heureux à mon ame éperdue.
Toujours devant ses yeux que j'aime & que je crains.
Mon cœur est moins troublé; mes jours sont plus

Déja même à son nom mes douteurs s'affoiblissent. Déja de mon chagrin les ombres s'éclaircissent. Qu'elle vienne. NABAL.

Seigneur . . .

'H E' R O D E.

Je veux la voir.

NABAL.

Hélas!

Avez-vous pu, Seigneur, oublier son trépas!

HE'RODE.

Cruel! que dites-vous?

NABAL.

La douleur le transporte:

Il ne se connost plus.

HE'RODE.

Quoi! Mariamne est morte!

Ah funeste Raison, pourquoi m'éclaires-tu!

Jour triste, Jour affreux, pourquoi m'ès-tu rendu?

Lieux teints de ce beau sang que l'on vient de répandre.

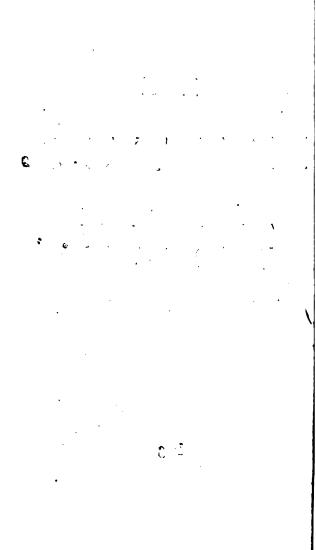
Murs que j'ai relevés, Palais, tombez en cendre, Cachez sous les débris de vos superbes Tours, La place où Mariamne a vu trancher ses jours. Quoi Mariamne est morte! & j'en suis l'homicide! Punissez, déchirez ce Monstre parricide, Armez vous contre moi, Sujets qui la perdez, Tonnez, écrasez moi, Cieux qui la possédez.

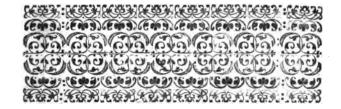
Fin du cinquième & dernier Acte.

L E

BRUTUS,

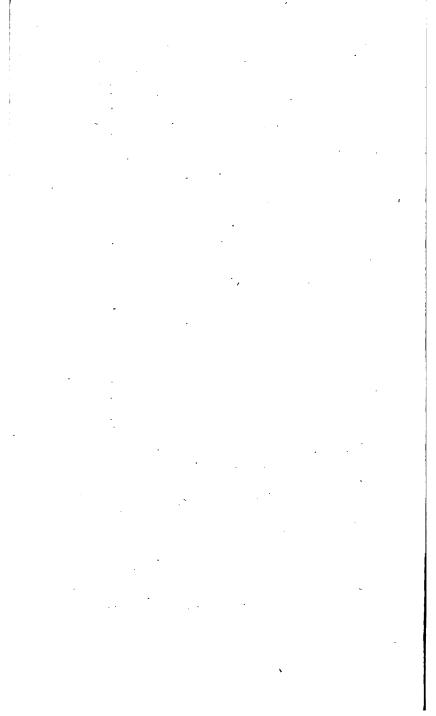
TRAGÉDIE..

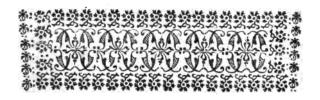




AVERTISSEMENT.

Ette Tragédie fut jouée pour la premiere fois en 1730. C'est de toutes les Pièces de notre Auteur celle qui eut en France le moins de succez aux Représentations; elle ne sui jouée que seize fois, & c'est celle qui a été traduite en plus de Langues, & que les Nations Etrangéres aiment le mieux. Elle est ici fort différente des premieres Editions de Paris.





DISCOURS

SUR LA

TRAGÉDIE.

AMYLORD

BOLINGBROOKE.

ge représenté à Paris, ce n'est pas, MYLORD, qu'il n'y ait aussi dans ma Patrie des Juges très-éclairez, & d'excellens Esprits auxquels j'eusse pu rendre cet hommage. Mais vous savez que la Tragédie de Brutus est née en Angleterre: Vous vous souvenez que lorsque j'étois retiré à Wandsworth, chez mon ami M. Faukener, ce digne & vertueux Citoyen, je m'occupai chez lui à écrire en Prose Anglaise le premier Acte de P 5

cette Pièce, à peu près tel qu'il est aujourd'hui en Vers Français. Je vous en parlois quelquefois, & nous nous étonnions qu'aucun Anglais n'eût traité ce fujet, qui de tous est peut-être le plus convenable à votre Théâtre. Vous m'encouragiez à continuer un Ouvrage susceptible de

si grands sentimens.

Souffrez donc que je vous présente B r v-TUS, quoiqu'écrit dans une autre Langue, docte sermones utriusque lingue, à vous qui me donneriez des leçons de Français aussibien que d'Anglais, à vous qui m'apprendriez du moins à rendre à ma Langue cette force & cette énergie qu'inspire la noble liberté de penser; car les sentimens vigoureux de l'ame passent toujours dans le langage, & qui pense fortement, parle de même.

Je vous avoue, MYLORD, qu'à mon retour d'Angleterre, où j'avois passé deux années dans une étude continuelle de votre Langue, je me trouvai embarassé lorsque je voulus composer une Tragédie Françai-Je m'étois presque accoutumé à penser en Anglais: je sentois que les termes de ma Langue ne venoient plus se présenter à mon imagination avec la même abondance qu'auparavant; c'étoit comme un Ruisseau dont la source avoit été détournée; il me fallut du tems & de la peine pour le faire couler dans son premier lit. Je compris bien alors

SUR LATRAGE, DIE. 214

que pour réussir dans un Art, il le faut cultiver toute sa vie.

Ce qui m'effraya le plus en rentrant dans De la cette carriere, ce fut la sévérité de notre rime & Poësie, & l'esclavage de la rime. Je re- de la grettois cette heureuse liberté que vous avez té de la d'écrire vos Tragédies en vers non rimez, Versifid'allonger, & sur-tout d'accourcir presque Frantous vos mots, de faire enjamber les vers caise, les uns sur les autres, & de créer dans le besoin des termes nouveaux, qui sont toujours adoptez chez vous, lorsqu'ils font fonores, intelligibles & nécessaires. Un Poete Anglais, disois-je, est un homme libre qui asservit sa Langue à son génie; le Français est un esclave de la rime, obligé de faire quelquefois quatre vers, pour exprimer une pensée qu'un Anglais peut rendre en une seule ligne. L'Anglais dit tout ce qu'il veut, le Français ne dit que ce qu'il peut. L'un court dans une carriere vaste, & l'autre marche avec des entraves dans un chemin glissant & étroit.

Malgré toutes ces réflexions & toutes ces plaintes, nous ne pourrons jamais secouer le joug de la rime, elle est essentielle à la Poësie Française. Notre Langue ne comporte point d'inversions, nos Vers ne souf-Frent point d'enjambement: nos syllabes ne peuvent produire une harmonie sensible par leurs mesures longues ou bréves: nos césures & un certain nombre de pieds ne

fuffiroient pas pour distinguer la Prose d'avec la Versification; la rime est donc nés

cessaire aux Vers Français.

De plus, tant de Grands Maîtres qui ont fait des vers rimez, tels que les Corneilles, les Racines, les Despreaux, ont tellement accoutumé nos oreilles à cette harmonie, que nous n'en pourrions pas supporter d'autre; & je le répète encore, quiconque voudroit se délivrer d'un fardeau qu'a porté le Grand Corneille, seroit regardé avec raison, non pas comme un génie hardi qui s'ouvre une route nouvelle, mais comme un homme très-soible qui ne peut pas se soutenir dans l'ancienne carriere.

Tragédies en Prose.

On a tenté de nous donner des Tragédies en Prose; mais je ne crois pas que cette entreprise puisse desormais réussir; qui a le plus ne sauroit se contenter du moins. On sera toujours mal venu à dire au Public, je viens diminuer votre plaisir. Si au milieu des Tableaux de Rubens ou de Paul Veronese, quelqu'un venoit placer ses desseins au crayon, n'auroit-il pas tort de s'égaler à ces Peintres? On est accoutumé dans les Fêtes, à des Danses & à des Chants; seroit-ce assez de marcher & de parler, sous prétexte qu'on marcheroit & qu'on parleroit bien, & que cela seroit plus aisé & plus naturel?

Il y a grande apparence qu'il faudra toujours des Vers sur tous les Théâtres Tragiques,

SUR LA TRAGE'DIE. 137

giques, & de plus toujours des rimes sur le nôtre. C'est même à cette contrainte de la rime, & à cette sévérité extrême de notre versification que nous devons ces excellens Ouvrages que nous avons dans no-

tre Langue.

Nous voulons que la rime ne coûte jamais rien aux pensées, qu'elle ne soit ni triviale ni trop recherchée; nous exigeons rigoureusement dans un Vers la même pureté, la même exactitude que dans la Prose. Nous ne permettons pas la moindre licence; nous demandons qu'un Auteur porte sans discontinuer toutes ces chaînes, & cependant qu'il paroisse toujours libre, & nous ne reconnoissons pour Poëtes que ceux Exemqui ont rempli toutes ces conditions.

Voilà pourquoi il est plus aisé de faire la difficent vers en toute autre Langue, que qua- culté des Vers tre vers en Français. L'exemple de notre Fran-Abbé Regnier Desmarais de l'Académie çais. Française & de cellle de la Crusca, en est une preuve bien évidente. Il traduisit Anacréon en Italien avec succès, & ses vers · Français font, à l'exception de deux ou trois Quatrains, au rang des plus médiocres. Notre Ménage étoit dans le même cas, & combien de nos beaux Esprits ont fait de très-beaux vers Latins, & n'ont pu être supportables en leur Langue?

Te sai combien de disputes j'ai essuyées sur notre Versification en Angleterre, & quels

quels reproches me fait souvent le savant Évêque de Rochester sur cette contrainte

puérile qu'il prétend que nous nous impofons de gayeté de cœur. Mais soyez perfuade, MYLORD, que plus un Etranger connoîtra notre Langue, & plus il se réconciliera avec cette rime qui l'effraye La rime d'abord. Non-seulement elle est nécessaire à notre Tragédie, mais elle embellit nos Comédies même. Un bon mot en rais me-me dans vers en est retenu plus aisement; les portraits de la Vie humaine seront toujours inédies, plus frappans en vers qu'en prose, & qui dit Vers en Français, dit nécessairement des vers rimez; en un mot, hous avons des Comédies en Prose du célèbre Moliere, que l'on a été obligé de mettre en vers après sa mort, & qui ne sont plus

jouées que de cette maniere nouvelle.

aux çais mêles Co-

plait

· Caracte-

Ne pouvant, MYLORD, hazarder fur le Théâtre Français des vers non ri-Théatre mes, tels qu'ils font en usage en Italie & Anglais en Angleterre, j'aurois du moins voulu transporter sur notre Scene certaines beautez de la vôtre. Il est vrai, & je l'avoue, que le Théâtre Anglais est bien défectueux: J'ai entendu de votre bouche, que vous n'aviez pas une bonne Tragédie; mais en récompense dans ces Plèces si monstrueuses, vous avez des Scenes admirables. Il a manqué jusqu'à préfent à presque tous les Auteurs Tragiques de votre

SUR LA TRAGEDIE. 039

tre Nation, cette pureté, cette conduite régulière, ces bienséances de l'action & du stile, cette élégance, & toutes ces finesses de l'Art, qui ont établi la réputation de Théâtre Français depuis le Grand Corneilie. Mais vos Pièces les plus irrégulières ont un grand mérite, c'est celui de l'ac-

Nous avons en France des Tragédies estimées, qui sont plutôt des conversations qu'elles ne sont la représentation d'un événement. Un Auteur Italien m'écrivoit dans une Lottre sur les Théâtres. . . Un Critico del nostro Pastor fido disse che , quel componimento era un riassunto di , bellissimi Madrigali, credo, se vivesse, , che direbbe delle Tragédie Francesi che , sono un riassunto di belle Elegie & son-

., tuosi Epitalami.

J'ai bien peur que cet Italien n'ait trop raison. Notre délicatesse excessive nous force quelquefois à mettre en récit ce que nous voudrions exposer aux yeux. Nous craignons de hazarder sur la Scène des Spectacles nouveaux devant une Nation accoutumée à tourner en ridicule tout ce qui n'est pas d'usage.

L'endroit où l'on joue la Comédie, & les Défauts abus qui s'y font gliffez, font encore une du Théatre cause de cette sécheresse qu'on peut reprocher à quelques unes de nos Pièces. Les cais. bancs qui sont sur le Théâtre destinez aux

240 DISCOURS

Spectateurs, rétrecissent la Scène, & rendent toute action presque impraticable. Ce désaut est cause que les Décorations tant recommandées par les Anciens, sont rarement convenables à la Pièce. Il empêche sur tout que les Acteurs ne passent d'un appartement dans un autre aux yeux des Spectateurs, comme les Grecs & les Romains le pratiquoient sagement, pour conserver à la fois l'unité de lieu & la vraisemblance.

Exemple du Caton Anglais.

ce. Comment oserions-nous sur nos Théâtres faire paroître, par exemple, l'ombre de Pompée, ou le génie de Brutus, au milieu de tant de jeunes gens qui ne regardent jamais les choses les plus sérieuses que comme l'occasion de dire un bon mot? Comment apporter au milieu d'eux sur la Scène, le corps de Marcus, devant Caton son pere, qui s'écrie: " Heureux jeune homme. , tu ès mort pour ton pays! O mes amis, , laissez moi compter ses glorieuses blessures! Qui ne voudroit mourir ainsi pour la patrie? Pourquoi n'a-t-on qu'une vie à lui sacrifier! Mes amis ne pleu-, rez point ma perte, ne regrettez point , mon fils, pleurez Rome, la Maîtresse " du Monde n'est plus, ô liberté! ô ma , patrie! . . . ô vertu! &c.

Voilà ce que feu M. Addisson ne craignit point de faire représenter à Londres, voilà ce qui fut joué, traduit en Italien, dans plus

SUR LATRAGEDIE. 241

plus d'une Ville d'Italie. Mais si nous hazardions à Paris un tel spectacle, n'entendez-vous pas déja le Parterre qui se récrie? & ne voyez-vous pas nos femmes qui détournent la tête?

Vous n'imagineriez pas à quel point va cette délicatesse. L'Auteur de notre Tragédie de Manlius prit son sujet de la Pièce Anglaise de M. Otway, intitulée, Venise Compa-Janvée. Le sujet est tiré de l'Histoire de la raison conjuration du Marquis de Bedemar, écrite llus de par l'Abbé de S. Réal; & permettez-moi de M. dela dire en passant que ce morceau d'Histoire, Fosse, égal peut-être à Saluste, est fort au-des-venise venise sus & de la Pièce d'Otway & de notre Man- de Mi lius.

Premiérement, vous remarquez le préjugé qui a forcé l'Auteur Français à déguiser sous des noms Romains une avanture connue, que l'Anglais a traitée naturellement sous les noms véritables. On n'a point trouvé ridicule au Théâtre de Londres; qu'un Ambassadeur Espagnol s'appellât Bedemar; & que des Conjurez eussent le nom de Jaffier, de Jacques-Pierre, d'Eliot; cela seul en France eut pu faire tomber la Pièce.

Mais voyez qu'Otway ne craint point d'assembler tous les Conjurez. Renaud prend leurs fermens, assigne à chacun son poste; prescrit l'heure du carnage, & jette de tems en tems des regards inquiets & soup-

conneux sur Jaffier dont il se désie. Il leur fait à tous ce discours pathétique, traduit mot pour mot de l'Abbé de S. Réal.

Jamais repos si profond ne précéda un trouble si grand. Notre bonne destinée a aveuglé les plus clairvoyans de tous les bommes, rassuré les plus timides, endormi les plus soupçonneux, confondu les plus subtils: nous vivons encore, mes chers amis nous vivons . & notre vie sera bien-tôt funeste aux Tyrans de ces lieux &c.

Qu'a fait l'Auteur Français? Il a craint de hazarder tant de personnages sur la Scène; il se contente de faire réciter par Renaud sous le nom de Rutile, une foible partie de ce même discours qu'il vient, dit-il, de tenir aux Conjurez. Ne sentez-vous pas par ce seul exposé combien cette Scène Anglaise est au-dessus de la Française, la Pièce d'Otway fût-elle d'ailleurs monftrueuse.

Avec quel plaisir n'ai-je point vu à Londres votre Tragédie du Jules César, qui depuis cent cinquante années fait les délices de votre Nation? Je ne prétens pas assurément approuver les irrégularitez barbares dont elle est remplie. Il est seulement étonnant qu'il ne s'en trouve pas davantage

Tules Céfar

dans un Ouvrage composé dans un Siècle de Sha- d'ignorance, par un homme qui même ne kespear savoit pas le Latin, & qui n'eut de Maître que son génie; mais au milieu de tant de

fautes

SUR LA TRAGEDIE. 243

fautes grossières, avec quel ravissement je voyois Brutus tenant encore un poignard teint du sang de César, assembler le Peuple Romain, & lui parler ainsi du haut de

la Tribune aux Harangues.

Romains, Compatrioles, Amis, s'il est quelqu'un de vous qui ait été attaché à César, qu'il sache que Brutus ne l'étoit pas moins. Oui, je l'aimois, Romains, & si vous me demandez pourquoi j'ai versé son sang, c'est que j'aimois Rome davantage. Voudriez-vous voir César vivant, & mourir ses esclaves, plutôt que d'acheter votre liberté par sa mort? Gésar étoit mon ami, je le pleure; il étoit beureux, j'applaudis à ses triemphes; il étoit vaillant; je l'honore; mais il étoit ambitieux, je l'aitué.

Y a-t-il quelqu'un parmi vous assez lâche pour regretter la servitude? S'il en est un seul, qu'il parle, qu'il se montre, c'est lui que j'ai offensé: Y a-t-il quelqu'un assez insâme pour oublier qu'il est Romain? Qu'il parle, c'est lui seul qui est mon ennemi.

CHOEUR DES ROMAINS.

Personne, Non, Brutus, perso nne.

BRUTUS.

Ainsi donc je n'ai offensé personne. Voici le corps du Distateur qu'on vous apporte; les der-Q 2 hiers niers devoirs lui seront rendus par Antoine, par cet Antoine, qui n'ayant poînt eu de part au châtiment de César, en retirera le même avantage que moi & que chacun de vous, le bonheur inestimable d'être libre. Je n'ai plus qu'un mot à vous dire: J'ai tué de cette main mon meilleur ami pour le salut de Rome; je garde ce même poignard pour moi, quand Rome demandera ma vie.

LE CHOEUR.

Vivez, Brutus, vivez à jamais.

Après cette Scène, Antoine vient émouvoir de pitié ces mêmes Romains, à qui Brutus avoit inspiré sa rigueur & sa barbarie. Antoine par un discours artificieux ramene insensiblement ces esprits superbes, & quand il les voit radoucis, alors il leur montre le corps de César, & se servant des figures les plus pathétiques, il les excite au tumulte & à la vengeance.

Peut-être les Français ne souffriroient pas que l'on sit paroître sur leur Théâtre un Chœur composé d'Artisans & de Plébeïens Romains: que le corps sanglant de César y sût exposé aux yeux du Peuple, & qu'on excitât ce Peuple à la vengeance du haut de la Tribune aux Harangues; c'est à la Coutume, qui est la Reine de ce Monde, à changer le goût des Nations, & à tour-

SUR LA TRAGEDIE. 245

à tourner en plaisir les objets de notre aversion.

Les Grecs ont hazardé des Spectacles Spectanon moins révoltans pour nous. Hippolite cles hor-brisé par sa chûte, vient compter ses bles-chez les fures & pousser des cris douloureux. Phi- Grecs. loctète tombe dans ses accès de souffrance. un sang noir coule de sa playe. Oedipe couvert du sang qui dégoute encore des restes de ses yeux qu'il vient d'arracher, se plaint des Dieux & des hommes. On entend les cris de Clitemnestre que son propre fils égorge; & Electre crie sur le Théâtre: Frappez, ne l'épargnez pas, elle n'a pas épargné notre pere. Promethée est attaché fur un Rocher avec des cloux qu'on lui enfonce dans l'estomac & dans les bras. Les Furies répondent à l'ombre sanglante de Clitemnestre par des hurlemens sans aucune articulation. Beaucoup de Tragédies Grecques, en un mot, sont remplies de cette terreur portée à l'excès.

Je sai bien que les Tragiques Grecs, d'ailleurs supérieurs aux Anglais, ont erré en prenant souvent l'horreur pour la terreur, & le dégoûtant & l'incroyable pour le tragique & le merveilleux. L'Art étoit dans son enfance à Athènes du tems d'Æschyle, comme à Londres du tems de Shakespear; mais parmi les grandes fautes des Poetes Grecs, & même des vôtres, on trouve un vrai pathétique & de singulières



beautez; & si quelques Français qui ne connoissent les Tragédies & les mœurs étrangéres que par des Traductions & sur des oui dire, les condamnent sans aucune restriction, ils sont, ce me semble, comme des aveugles, qui assureroient qu'une Rose ne peut avoir de couleurs vives, parce qu'ils en compteroient les épines à tâtons.

Mais si les Grecs & vous, vous passez les bornes de la bienséance, & si sur tout les Anglais ont donné des spectacles effroyables, voulant en donner de terribles; nous autres Français aussi scrupuleux que vous avez été téméraires, nous nous arrêtons trop de peur de nous emporter, & quelquesois nous n'arrivons pas au tragique,

dans la crainte d'en passer les bornes.

Je suis bien loin de proposer que la Scène devienne un lieu de carnage, comme elle l'est dans Shakespear, & dans ses successeurs, qui n'ayant pas son génie, n'ont imité que ses défauts; mais j'ose croire qu'il y a des situations qui ne paroissent encore que dégoûtantes & horribles aux Français, & qui bien ménagées, représentées avec art, & sur-tout adoucies par le charme des beaux vers, pourroient nous faire une sorte de plaisir, dont nous ne nous doutons pas.

Il n'est point de Serpent ni de Monstre odieux, Qui par l'Art imité ne puisse plaire aux yeux,

SUR LA TRAGE DIE. 247

Du moins que l'on me dise pourquoi il est permis à nos Héros & à nos Héroïnes de Théâtre de se tuer, & qu'il leur est défendu de tuer personne? La Scène est-elle moins ensanglantée par la mort d'Atalide qui se poignarde pour son Amant, qu'elle ne le seroit par le meurtre de César? Et si le spectacle du fils de Caton qui paroît mort aux yeux de son pere, est l'occasion d'un discours admirable de ce vieux Romain, si ce morceau a été applaudi en Angleterre & en Italie par ceux qui font les plus grands partisans de la bienséance Française, si les femmes les plus délicates n'en ont point été choquées, pourquoi les Français ne s'y accoutumeroient-ils pas? La Nature n'estelle pas la même dans tous les hommes?

Toutes ces loix de ne point enfanglanter Bienla Scène, de ne point faire parler plus de séances trois Interlocuteurs, &c. font des loix qui, tez. ce me semble, pourroient avoir quelques exceptions parmi nous, comme elles en ont eu chez les Grecs; ils n'en est pas des règles de la bienféance toujours un peu arbitraire, comme des règles fondamentales du Théâtre qui font les trois unitez. Il y auroit de la foiblesse & de la stérilité à étendre une action au-delà de l'espace du tems & du lieu convenables. Demandez à quiconque aura inséré dans une Pièce trop d'événemens, la raison de cette faute: s'il est de bonne foi, il vous dira qu'il n'a pas

eu assez de génie pour remplir sa Pièce d'un seul sait; & s'il prend deux jours & deux Villes pour son action, croyez que c'est parce qu'il n'auroit pas eu l'adresse de la resserrer dans l'espace de trois heures, & dans l'enceinte d'un Palais, comme l'éxige la vraisemblance.

Il en est tout autrement de celui qui hazarderoit un spectacle horrible sur le Théâtre; il ne choqueroit point la vraisemblance, & cette hardiesse loin de supposer de la foiblesse dans l'Auteur, demanderoit au contraire un grand génie, pour mettre par ses vers de la véritable grandeur dans une action qui, sans un stile sublime, ne seroit qu'atroce & dégoûtante.

Cinquième Acte de Rodogune.

Voila ce qu'a osé tenter une fois notre Grand Corneille dans sa Rodogune. Il fait paroître une mere qui en présence de sa Cour & d'un Ambassadeur, veut empoisonner son fils & sa belle-fille après avoir tué son autre fils de sa propre main; elle leur présente la coupe empoisonnée, & sur leur resus & leurs soupeons, elle la boit ellemême, & meurt du poison qu'elle leur destinoit.

Des coups aussi terribles ne doivent pas être prodiguez, & il n'appartient pas à tout le monde d'oser les frapper. Ces nouveautez demandent une grande circonspection, & une exécution de Maître. Les Anglais eux-memes avouent que Shakespear.

par

SUR LA TRAGE DIE. 249

par exemple, a été le seul parmi eux qui ait pu faire évoquer & parler des ombres avec succès.

Within that circle none durst move but he.

Plus une action théâtrale est majestueuse Pompe ou effrayante, plus elle deviendroit insi- digni-pide, si elle étoit souvent répétée; à peu spectaprès comme les détails de batailles, qui étant cle dans par eux-mêmes ce qu'il y a de plus terri- la Trable, deviennent froids & ennuyeux, à gédicforce de reparoître souvent dans les Histoires.

La seule Pièce où M. Racine ait mis du spectacle, c'est son Ches-d'œuvre d'Athalie. On y voit un enfant sur un Trône, sa Nourrice & des Prêtres qui l'environnent; une Reine qui commande à ses Soldats de le masfacrer, des Lévites armez qui accourent pour le défendre. Toute cette action est pathétique; mais si le stile ne l'étoit pas aussi, elle n'étoit que puérile.

Plus on veut frapper les youx par un appareil éclatant, plus on s'impose la nécessité de dire de grandes choses; autrement on ne seroit qu'un Décorateur, & non un Poëte Tragique. Il y a près de trente années qu'on représenta la Tragédie de Montesume à Paris, la Scène ouvroit par un spectacle nouveau; c'étoit un Palais d'un goût magnifique & barbare; Montesume

paroissoit avec un habit singulier; des Esclaves armez de fléches étoient dans le fond; autour de lui étoient huit Grands de fa Cour, prosternez le visage contre terre; Montesume commençoit la Pièce en leur disant:

Levez-vous, votre Roi vous permet aujourd'hui

Et de l'envisager, & de parler à lui.

Ce spectacle charma, mais voilà tout ce qu'il y eut de beau dans cette Tragédie.

Pour moi j'avoue que ce n'a pas été sans quelque crainte que j'ai introduit sur la Scène Française le Sénat de Rome en robbes rouges, allant aux Opinions. Je me souvenois que lorsque j'introduisis autrefois dans Oedipe un Chœur de Thébains qui diffoit:

O Mort, nous implorons ton funeste secours.

O Mort, viens nous fauver, viens terminer nos jours.

Le Parterre au lieu d'être frappé du pathétique qui pouvoit être en cet endroit, ne fentit d'abord que le prétendu ridicule d'avoir mis ces vers dans la bouche d'Acteurs peu accoutumez, & il fit un éclat de rire. C'est ce qui m'a empêché dans Brutus de faire parler les Sénateurs, quand Titus est ·accufé

SUR LA TRAGEDIE. 251

accusé devant eux, & d'augmenter la terreur de la situation, en exprimant l'étonnement & la douleur de ces Peres de Rome, qui sans doute devroient marquer leur surprise autrement que par un jeu muet qui

même n'a pas été exécuté.

Au reste, MYLORD, s'il y a quelques endroits passables dans cet Ouvrage, il faut que j'avoue que j'en ai l'obligation à des Amis qui pensent comme vous. m'encourageoient à tempérer l'austérité de Brutus par l'amour paternel, afin qu'on admirât & qu'on plaignît l'effort qu'il se fait en condamnant son fils. Ils m'exhortoient à donner à la jeune Tullie un caractère de tendresse & d'innocence, parce que si j'en avois fait une Héroine altière, qui n'eût parlé à Titus que comme à un Sujet qui devoit servir son Prince; alors Titus auroit été avili, & l'Ambassadeur eût été inu- seils d'un ex-tile. Ils vouloient que Titus sût un jeune cellent homme furieux dans ses passions, aimant Criti-Rome & son Pere, adorant Tullie, se fai- quefant un devoir d'être fidèle au Sénat même dont il se plaignoit, & emporté loin de son devoir par une passion dont il avoit cru être le maître.

En effet, si Titus avoit été de l'avis de sa Maîtresse, & s'étoit dit à lui-même de bonnes raisons en faveur des Rois, Brutus alors n'eût été regardé que comme un Chef de Rebelles, Titus n'auroit plus eu de remords,

mords, fon Pere n'eût plus excité la pi-

Gardez, me disoient-ils, que les deux enfans de Brutus paroissent sur la Scène: vous savez que l'intérêt est perdu quand il se partage; mais sur-tout que votre Pièce soit simple; imitez cette beauté des Grecs. croyez que la multiplicité des événemens & des intérêts compliqués, n'est que la ressource des génies stériles, qui ne savent pas tirer d'une seule passion de quoi faire cinq Actes. Tâchez de travailler chaque Scène comme si c'étoit la seule que vous eussiez à écrire. Ce sont les beautez de détail qui soutiennent les Ouvrages en vers, & qui les font passer à la postérité, C'est souvent la maniere singulière de dire des choses communes, c'est cet Art d'embellir par la diction ce que pensent, & ce que sentent tous les hommes, qui fait les Grands Poëtes. Il n'y a ni sentimens recherchez, ni avanture Romanesque dans le quatrième Livre de Virgile; il est tout naturel, & c'est l'effort de l'esprit humain. M. Racine n'est si au dessus des autres qui ont tous dit les mêmes choses que lui, que parce qu'il les a mieux dites. n'est véritablement Grand, que quand il s'exprime aussi-bien qu'il pense. Souvenezvous de ce précepte de M. Despreaux,

SUR LA TRAGEDIE. 252

Et que tout ce qu'il dit facile à retenir, De son Ouvrage en vous laisse un long sout venir.

Voilà ce que n'ont point tant d'Ouvrages Dramatiques, que l'Art d'un Acteur. & la figure & la voix d'une Actrice ont fait valoir sur nos Théâtres. Combien de Pièces mal écrites ont eu plus de représentations que Cinna & Britannicus; mais on n'a jamais retenu deux vers de ces foibles Poemes, au lieu qu'on sait Britannicus & Cinna par cœur. En vain le Regulus de Pradon a fait verser des larmes par quelques situations touchantes, l'Ouvrage & tous ceux qui lui ressemblent sont méprisez, tandis que leurs Auteurs s'applaudis fent dans leurs Préfaces.

Il me femble, MYLORD, que vous De l'am'allez demander comment des Critiques si mout. iudicieux ont pu me permettre de parles d'amour dans une Tragédie dont le titre est Junius Brutus, & de mêler cette passion avec l'austère vertu du Sénat Romain. & la politique d'un Ambassa. dem?

On reproche à notre Nation d'avoir amolh le Théâtre par trop de tendresse, & les Anglais méritent bien le même reproche depuis près d'un siècle; car vous evez toujours un peu pris nos modes &

nos vices. Mais me permettrez-vous de vous dire mon sentiment sur cette matiere?

Vouloir de l'amour dans toutes les Tragédies me paroît un goût efféminé; l'en proserire toujours est une mauvaise humeur bien déraisonnable.

Le Théâtre soit Tragique, soit Comique, est la peinture vivante des passions humaines; l'ambition d'un Prince est représentée dans la Tragédie; la Comédie tourne en ridicule la vanité d'un Bourgeois. Ici vous riez de la coquetterie & des intrigues d'une Citoyenne; la vous pleurez la malheureuse passion de Phèdre; de même l'amour vous amuse dans un Roman, & il vous transporte dans la Didon de Virgile.

L'amour dans une Tragédie n'est pas plus un défaut essentiel, que dans l'Enérde; il n'est à reprendre que quand il est amené mal à propos, ou traité sans art.

Les Grecs ont rarement hazardé cette passion sur le Théâtre d'Athènes. Premiérement, parce que leurs Tragédies n'ayant roulé d'abord que sur des sujets terribles, l'esprit des Spectateurs étoit plié à ce genre de spectacles; secondement, parce que les femmes menoient une vie infiniment plus retirée que les nôtres, & qu'ainsi le langage de l'amour n'étant pas comme aujourd'hui le sujet de toutes les conversations,

SURILATRAGE DIE. 255

tions, les Poëtes en étoient moins invitez à traiter cette passion, qui de toutes est la plus difficile à représenter, par les menagemens infinis qu'elle demande.

Une troisième raison qui me paroît assez forte, c'est que l'on n'avoit point de Comédiennes; les rolles de semmes étoient jouez par des hommes masquez. Il semble que l'amour eût été ridicule dans leur bouche.

C'est tout le contraire à Londres & à Paris, & il faut avouer que les Auteurs n'auroient guères entendu leurs intérêts, ni connu leur auditoire, s'ils n'avoient jamais fait parler les Oldsields, ou les Duclos & les Lecouvreur; que d'ambition & de politique!

Le mal est que l'amour n'est souvent chez nos Héros de Théâtre que de la galanterie, & que chez les vôtres il dégénére quelque-

fois en débauche.

Dans notre Alcibiade, Pièce très-suivie, mais foiblement écrite, & ainsi peu estimée, on a admiré long-tems ces mauvais vers que récitoit d'un ton séduisant l'Esopus du dernier siècle.

Ah! lorsque pénétré d'un amour véritable, Et gémissant aux pieds d'un objet adorable, J'ai connu dans ses yeux timides ou distraits

Qdc

Que mes soins de son cœur ont pu troubler la paix,

Que par l'aveu secret d'une ardeur mutuelle La mienne a pris encore une force nouvelle; Dans ces momens si doux j'ai cent fois éprouvé

Qu'un mortel peut goûter un bonheur achevé.

Dans votre Venise sauvée, le vieux Renaud veut violer la semme de Jassier, & elle s'en plaint en termes assez indécens, jusqu'à dire qu'il est venu à elle un button

d., déboutonné.

Pour que l'amour soit digne du Théâtre Tragique, il faut qu'il soit le nœud nécessaire de la Pièce, & non qu'il soit amené par force pour remplir le vuide de vos Tragédies & des nôtres qui sont toutes trop longues; il faut que ce soit une passion véritablement Tragique, regardée comme une soiblesse, & combattue par des remords: Il faut ou que l'amour conduise aux malheurs & aux crimes, pour faire voir combien il est dangereux, ou que la vertuen triomphe, pour montrer qu'elle n'est pas invincible; sans cela ce n'est plus qu'un amour d'Eglogue ou de Comédie.

C'est à vous, M-YLORD, à décider si j'ai rempli quelques unes de ces conditions; mais que vos Amis daignent surtout ne point juger du génie & du goût

de

SUR LATRAGE DIE. 257

de notre Nation par ce Discours, & par cette Tragédie que je vous envoye. Je suis peut-être un de ceux qui cultivent les Lettres en France avec moins de succès; & si les sentimens que je soumets ici à votre censure, sont desapprouvez, c'est à moi seul qu'en appartient le blâme.





ACTEURS.

JUNIUS BRUTUS,
VALERIUS PUBLICOLA,
Confuls.

TITUS, fils de Brutus.

TULLIE, fille de Tarquin.

A L C I N E, Confidente de Tullie.

A R O N S, Ambassadeur de Porsenna.

MESSALA, Ami de Titus.

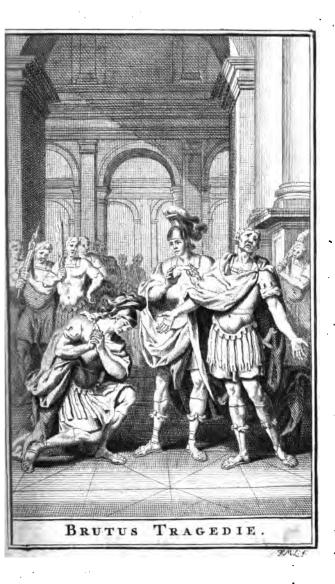
PROCULUS, Tribun Militaire.

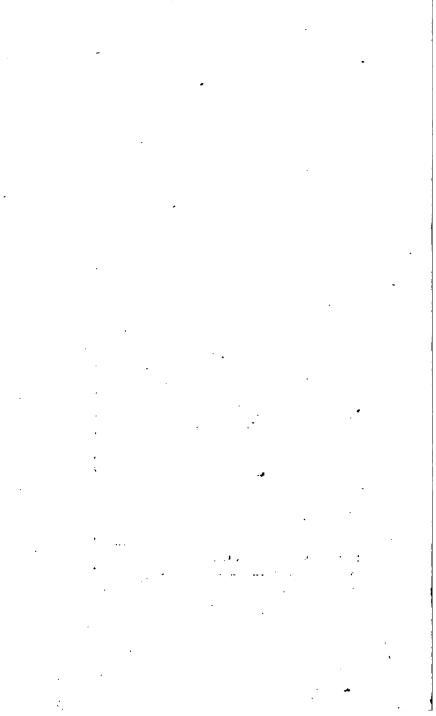
A L B I N, Confident d'Arons.

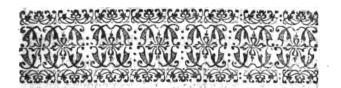
SE'NATEURS.

LICTEURS.

La Scène est à Rome.







BRUTUS,

T R A G E D I E.

ACTE PREMIER.

SCENE I.

Le Théâtre représente une partie de la Maison des Consuls sur le Mont Tarpeien; le Temple du Capitole se voit dans le fond. Les Sénateurs sont assemblés entre le Temple & la Maison, devant l'Autel de Mars. Brutus & Valerius Publicola, Consuls, président à cette Assemblée; les Sénateurs sont rangés en demi cercle. Des Licteurs avec leurs faisceaux sont debout derriere les Sénateurs.

BRUTUS.

Estructeurs des Tyrans, vous qui n'avez

Que les Dieux de Numa, vos Vertus, & nos Loix;

Enfin notre Ennemi commence à nous connaître.

Ce superbe Toscan, qui ne parloit qu'en Mastre,
Porsenna, de l'arquin ce formidable appui,
Ce Tyran, Protecteur d'un Tyran comme lui,
Qui couvre, de son camp, les rivages du Tibre;
Respecte le Sénat, & craint un Peuple libre.
Aujourd'hui devant vous, abaissant sa hauteur,
Il demande à traiter par un Ambassadeur;
Arons qu'il nous députe, en ce moment s'avance;
Aux Sénateurs de Rome il demande audience;
Il attend dans ce Temple: & c'est à vous de voir
S'il le faut resuser, s'si le faut recevoir.

VALERIUS PUBLICOLA.

Quoi qu'il vienne annoncer, quoi qu'on puisse en attendre;

Il le faut à son Roi renvoyer, sans l'entendre;
Tel est mon sentiment. Rome ne traite plus
Avec ses Ennemis, que quand ils sont vaincus.
Votre Fils, il est vrai, vangeur de sa Patrie,
A deux sois repoussé le Tyran d'Etrurie;
Je sai tout ce qu'on doit à ses vaillantes mains;
Je sai qu'à votre exemple il sauva les Romains;
Mais ce n'est point assez. Rome, assiégée encore,
Voit dans les Champs voisins ces Tyrans qu'elle abhorre.

T R A G E' D I E. 261

Que Tarquin satisfasse aux ordres du Sénat, Exilé par nos Loix, qu'il sorte de l'Etat, De son coupable aspect qu'il purge nos Frontiéres:

Et nous pourrons ensuite écouter ses prières.

Ce nom d'Ambassadeur a paru vous frapper;

Tarquin n'a pu nous vaincre, il cherche à nous tromper.

L'Ambassadeur d'un Roi m'est toujours redoutable,

Ce n'est qu'un ennemi, sous un titre honorable, Qui vient, rempli d'orgueil, ou de dextérité, Insulter ou trahir, avec impunité. Rome! n'écoute point leur séduisant langage;

Tout art t'est étranger, combattre est ton partage; Confonds tes ennemis, de ta gloire irrités; Tombe, ou puni les Rois; ce sont-là tes Traités.

BRUTUS.

Rome sait à quel point sa liberté m'est chére,

Mais, plein du même esprit, mon sentiment diffère;

Je vois cette Ambassade, au nom des Souverains,

Comme un premier hommage aux Citoyens Romains;

Accoutumons des Rois la fierté despotique,

R 3 A trai-

A traiter en égale avec la République,
Attendant que du Ciel remplissant les Decrets,
Quelque jour avec elle ils traitent en Sujets.
Arons vient voir ici Rome encor chancelante,
Découvrir les ressorts de sa grandeur naissante.
Epier son génie, observer son pouvoir;
Romains, c'est pour cela qu'il le faut recevoir.
L'ennemi du Sénat connostra qui nous sommes;
Et l'esclave d'un Roi va voir ensin des hommes.
Que dans Rome à loisir il porte ses regards;
Il la verra dans vous, vous êtes ses remparts.
Qu'il révère en ces lieux le Dieu qui nous rassemble,

Qu'il paroisse au Sénat, qu'il l'écoute, & qu'il tremble.

Les Sénateurs se levent, & s'approchent un moment, pour donner leurs voix.

VALERIUS PUBLICOLA.

Je vois tout le Sénat passer à votre avis. Rome & vous, l'ordonnez. A regret j'y souscris; Licteurs, qu'on l'introdusse; & puisse sa présence N'apporter en ces lieux rien dont Rome s'offense.

A Brutus.

C'est sur vous seul ici que nos yeux sont ouver ts

TRAGE DIE. 263

C'est vous qui le premier avez rompu nos sers: De notre liberté soutenez la querelle; Brutus en est le pere, & dost parler pour elle.



S.CE'NE II.

LE SE'NAT, ARONS, ALBIN, SUITE.

Arons entre par le côté du Théâtre, précédé de deux Listeurs, & d'Albin son Confident, il passe devant les Consuls & le Sénat, qu'il salue, & il va s'asseoir sur un siège préparé pour lui sur le devant du Théâtre.

ARONS.

Onfuls, & vous Sénat, qu'il m'est doux d'être admis

Dans ce Conseil sacré de sages Ennemis!

De voir tous ces Héros, dont l'équité sévère

N'eut jusques aujourd'hui qu'un réproche à se faire;

Témoin de leurs exploits, d'admirer leurs vertus, D'écouter Rome enfin, par la voix de Brutus;
Loin des cris de ce Peuple indocile & barbare,
Que la fureur conduit, réunit & fépare,
Aveugle dans sa haine, aveugle en son amour,

R 4 Qui

264 B R U T U S,

Qui menace & qui craint, regne & sert en un jour;

Dont l'audace.....

BRUTUS.

Arrêtez, sachez qu'il faut qu'on nomme Avec plus de respect les Citoyens de Rome; La gloire du Sénat est de représenter Ce Peuple vertueux, que l'on ose insulter. Quittez l'art avec nous, quittez la flatterie; Ce poison qu'on prépare à la Cour d'Etrurie, N'est point encor connu dans le Sénat Romain. Poursuivez.

ARONS.

Moins piqué d'un discours si hautain, Que touché des malheurs où cet Etat s'expose, Comme un de ses enfans j'embrasse ici sa cause.

Vous voyez quel orage éclate autour de vous, C'est en vain que Titus en détourna les coups; Je vois avec regret, sa valeur & son zèle N'assarer aux Romains qu'une chûte plus belle; Sa victoire affoiblit vos remparts désolés. Du sang qui les inonde ils semblent ébranlés. Ah! ne refusez plus une paix nécessaire.

TRAGE'DIE, 265

Si du Peuple Romain le Sénat est le pere, Porsenna l'est des Rois que vous persécutez.

Mais vous, du nom Romain vangeurs si redoutés,

Vous des droits des mortels éclairés interprêtes,
Vous qui jugez les Rois, regardez où vous êtes;
Voici ce Capitole, & ces mêmes Autels,
Où jadis, attestant tous les Dieux immortels,
J'ai vu chacun de vous, brûlant d'un autre zèle,
A Tarquin votre Roi, jurer d'être fidèle,
Quels Dieux ont donc changé les droits des Souverains?

Quel pouvoir a rompu des nœuds jadis si saints? Qui du front de Tarquin ravit le Diadême? Qui peut de vos sermens vous dégager?

BRUTUS.

Lui-même.

N'alléguez point ces nœuds que le crime à rompus,

Ces Dieux qu'il outragea, ces droits qu'il a perdus;

Nous avons fait, Arons, en lui rendant hommage, Serment d'obéissance, & non point d'esclavage.

Et puisqu'il vous souvient d'avoir vu dans ces lieux

R 5

Le

Le Sénat à ses pieds, faisant pour lui des vœux; Songez qu'en ce lieu même, à cet Autel auguste, Devant ces mêmes Dieux, il jura d'être juste, De son Peuple & de lui tel étoit le lien; Il nous rend nos sermens, lorsqu'il trahit le sien, Et dès qu'aux Loix de Rome il ose être insidèle. Rome n'est plus sujette, & lui seul est rebelle.

ARONS.

Ah! quand il seroit vrai que l'absolu pouvoir
Eût entraîné Tarquin par-delà son devoir,
Qu'il en est trop suivi l'amorce enchanteresse:
Quel homme est sans erreur? & quel Roi sans soiblesse?

Est ce à vous de prétendre au droit de le punir? Vous nez tous ses Sujets, vous faits pour obéir! Un fils ne s'arme point contre un coupable pere; Il détourne les yeux, le plaint, & le révére.

Les droits des Souverains, font-ils moins précieux?

Nous fommes leurs enfans, leurs Juges font les Dieux.

Si le Ciel quelquefois les donne en sa colère, N'allez pas mériter un present plus sévère, Trahir toutes les Loix, en woulant les vanger, Et renverser l'Etat, au lieu de le changer.

Instruit

TRAGE DIE. 267

Instruit par le malheur (ce grand Mastre de l'homme)

Tarquin sera plus juste, & plus digne de Rome. Vous pouvez raffermir par un accord heureux, Des Peuples & des Rois les légitimes nœuds, Et faire encor fleurir la liberté publique, Sous l'ombrage sacré du pouvoir monarchique.

BRUTUS.

Arons, il n'est plus tems; chaque Etat a ses Loix, Qu'il tient de sa nature, ou qu'il change à son choix;

Esclaves de leurs Rois, & même de leurs Prêtres, Les Toscans semblent nez pour servir sous des Mastres;

Et de leur chaîne antique adorateurs heureux,
Voudroient que l'Univers fût esclave comme eux.
La Gréce entière est libre, & la molle Ionie
Sous un joug odieux languit assujettie.
Rome eut ses Souverains, mais jamais absolus.
Son premier Citoyen sur le grand Romulus;
Nous partagions le poids de sa grandeur suprême;
Numa, qui sit nos Loix, y sut soumis lui-même;
Rome ensin, je l'avoue, a fait un mauvais choix:
Chez les Toscans, chez vous, elle a choisi ses
Rois;

'Ils nous ont apporté du fond de l'Etrurie Les vices de leur Cour, avec la tyrannie.

Il se leve;

Pardonnez-nous, grands Dieux! fi le Peuple Romain

A tardé si long-tems à condamner Tarquin.

Le fang qui regorgea sous ses mains meurtrières,

De notre obésssance a rompu les barrières.

Sous un Sceptre de fer tout ce Peuple abattu,

A force de malheurs a repris sa vertu;

Tarquin nous a remis dans nos droits légitimes;

Le bien public est né de l'excès de ses crimes;

Et nous donnons l'éxemple à ces mêmes Toscans,

S'ils pouvoient, à leur tour, être las des Tyrans.

- Les Consuls descendent vers l'Autel, & le Sénat se leve.
- O Mars! Dieu des Héros, de Rome, & des batailles,

Qui combats avec nous, qui défends ces murailles!

Sur ton Autel sacré, Mars, reçoi nos sermens, Pour ce Sénat, pour moi, pour tes dignes enfans! Si dans le sein de Rome il se trouvoit un trastre, Qui regrettat les Rois, & qui voulût un Mastre,

Que .

T R A G E' D I E. 269.

Que le perfide meure au milieu des tourments:

Que sa cendre coupable, abandonnée aux vents,

Ne laisse ici qu'un nom, plus odieux encore

Que le nom des Tyrans, que Rome entiére abhorre.

ARONS.

avançant vers l'Autel.

Et moi, sur cet Autel qu'ainsi vous profanez, Je jure au nom du Roi que vous abandonnez, Au nom de Porsenna, vangeur de sa querelle, A vous, à vos ensans, une guerre immortelle.

Les Sénateurs font un pas vers le Capitole.

Sénateurs, arrêtez, ne vous féparez pas;
Je ne me suis pas plaint de tous vos attentats;
La Fille de Tarquin, dans vos mains demeurée,
Est-elle une victime, à Rome consacrée?
Et donnez-vous des fers à ses royales mains,
Pour mieux braver son pere, & tous les Souverains?

Que dis-je! tous ces biens, ces trésors, ces richesses,

Que des Tarquins dans Rome épuisoient les largesses,

Sont-ils votre conquête, ou vous font-ils donnez?

Est-ce

276 BRUTUS,

Est-ce pour les ravir que vous le détrônez? Sénat, si vous l'osez, que Brutus les dénie.

BRUTUS se tenemant vers ARONS.

Vous connoissez bien mal, & Rome, & son génie.
Ces Peres des Romains, vangeurs de l'équité,
Ont blanchi dans la pourpre, & dans la pauvreté.
Au-dessus des trésors, que sans peine ils vous cédent;

Leur gloire est de dompter les Rois qui les possédent.

Prenez cet Or, Arons, il est vil à nos yeux.

Quant au malheureux Sang d'un Tyran odieux,

Malgré la juste horreur que j'ai pour sa Famille,

Le Sénat à mes soins a consié sa fille.

Elle n'a point ici de ces respects statteurs,

Qui des ensans des Rois empoisonnent les cœurs;

Elle n'a point trouvé la pompe & la mollesse,

Dont la Cour des Tarquins enyvra sa jeunesse.

Mais je sai ce qu'on doit de bontez & d'honneur,

A son sexe, à son âge, & sur-tout au malheur.

Dès ce jour en son camp que Tarquin la revoye,

Mon cœur même en conçoit une secrette joye.

Qu'aux Tyrans desormais rien ne reste en ces lieux,

Que la haine de Rome, & le courroux des Dieux.

Pour

TRAGE DIE. 271

Pour emporter au camp l'Or qu'il faut y conduire, Rome vous donne un jour: ce tems doit vous suffire;

Ma maison cependant est votre sureté,
Jourssez-y des droits de l'hospitalité.
Voilà ce que par moi le Sénat vous annonce.
Ce soir à Porsenna reportez ma réponse.
Reportez-lui la guerre: & dites à Tarquin
Ce que vous avez vu, dans le Sénat Romain.

Aux Sénateurs.

Et nous du Capitole, allons orner le faîte

Des lauriers, dont mon fils vient de ceindre sa tête;

Sufpendons ces Drapeaux, & ces dards tout sanglans,

Que ses heureuses mains ont ravis aux Toscans.

Ainsi puisse toujours, plein du même courage,

Mon sang digne de vous, vous servir d'âge en âge.

Dieux, protegez ainsi contre nos Ennemis

Le Consulat du Pere, & les armes du Fils!

SCE'NE III.

ARONS, ALBIN,

Qui sont supposez être entrés de la Sale d'Audience dans un autre appartement de la maison de Brutus.

ARONS.

A S tu bien remarqué cet orgueil infléxible, Cet esprit d'un Sénat, qui se croit invincible? Il le seroit, Albin, si Rome avoit le tems D'affermir cette audace au cœur de ses enfans; Croi-moi, la liberté que tout mortel adore, Que je veux leur ôter, mais que j'admire encore, Donne à l'homme un courage, inspire une gran-

Ou'il n'eût jamais trouvés dans le fond de son

Sous le joug des Tarquins, la Cour & l'esclavage Amollissoit leurs mœurs, énervoit leur courage; Leurs Rois trop occupés à dompter leurs Sujets, De nos heureux Toscans, ne troubloient point la paix.

Mais si ce sier Sénat réveille leur génie,

TRAGE DIE. 373

Si Rome est libre, Albin, c'est fait de l'Italie.

Ces Lions, que leur Maître avoit rendus plus doux,

Vont reprendre leur rage, & s'élancer sur nous. Etoussons dans leur sang la semence séconde, Des maux de l'Italie, & des troubles du Monde: Affranchissons la Terre, & donnons aux Romains Ces sers qu'ils destinoient au reste des humains. Messala viendra-t-il? pourrai-je ici l'entendre? Osera-t-il....

ALBIN.

Seigneur, il doit ici se rendre i A toute heure il y vient. Titus est son appui.

ARONS.

As-tu pu lui parler? puis-je compter sur lui?

ALBIN.

Seigneur, ou je me trompe, ou Messala conspire, Pour changer ses destins plus que ceux de l'Empire.

Il est ferme, intrépide, autant que si l'honneur, Ou l'amour du pais excitoit sa valeur; Mastre de son secret, & mastre de lui-même; Impénétrable, & calme, en sa fureur extrême.

ARONS.

Tel autrefois dans Rome il parut à mes yeux, Lorsque Tarquin, régnant, me reçut dans ces lieux.

Et ses Lettres depuis, ... mais je le vois paraître.

SCE'NE IV.

ARONS, MESSALA, ALBIN.

ARONS.

GE'néreux Messala, l'appui de votre Mastre, Eh bien, l'Or de Tarquin, les presens de mon Roi

Des Sénateurs Romains, n'ont pu tenter la foi!
Les plaisirs d'une Cour, l'espérance, la crainte,
A ces cœurs endurcis, n'ont pu porter d'atteinte!
Ces siers Patriciens, sont-ils autant de Dieux
Jugeant tous les mortels, & ne craignant rien
d'eux?

Sont-ils fans passion, fans interêt, fans vice?

MESSALA.

Ils osent s'en vanter; mais leur feinte justice, Leur âpre austérité, que rien ne peut gagner, N'est

TRAGEDIE. 275

N'est dans ces cœurs hautains que la soif de régner:

Leur orgueil foule aux pieds l'orgueil du Diadême;

Ils ont brisé le joug, pour l'imposer eux-même: De notre liberté ces illustres vangeurs, Armés pour la désendre, en sont les oppresseurs: Sous les noms séduisants, de Patrons, & de Peres, Ils affectent des Rois les démarches altiéres; Rome a changé de fers, & sous le joug des Grands, Pour un Roi qu'elle avoit, a trouvé cent Tyrans.

ARONS.

Parmi vos Citoyens, en est-il d'assez sage, Pour détester tout bas cet indigne esclavage?

MESSALA.

Peu sentent leur état, leurs esprits égarés,
De ce grand changement sont encore enyvrés;
Le plus vil Citoyen, dans sa bassesse extrême,
Ayant chassé les Rois, pense être Roi lui-même.
Mais je vous l'ai mandé, Seigneur, j'ai des amis,
Qui sous ce joug nouveau sont à regret soumis,
Qui dédaignant l'erreur des Peuples imbéciles,
Dans ce torrent sougueux restent seuls immobiles,

S 2

276 B R U T U S,

Des mortels éprouvés, dont la tête & le bras Sont faits pour ébranler, ou changer les Etats.

ARONS.

De ces braves Romains que faut-il que j'espère? Serviront-ils leur Prince?

MESSALA.

Ils font prêts à tout faire:
Tout leur sang est à vous; mais ne prétendez pas
Qu'en aveugles Sujets ils servent des ingrats.
Ils ne se piquent point, du devoir fanatique,
De servir de victime au pouvoir despotique,
Ni du zèle insensé de courir au trépas,
Pour vanger un Tyran qui ne les connost pas.
Tarquin promet beaucoup; mais devenu leur Mastre

Il les oublira tous, ou les craindra peut-être.
Je connois trop les Grands: dans le malheur amis,
Ingrats dans la fortune, & bien-tôt ennemis.
Nous sommes de leur gloire un instrument servile,
Rejetté par dédain, dès qu'il est inutile,
Et brisé sans pitié, s'il devient dangereux.
A des conditions on peut compter sur eux;
Ils demandent un Chef, digne de leur courage,

Dogt

T R A G E' D I E. 277

Dont le nom seul impose à ce Peuple volage. Un Chef assez puissant, pour obliger le Roi, Même après le succès, à nous tenir sa foi; Ou si de nos desseins la trame est découverte, Un Chef assez hardi pour vanger notre perte.

ARONS.

Mais vous m'aviez écrit que l'orgueilleux Titus....

MESSALA.

Il est l'appui de Rome, il est fils de Brutus; Cependant.....

ARONS.

De quel œil voit-il les injustices,
Dont ce Sénat superbe a payé ses services?
Lui seul a sauvé Rome: & toute sa valeur
En vain du Consulat lui mérita l'honneur;
Je sai qu'on le resuse.

MESSALA.

Et je sai qu'il murmure: Son cœur altier & prompt est plein de cette injure; Pour toute récompense il n'obtient qu'un vain bruit, Qu'un triomphe frivole, un éclat qui s'enfuit. J'observe d'assez près son ame impérieuse,

278 BRUTUS,

Et de son sier courroux la fougue impétueuse;
Dans le Champ de la Gloire il ne fait que d'entrer;
Il y marche en aveugle, on l'y peut égarer;
La bouillante jeunesse est facile à séduire;
Mais que de Préjugez nous aurions à détruire!
Rome, un Consul, un pere, & la haine des Rois,
Et l'horreur de la honte, & sur-tout ses exploits.
Connoissez donc Titus, voyez toute son ame,
Le courroux qui l'aigrit, le poison qui l'enssame;
Il brûle pour Tullie.

ARONS.

Il l'aimeroit?

MESSALA.

Seigneur,

A peine ai-je arraché ce secret de son cœur, Il en rougit lui-même: & cette ame insléxible N'ose avouer qu'elle aime, & craint d'être sensible; Parmi les passions dont il est agité, Sa plus grande fureur est pour la liberté.

ARONS.

C'est donc des sentimens & du cœur d'un seul homme

Qu'aujourd'hui, malgré moi, dépend le fort de Rome!

A Al

T R A G E' D I E. 279

A Albin.

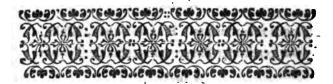
Ne nous rebutons pas. Préparez-vous, Albin, A vous rendre sur l'heure aux tentes de Tarquin.

A Messala.

Entrons chez la Princesse: un peu d'expérience
M'a pu du cœur humain donner quelque science:
Je lirai dans son ame; & peut-être ses mains
Vont former l'heureux piége, où j'attends les Romains.

Fin du premier Acte.





A C T E II.

SCE'NE L

Le Théâtre représente, ou est supposé représenter un Appartement du Palais des Consuls.

TITUS, MESSALA.

MESSALA.

On, c'est trop offenser ma sensible amitié; N O Qui peut de son secret me cacher la moitié,

En dit trop & trop peu, m'offense & me soupconne.

TITUS.

Va, mon cœur à ta foi tout entier s'abandonne; Ne me reproche rien.

MES.

T.R.A.G.E.DI E. 281

MESSALA.

3 437 Quoi! vois dout la douleur :

Du Sénat avec moi détesta la rigueur,

Qui versiez dans mon sein ce grand Secret de Rome,

Ces plaintes d'un Héros, ces larmes d'un grand

Comment avez-vous pu devorer si long-tems

Une douleur plus tendre, & des maux plus tou-chans?

De vos feux devant moi vous étouffiez la flamme. Ouoi donc! l'ambition, qui domine en votre ame, Eteignoit-elle en vous de si chers sentimens? Le Sénat a-t-il fait vos plus cruels tourmens? Le haissez-vous plus que vous n'aimez Tullie?

TITUS.

Ah!'i'aime avec transport: je hais avec furie: le suis extrême en tout, je l'avoue; & mon cœut Voudroit en toutse vaincre, & connoît son erreur.

MESSALA.

Et pourquoi de vos mains déchirant vos blessures, Déguiser votre amour & non pas vos injures?

TITUS.

Que veux tu Messala? j'ai, malgré mon couroux, Prodigué tout mon sang pour ce Sénat jaloux. Tu le sais, ton courage eut part à ma victoire: Je sentois du plaisir à parler de ma gloire; Mon cœur, énorgueilli des succès de mon bras, Trouvoit de la grandeur à vanger des ingrats. On consie aisément des malheurs qu'on surmonte; Mais qu'il est acablant de parler de sa honte!

MESSALA.

Quelle est donc cette honte, & ce grand repentir? Et de quels sentimens auriez-vous à rougir?

TITUS.

Je rougis de moi-même & d'un feu téméraire, Inutile, imprudent, à mon devoir contraire.

MESSALA.

Eh bien! l'ambition, l'amour & ses fureurs, Sont-ce des passions indignes des grands cœurs?

TITUS.

L'ambition, l'amour, le dépit, tout m'accable;

De ce Conseil de Rois l'orgueil insupportable Méprise ma jeunesse, & me dispute un rang, Brigué par ma valeur & payé par mon fang. Au milieu du dépit, dont mon ame est saisse, Ie perds tout ce que j'aime, on m'enleve Tullie. On te l'enleve, helas! trop aveugle courroux, Tu n'osois y prétendre, & ton cœur est jaloux. Je l'avouerai, ce feu, que j'avois su contraindre, S'irrite en s'échappant, & ne peut plus s'éteindre. Ami, c'en étoit fait: elle partoit: mon cœur De sa funeste samme alloit être vainqueur: Je devenois Romain, je fortois d'esclavage; Le Ciel a-t-il marqué ce terme à mon courage? Quoi! le fils de Brutus, un Soldat, un Romain, Aime, idolâtre ici la fille de Tarquin! Coupable envers Tullie, envers Rome & moimême,

Ce Sénat que je hai, ce fier objet que j'aime, Le dépit, la vangeance, & la honte & l'amour, De mes sens soulevés disposent tour à tour.

MESSALA.

Puis je ici vous parler? mais avec confiance

。....**TITUS**: ここののでは

Toujours de tes Conseils, j'ai chéri la prudence. En bien! sais moi rougir de mes égaremens.

MESSALA.

J'approuve & votre amour & vos ressentimens:
Faudra-t-il donc toujours que Titus autorise.
Ce Sénat de Tyrans, dont l'orgueil nous maîtrise?
Non, s'il vous faut rougir, rougissez, en ce jour.
De votre patience, & non de votre amour.
Quoi! pour prix de vos feux, & de tant de vaile lance,
Citoyen sans pouvoir, Amant sans espérance.
Je vous verrois languir, victime de l'Etat,
Oublié de Tullie & bravé du Sénat!
Ah! peut-être, Seigneur, un cœur tel que le vôtre.
Auroit pu gagner l'une, & se vanger de l'autre.

S emen I I U S.

De quoi viens-tu flatter mon esprit éperdu?

Moi, j'aurois pu fléchir sa haige ou sa vertu!

Helas! ne vois-tu pas les fatales barrières,

Qu'élevent entre nous nos dévoirs & nos peres?

Sa haine desormais égale mon amour.

Elle va donc partir?

MES.

T R A G E D D L E. 231

MESSALA.

ு: இய், Seignepradige çe jour. 7

Cu hannear qu'il .8 U Tri'.T.

Je n'en murmure point, Le Giel lui rend justice, Il la fit pour régner.

M.E.S.S.A.L.A. Harrow or and

"Enclara Ablace Cled plus propies ?

Lui destinoit peut-être un Empire plus doux.

Et sans ce sier Sénat, sans la guerre, sans vous...

Pardonnez: vous savez quel est son héritage:

Son frere ne vit plus; Rome étoit son partage.

Je m'emporte, Seigneur; mais si pour vous servir,

Si pour vous rendre heureux il ne faut que périr.

Si pour vous rendre heureux il ne faut que périr; Si mon fang . . .

TITUS.

Non, amí, mon devoir est le mastre. Non, croi-moi, l'Homme est libre, au moment qu'il veut l'être.

Je l'avoue, il est vrai, ce dangereux poison A pour quelques momens égaré ma Raison; Mais le cœur d'un Soldat sait dompter la mollesse, Et l'amour n'est puissant que par noure foiblesse.

MES-

286 BRUTUS,

MESSALA.

Vous voyez des Toscans venir l'Ambassadeur; Cet honneur qu'il vous rend...

TITUS.

Ah! quel funeste honneur! Que me veut-il? c'est lui qui m'enleve Tullie; C'est lui qui met le comble au malheur de ma vie.

SCE'NE II.

TITUS, ARONS.

ARONS

APrès avoir en vain, près de votre Sénat,
Tenté ce que j'ai pu pour fauver cet Etat,
Souffrez qu'à la vertu rendant un juste hommage,
J'admire en liberté ce généreux courage,
Ce bras qui vange Rome, & soutient son païs
Au bord du précipice, où le Sénat l'a mis.

Ah! que vous étiez digne, & d'un prix plus auguste,

Et d'un autre Adversaire, & d'un Parti plus juste! Le que ce grand courage, ailleurs mieux employé,

D'un plus digne salaire auroit été payé! Il est, il est des Rois, j'ose ici vous le dire,

Qui mettroient en vos mains le fort de leur Empire,

Sans craindre ces vertus qu'ils admirent en vous, Dont j'ai vu Rome éprise, & le Sénat jaloux. Je vous plains de servir sous ce Mastre farouche,

Que

Que le mérite aigrit, qu'aucun bienfait ne touche,

Qui, né pour obéir, se fait un lâche honneur D'appesantir sa main sur son Libérateur; Lui, qui, s'il n'usurpoit ses droits de la Couronne,

Devroit prendre de vous les ordres qu'il vous donne.

TITUS.

Je rends grace à vos soins, Seigneur, & mes soupcons

De vos bontés pour moi respectent les raisons.

Je n'examine point si votre politique
Pense armer mes chagrins contre ma République,
Et porter mon dépit, avec un art si doux,
Aux indiscrétions qui suivent le courroux.

Perdez moias d'artissee à tromper ma franchise.
Ce cœur est tout ouvert, & n'a rien qu'il déguise.

Outragé du Sénat, j'ai droit de le hair:

Je le hai; mais mon bras est prêt à le servir.

Quand la cause commune au combat nous appasselle.

Rome au cœur de ses sils éteint toute quantile:
Vainqueurs de nos débats nous marchons réunis,
Et nous ne connoissons que vous pour ennemis.
Voilà

Voils ce que je suis, & ce que je veux être.
Soir grandeur, soit vertu, soit préjugé peut-être;
Ne parmi les Romains, je périrai pour eux.
J'aime encor mieux, Seigneur, ce Sénat rigoureux;

Tout injuste pour moi, tout jaloux qu'il peut

Que l'éclat d'une Cour, & le Sceptre d'un Mat-

Je suis fils de Brutus, & je porte en mon cœur La liberté grayée, & les Rois en horreur.

Neonipunie, i. . Enk. O Madent les forvices;

Ne vous flattez-vous point d'un charme inselle. Ne vous flattez-vous point d'un charme inselle sous et la consecuté suit de la consecuté de la cons

Seigneur, ainst qu'à vous la liberté m'est chère:
Quoique ne sous un Roi, jen gome les appas;
Vous vous perdez pour elle, & n'en jouissez pas.
Est il done, entre nous, rien de plus desponique,
Que l'esprit d'un Etat qui passe en République?
Vos Eoix sone vos Tyrans: leur barbare rigueur
Devient sourde au mérite, au sang, à la faveur:
Le Sénat vous opprime, & le Peuple vous brave;
Il faut s'en faire craindre, ou ramper leur esclave.
Le Citoyen de Rome, insolent ou jaloux,
Ou hait votre grandeur, ou marche égal à vous.
T

100 BRUTUS,

Trop d'éclat l'éfarouche, il voit d'un œil févère

Dans le bien qu'on lui fait, le mal qu'on lui peut
faire;

Et d'un bannissement le Decret odieux Devient le prix du sang qu'on a versé pour eux.

Je sai bien que la Cour, Seigneur, a ses naufrages;
Mais ses jours sont plus beaux, son Ciel a moins d'orages.

Souvent la liberté, dont on se vante aisleurs,

Etale auprès d'un Roi ses dons les plus flatteurs:

Il récompense, il aime, il prévient les services;

La gloire auprès de lui ne suit point les délices.

Aimé du Souverain, de ses rayons couvert,

Vous ne servez qu'un Mastre, & le reste vous sert.

Eblous d'un éclat, qu'il respecte & qu'il aime,

Le Vulgaire applaudit jusqu'à nos fautes même;

Nous ne redoutons rien d'un Sénat trop jaloux,

Et les sévères Loix se taisent devant nous.

Ah! que né pour la Cour, ainsi que pour les armes,

Des faveurs de Tarquin vous goûteriez les charmes!
Il auroit avec vous partagé sa grandeur:
Du Sénat à vos pieds la fierté prosternée
Auroit....

T R A G E D I E. 291

TITUS

J'ai vu sa Cour, & je l'ai dédaignée.
Je pourrois, il est vrai, mandier son appui,
Et son premier esclave être Tyran sous lui.
Grace au Ciel, je n'ai point cette indigne soiblesse:

Je veux de la grandeur, & la veux sans bassesse. Je sens que mon destin n'étoit point d'obéir: Je combattrai vos Rois: retournez les servir.

ARONS.

Je ne puis qu'approuver cet excès de constance; Mais songez que lui-même éleva votre enfance. Il s'en souvient toujours. Hier encor, Seigneur, En pleurant avec moi son fils, & son malheur, Titus, me disoit-il, soutiendroit ma Famille, Et lui seul méritoit mon Empire & ma Fille.

BRUTUS en se détournant.

Sa Fille! Dieux! Tullie? O! vœux infortunez!

ARONS en regardant Titus,

Je la ramene au Roi que vous abandonnez: Elle va loin de vous, & loin de sa Patrie,

Ac,

BRUTUS,

Accepter pour époux le Roi de Ligurie; Vous cependant ici fervez votre Sénat, Persécutez son Pere, opprimez son Etat. J'espére que bien tôt ces voutes embrasées, Ce Capitole en cendre, & ces Tours écrasées, Du Sénat & du Peuple éclairant les tombeaux, A cet hymen heureux vont servir de slambeaux.

T R A G E' D I E. 295

SCE'NE III.

TITUS, MESSALA.

TITUS.

AH! mon cher Messala, dans quel trouble il me laisse!

Tarquin me l'eût donnée! ô douleur qui me prefie!

Moi j'aurois pu! ... mais non, Ministre dangereux,

Tu venois épier le secret de mes feux.

Hélas! en me voyant, se peut-il qu'on l'ignore!

Il a lu dans mes yeux l'ardeur qui me dévore.

Certain de ma foiblesse, il retourne à sa Cour

Insulter aux projets d'un téméraire amour.

J'aurois pu l'épouser! lui consacrer ma vie!

Le Ciel à mes desirs eût destiné Tullie!

Malheureux, que je suis!

MESSALA.

Vous pourriez être heureux;
T 3 Arons

BRUTUS,

Arons pourroit servir vos légitimes feux. Croyez-moi.

TITUS.

Bannissons un espoir si frivole,
Rome entière m'appelle aux murs du Capitole.
Le Peuple rassemblé sous ces Arcs triomphaux,
Tout chargés de ma gloire, & pleins de mes travaux,

M'attend pour commencer les fermens redoutables, De notre liberté garants inviolables.

MESSALA.

Allez servir ces Rois.

TITUS.

Oui je les veux fervir; Oui tel est mon devoir, & je le veux remplir.

MESSALA.

Vous gémissez pourtant?

TITUS.

Ma victoire est cruelle.

T R A G E D E E.

MESSALA.

Vous l'achetez trop cher.

;;

SC RUTIT !..

Ne m'abandonne point dans l'état où je suis.

MESSALA.

Allons, fulvons les pas, aigriffons ses ennuis.

Import , mA

BRUTHS.

కార్మిన మార్గిని మార

SCE'NE IV.

JEBRU TOUS, MESSALA.

BRUTUS.

ARratez, Messala, j'ai deux mots à vous dire.

MESSALA

A moi, Seigneur!

BRUTUS.

A vous. Un funeste poison Se répand en secret sur toute ma Maison. Tiberinus, mon fils, aigri contre son frere, Laisse éclater déja sa jalouse colére; Et Titus, animé d'un autre emportement, Suit contre le Sénat son fier ressentiment. L'Ambassadeur Toscan, témoin de leur foiblesse, En profite avec joye autant qu'avec adresse. Il leur parle, & je crains les discours séduisans D'un Ministre vieilli dans l'art des Courtisans. ×200

TRAGE DIE. 207

Il devoit, dès demain, retourner vers son Mastre;

Mais un jour quelquefois est beaucoup pour un trastre.

Messale, je prétends ne rich chaindre de lui: Allez, lui commander de partir, aujourd'hui; Je le veux.

MESSALA.

C'est agir sans doute avec prudence, Et vous serez content de mon obérssance.

BRUTUS.

Ce n'est pas tout: mon fils avec vous est lié;
Je sai sur son esprit ce que peut l'amitié.
Comme sans artifice il est sans désiance,
Sa jeunesse est livrée à votre expérience.
Plus il se sie à vous, plus je dois espérer
Qu'habile à le conduire, & non à l'égarer,
Vous ne voudrez jamais, abusant de son âge,
Tirer de ses erreurs un indigne avantage,
Le rendre ambitieux & corrompre son cœur.

MESSALA.

C'est de quoi dans l'instant je lui parlois, Seigneur, Il sait vous imiter, servir Rome & lui plaire; Il aime aveuglément sa patrie & son pere.

BRUTUS

Il le doit, mais sur-tout il doit aimer les Loix: Il doit en être Esclave, en porter tout le poids; Qui veut les violer n'aime point sa patrie.

MESSALA.

Nous avons vu tous deux si son bras l'a servie,

BRUTUS.

Il a fait son devoir.

MESSALA.

Er Rome eut fait le sien, En rendant plus d'honneurs à ce cher Citoyen.

BRUTUS.

Non, non, le Consulat n'est point fait pour son âge;

l'ai moi même à mon fils refusé mon suffrage. Crovez-moi le succès de son ambition Seroit le premier pas vers la corruption: Le prix de la Vertu seroit héréditaire: Bien-tôt l'indigne fils du plus vertueux pere, Trop assuré d'un rang d'autant moins mérité, L'attendroit dans le luxe & dans l'oissveté. Le dernier des Tarquins en est la preuve insigne. Qui nâquit dans la pourpre en est rarement digne, Nous préservent les Cieux d'un si funeste abus. Rerceau de la Molesse & tombeau des Vertus! Si vous aimez mon fils, (je me plais à le croire) Représentez-lui mieux sa véritable gloire. Etouffez dans son cœur un orgueil insensé; C'est en servant l'Etat qu'il est récompensé. De toutes les Vertus mon fils doit un exemple: C'est l'appui des Romains, que dans lui je contemple:

Plus il a fait pour eux, plus j'exige aujourd'hui; Connoissez à mes vœux l'amour que j'ai pour lui. Tempérez cette ardeur de l'esprit d'un jeune homme:

Le flatter, c'est le perdre, & c'est outrager Rome.

BIRIU. T U. S.

MESSALA.

Je me bornois, Seigneur, à le faivre aux combats;

J'imitois sa valeur, & ne l'instruisois pas.
J'ai peu d'autorité; mais s'il daigne me croire,
Rome verra bien-tôt comme il chérit la gloire.

BRUTUS.

Allez donc, & jamais n'encenfez ses erreurs; Si je bais les Tyrans, je hajs plus les flatens.

TRAGE DIE. gor

KEN KANKEN KEN KEN KEN

SCE'NE V.

MESSALA Soul.

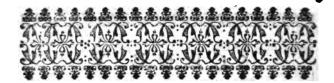
L n'est point de Tyran, plus dur, plus haissable, Que la sévérité de son cœur intraktable. Va, je verrai peut être à mes pieds abattu, Cet orgueil insultant de ta fausse vertu. Colosse, qu'un vil Peuple éleva sur nos têtes, Je pourrai t'écraser, & les foudres sont prêtes.

Fin du second Ace.



Aury and remain the properties of the contract of the contract

AG.



A C T E III.

Combination (Cobs.)

ARONS, ALBIN, MESSALA.

ARONS une Lettre à la main.

E commence à goûter une juste esperance, Vous m'avez bien servi par tant de dili-

gence;
Tout fuccéde à mes vœux. Oui, cette Lettre, Al-

bin,

Contient le fort de Rome, & celui de Tarquin.

Avez-vous dans le Camp réglé l'heure fatale?

A-t-on bien observé la Porte Quirinale?

L'affaut sera-t-il prêt, si par nos Conjurés

Les remparts cette nuit ne nous sont point livrés?

Tarquin est il content? crois-tu qu'on l'introduise

Ou dans Rome fanglante, ou dans Rome foumise?

AC

A L

T R A G E' D I E. 303

ALBIN.

Tout sera prêt, Seigneur, au milieu de la nuit. Tarquin de vos projets goûte déja le fruit; Il pense de vos mains tenir son Diadême; Il vous doit, a-t-il dit, plus qu'à Porsonna même.

ARONS.

Ou les Dieux, Ennemis d'un Prince malheureux, Confondront des desseins si grands, si dignes d'eux: Ou demain sous ses Loix Rome sera rangée: Rome en cendre peut-être, & dans son sang plongée;

Mais il vaut mieux qu'un Roi sur le Trône remis, Commande à des Sujets malheureux & soumis, Que d'avoir à dompter au sein de l'abondance, D'un Peuple trop heureux, l'indocile arrogance.

A Albin.

Allez, j'attends ici la Princesse en secret.

A Messala.

Messala, demeurez.

おいきさいからいか:ないき:ないか:ないかさいゆういか

SCE'NE II.

ARONS, MESSALA,

ARONS.

EH bien? qu'avez-vous fait?

Avez-vous de Titus fléchi le fier courage?

Dans le parti des Rois pensez-vous qu'il s'engage?

MESSALA.

J'avois trop présumé; l'infléxible Titus
Aime trop sa Patrie, & tient trop de Brutus.
Il se plaint du Sénat, il brûle pour Tullie.
L'orgueil, l'ambition, l'amour, la jalousie,
Le seu de son jeune âge & de ses passions
Sembloient ouvrir son ame à mes séductions;
Cependant qui l'eût cru? la liberté l'emporte.
Son amour est au comble, & Rome est la plus sorte.

J'ai tenté par degrés d'effacer cette horreur, Que pour le nom de Roi Rome imprime en son cœur.

En vain j'ai combattu ce préjugé sévère;

TRAGE DIE. 305

Le seul nom des Tarquins irritoit sa colere; De son entretien même il m'a soudain privé; Et je hazardois trop si j'avois achevé

ARONS.

Ainsi de le fléchir Messala desespére.

MESSALA:

J'ai trouvé moins d'obstacle à vous donner son frere,

Et j'ai du moins séduit un des fils de Brutus.

ARONS.

Quoi! vous auriez déja gagné Tiberinus?

Par quels ressorts secrets? par quelle heureuse intrigue?

MESSALA.

Son ambition seule a fait toute ma brigue.

Avec un œil jaloux il voit depuis long-tems,

De son frere & de lui, les honneurs différens.

Ces Drapeaux suspendus à ces voûtes fatales,

Ces Festons de Lauriers, ces Pompes triomphales,

Tous les cœurs des Romains, & celui de Brutus,

Dans ces solemnitez volant devant Titus,

Sont pour lui des affronts qui dans son ame aigrie

Echaussent le poison de sa secrete envie.

V

306 BRUTUS,

Cependant que Titus sans haine & sans courroux,
Trop au-dessus de lui pour en être jaloux,
Lui tend encor la main de son Char de Victoire,
Et semble en l'embrassant l'accabler de sa gloire.
J'ai saisi ces momens, j'ai su peindre à ses yeux
Dans une Cour brillante un rang plus glorieux;
J'ai pressé, j'ai promis, au nom de Tarquin même,
Tous les honneurs de Rome, après le rang suprême;

Je l'ai vu s'éblouïr, je l'ai vu s'ébranler; Il est à vous, Seigneur, & cherche à vous parler.

ARONS.

Pourra-t-il nous livrer la Porte Quirinale?

MESSALA.

Titus seul y commande, & sa vertu fatale N'a que trop arrêté le cours de vos destins; C'est un Dieu qui préside au salut des Romains. Gardez de hazarder cette attaque soudaine, Sûre avec son appui, sans lui trop incertaine.

ARONS,

Mais si du Consulat il a brigué l'honneur, Pourroit-il dédaigner la suprême grandeur Du Trône avec Tullie un assuré partage?

TRAGE'DIE. 307

Il l'adore, Seigneur;

MESSALA.

Le Trône est un affront à sa vertu sauvage.

ARONS.

Mais il aime Tullie.

MESSALA.

Il l'aime d'autant plus qu'il combat son ardeur. Il brûle pour la Fille, en détestant le Pere; Il craint de lui parler, il gemit de se taire; Il la cherche, il la fult, il dévore ses pleurs; Et de l'amour encor il n'a que les fureurs. Dans l'agitation d'un si cruel orage; Un moment quelquefois renverse un grand courage; Je sai quel est Titus: ardent, impétueux, S'il se rend, il ira plus loin que je ne veux. La fiere ambition qu'il renferme dans l'ame. Au flambeau de l'amour peut rallumer sa flâme. Avec plaisir sans doute il verroit à ses pieds Des Sénateurs tremblans les fronts humilés; Mais je vous tromperois, si j'osois vous promettre Qu'à cet amour fatal il veuille se soumettre. Je peux parler encor, & je vais aujourd'hui...

ARONS.

Puisqu'il est amoureux, je compte encor sur lui.
Un regard de Tullie, un seul mot de sa bouche,
Peut plus pour amollir cette vertu farouche,
Que les subtils détours, & tout l'art séducteur
D'un Chef des Conjurés, & d'un Ambassadeur.
N'espérons des humains rien que par leur foiblesse.
L'ambition de l'un, de l'autre la tendresse,
Voilà les Conjurés qui serviront mon Roi;
C'est d'eux que j'attends tout; ils sont plus sorts que moi.

Tullie entre. Messala se retire.

S C E' N E III.

TULLIE, ARONS, ALGINE.

ARONS.

M^{Adame}, en ce moment je reçois cette Let-

Qu'en vos augustes mains mon ordre est de remettre,

Et que jusqu'en la mienne a fait passer Tarquin.

TRAGE DIE. 300

TULLIE.

Dieux! protegez mon Pere, & changez fon destin.

Elle lit:

- " Le Trône des Romains peut fortir de sa cen-", dre,
- ,, Le Vainqueur de son Roi peut en être l'appui.
- , Titus est un Héros; c'est à lui de défendre
- " Un Sceptre que je veux partager avec lui.
- ,, Vous, songez que Tarquin vous a donné la vie
- , Songez que mon destin va dépendre de vous.
- " Vous pourriez refuser le Roi de Ligurie,
- " Si Titus vous est cher, il sera votre Epoux.

Ai-je bien lu . . Titus? . . . Seigneur . . . estil possible?

Tarquin dans ses malheurs jusqu'alors infléxible,

Pourroit? mais, d'où sait-il?... & comment? Ah Seigneur,

Ne veut-on qu'arracher les secrets de mon cœur?

Epargnez les chagrins d'une triste Princesse?

Ne tendez point de piége à ma foible jeunesse.

ARONS.

Non, Madame, à Tarquin je ne sais qu'obéir, Ecouter mon devoir, me taire, & vous servir.

BRUTUS,

Il ne m'appartient point de chercher à comprendre Des secrets qu'en mon sein vous craignez de répandre.

Je ne veux point lever un œil présomptueux Vers le voile sacré que vous jettez sur eux; Mon devoir seulement m'ordonne de vous dire Que le Ciel veut par vous relever cet Empire; Que ce Trône est un prix qu'il met à vos vertus,

TULLIE.

Je servirois mon Pere, & serois à Titus! Seigneur, il se pourroit....

ARONS,

N'en doutez point, Princesse,
Pour le sang de ses Rois ce Héros s'interesse.
De ces Républicains la triste austérité,
De son cœur généreux révoke la sierté;
Les resus du Sénat ont aigri son courage,
Il penche vers son Prince; achevez cet ouvrage.
Je n'ai point dans son cœur prétendu pénétrer;
Mais, puisqu'il vous connost, il vous doit adorer.
Quel œil, sans s'éblouïr, peut voir un Diadême,
Présenté par vos mains, embelli par vous même?
Parlez-lui seulement, vous pourrez tout sur lui;
De

TRAGE DIE. 311

De l'Ennemi des Rois triomphez aujourd'hui.
Arrachez au Sénat, rendez à votre Pere
Ce grand appui de Rome, & fon Dieu tutelaire,
Et méritez l'honneur d'avoir entre vos mains
Et la cause d'un Pere, & le sort des Romains.

SCE'NE IV.

TULLIE, ALGINE.

TULLIE.

Clel! que je dois d'encens à ta bonté propice!

Mes pleurs t'ont desarmé, tout change; & ta jus-

Aux feux dont j'ai rougi rendant leur pureté, En les récompensant, les met en liberté.

A Algine.

Va le chercher, va, cours; Dieux! il m'évite encore:

Faut-il qu'il foit heureux, hélas! & qu'il l'ignore?

Mais ... n'écoutai - je point un espoir trop flatteur?

Titus, pour le Sénat, a t-il donc tant d'horreur?

V 4 Que

Que dis-je! hélas! devrois-je au dépit qui le presse Ce que j'aurois voulu devoir à sa tendresse?

ALGINE.

Je sai que le Sénat ailuma son courroux, Qu'il est ambitieux, & qu'il brûle pour vous.

TULLIE.

Il fera tout pour moi, n'en doute point, il m'aime,

Va, dis-je ...

Algine fort.

Cependant ce changement extrême...

Ce Billet! . . De quels foins mon cœur est combattu?

Eclatez, mon amour, ainsi que ma vertu;

La gloire, la raison, le devoir, tout l'ordonne.

Quoi! mon Pere à mes feux va devoir fa Couronne!

De Titus & de lui je serois le lien!

Le bonheur de l'Etat va donc naître du mien?

Toi que je peux aimer, quand pourrai-je t'apprendre

Ce changement du fort où nous n'ofions prétendre?

Quand pourrai-je, Titus, dans mes justes trans-

T'en

T'entendre sans regrets, te parler sans remords?

Tous mes maux sont finis, Rome, je te pardonne;

Rome, tu vas servir si Titus t'abandonne;

Sénat, tu vas tomber si Titus est à moi;

Ton Héros m'aime; tremble, & reconnois ton Roi.

SCENE V.

TITUS, TULLIE,

TITUS.

M Adame, est-il bien vrai? daignez-vous voir encore

Cet odieux Romain, que votre cœur abhorre,
Si justement har, si coupable envers vous;

Cet Ennemi!

TULLIE.

Seigneur, tout est changé pour nous. Le destin me permet... Titus... il faut me dire Si j'avois sur votre ame un véritable empire,

TITUS.

Eh! pouvez-vous douter de ce fatal pouvoir,

V 5 De

De mes feux, de mon crime, & de mon desespoir? Vous ne l'avez que trop cet empire funeste: L'amour vous a soumis mes jours que je déteste, Commandez, épuisez votre juste courroux, Mon sort est en vos means.

TULLIE.

Le mien dépend de vous.

TITUS.

De moi! mon cœur tremblant ne vous en croit qu'à peine;

Moi! je ne serois plus l'objet de votre haine!

Ah! Princesse, achevez; quel espoir enchanteur

M'éleve en un raoment au faste du bonheur?

TULLIE.

En donnant la Lettre.

Lifez, rendez, heureux, vous, Tullie, & mon Pere.

Tandis qu'il lit:

Je puis donc me flatter . . . mais quel regard sévere?

D'où vient ce morne accueil, & ce front conster-

Dieux . . .

TRAGE DIE. SIS

TITUS.

Je fuis des Mortels le plus infortuné; Le fort, dont la rigueur à m'accabler s'attache, M'a montré mon bonheur, & foudain me l'arrache;

Et pour combler les maux que mon cœur a foufferts,

Je puis vous posséder, je vous aime, & vous perds.

TULLIE,

Vous, Titus?

TITUS.

Ce moment a condamné ma vic Au comble des horreurs, ou de l'ignominie, A trahir Rome ou vous; & je n'ai desormais Que le choix des malheurs, ou celui des forfaits,

TULLIE.

Que dis-tu? quand ma main te donne un Diade-

Quand tu peux m'obtenir, quand tu vois que je t'aime;

Je ne m'en cache plus, un trop juste pouvoir, Autorisant mes vœux, m'en a fait un devoir. Hélas! j'ai cru ce jour le plus beau de ma vie;

g16 BRUTUS,

Et le premier moment où mon ame ravie

Peut de ses sentimens s'expliquer sans rougir,

Ingrat! est le moment qu'il m'en faut repentir.

Que m'oses-tu parler de malheur, & de crime?

Ah! servir des ingrats contre un Roi légitime,

M'opprimer, me chérir, détester mes bienfaits,

Ce sont-là tes malheurs, & voilà tes forfaits.

Ouvre les yeux, Titus, & mets dans la balance

Les refus du Sénat, & la toute-puissance,

Choisi de recevoir, ou de donner la Loi,

D'un vil Peuple ou d'un Trône, & de Rome, ou de moi;

Inspirez-lui, grands Dieux! le parti qu'il doit prendre.

TITUS, en lui rendant la Lettre.

Mon choix est fait.

TULLIE.

Eh bien? crains-tu de me l'apprendre? Parle, ose mériter ta grace ou mon courroux. Quel sera ton destin?

TITUS.

D'être digne de vous;
Digne encor de moi-même, à Rome encor fidelle,
Brû-

TRAGE DIE. 317

Brûlant d'amour pour vous, de combattre pour elle;

D'adorer vos vertus, mais de les imiter; De vous perdre, Madame, & de vous mériter.

TULLIE.

Ainsi donc pour jamais

TITUS.

Ah! pardonnez, Princesse,
Oubliez ma fureur, épargnez ma foiblesse?
Ayez pitié d'un cœur de soi-même ennemi,
Moins malheureux cent fois quand vous l'avez hat.
Pardonnez, je ne puis vous quitter, ni vous suivre,
Ni pour vous, ni sans vous, Titus ne sauroit vivre;
Et je mourrai plutôt qu'un autre ait votre foi.

TULLIE.

Je te pardonne tout, elle est encor à toi.

TITUS.

Eh bien! si vous m'aimez, ayez l'ame Romaine; Aimez ma République, & soyez plus que Reine; Apportez-moi pour dot, au lieu du rang des Rois; L'amour de mon Païs, & l'amour de mes Loix. Acceptez aujourd'hui Rome pour votre Mere,

his brutus,

Son Vangeur pour Epoux; Brutus pour votre Pere;

Que les Romains vaincus en générolité, A la fille des Rois doivent leur liberté...

TULLIE.

Qui, moi j'irois trahir?...

TITUS.

Mon desespoir m'égare;
Non, toute trahison est indigne & barbare,
Je sai ce qu'est un Pere, & ses droits absolus,
Je sai . . . que je vous aime . . . & ne me connois plus.

TULLIE.

Ecoute au moins ce sang qui m'a donné la vie.

TITUS.

Eh dois-je écouter moins mon lang & ma Patrie?

TULLIE.

The patrie! all barbare! en est-il done sans moi?

TITUS.

Nous sommes ennemis. la Nature, la Loi, Nous impose à tous deux un devoir si farouche.

TRAGE DIE. 319

TUĹLİË.

Nous ennemis! ce nom peut fortir de ta bouche!

TITUS.

Tout mon cœur la dément.

TULLIÉ.

Ose donc me servir

Tu m'aimes, vange-moi.

SCE'NE VI.

BRUTUS, ARONS, TITUS, TULLIE, MESSALA, ALBIN, PROCULUS, Licteurs.

BRUTUS à Tullie.

M Adame, il faut partir;
Dans les premiers éclats des tempêtes publiques,
Rome n'a pu vous rendre à vos Dieux domestiques;
Tarquin même en ce tems, prompt à vous oublier,
Et du soin de nous perdre occupé tout entier,
Dans nos calamités confondant sa Famille,

BRUTUS,

N'a pas même aux Romains redemandé sa Fille.

Souffrez que je rappelle un triste souvenir:

Je vous privai d'un Pere, & dus vous en servir;

Allez, & que du Trône, où le Ciel vous appelle,

L'instéxible équité soit la garde éternelle.

Pour qu'on vous obéssse, obésssez aux Loix,

Tremblez en contemplant tout le devoir des Rois;

Et si de vos flatteurs la funeste malice

Jamais dans votre cœur ébranloit la justice,

Prête alors d'abuser du pouvoir souverain,

Souvenez-vous de Rome, & songez à Tarquin;

Et que ce grand exemple où mon espoir se sonde.

Soit la Leçon des Rois, & le bonheur du Monde.

A Arons.

Le Sénat vous la rend, Seigneur, & c'est à vous De la remettre aux mains d'un Pere, & d'un Epoux,

Proculus va vous suivre à la Porte sacrée.

TITUS éloigné.

O de ma passion fureur desespérée!

Il va vers Arons.

Je ne souffrirai point, non . . . permettez, Seigneur,

Brutus & Tullie sortent avec leur Suite: Arons & Messala restent.

Dieux! ne mourrai-je point de honte, & de douleur?

A Arons.

. . . Pourrois-je vous parler?

ARONS.

Seigneur, le tems me presse;

Il me faut suivre ici Brutus & la Princesse;

Je puis d'une heure encor retarder son départ;

Craignez, Seigneur, craignez de me parler trop

Dans fon Appartement nous pouvons l'un & l'autre

Parler de ses destins, & peut-être du vôtre.

Il fort.

SCE'NE VII.

TITUS, MESSALA.

TITUS.

Sort qui nous as rejoints, & qui nous desunis; Sort, ne nous as-tu faits que pour être ennemis? Ah! cache, si tu peux, ta fureur & tes larmes.

MESSALA.

Je plains tant de vertus, tant d'amour & de châtmes;

Un cœur tel que le sien méritoit d'être à vous.

TITUS.

Non, c'en est fait, Titus n'en sera point l'époux.

MESSALA.

Pourquoi? quel vain scrupule à vos desirs s'oppose?

TITUS.

Abominables Loix! que la cruelle impose; Tyrans que j'ai vaincus, je pourrois vous servir! Peuples que j'ai sauvez, je pourrois vous trahir!

TRAGE DIE. 323

L'amour, dont j'ai six mois vaincu la violence; L'amour auroit sur moi cette affreuse puissance! J'exposerois mon Pere à ses Tyrans cruels? Et quel Pere? un Héros, l'Exemple des Mortels; L'appui de son Païs, qui m'instruisst à l'être, Que j'imitai, qu'un jour j'eusse égalé peut-être. Après tant de vertus, quel horrible dessin?

MESSALA.

Vous eutes les vertus d'un Citoyen Romain; Il ne tiendra qu'à vous d'avoir celles d'un Mastre. Seigneur, vous serez Roi, dès que vous voudrez l'être,

Le Ciel met dans vos mains en ce moment heureux

La vangeance, l'empire, & l'objet de vos feux. Que dis-je? ce Consul, ce Héros, que l'on nome me

Le Pere, le Soutien, le Fondateur de Rome,
Qui s'enyvre à vos yeux de l'Encens des Humains
Sur les débris d'un Trône écrasé par vos mains,
S'il eût mal soutenu cette grande querelle,
S'il n'eût vaincu par vous, il n'étoit qu'un Rebelle.

Seigneur, embellissez ce grand nom de Vainqueur

324 ABRUTUS,

Du nom plus glorieux, de Pacificateur;

Daignez nous ramener ces jours, où nos Ancê-

Heureux, mais gouvernés, libres, mais sous des Maîtres,

Pesoient dans la Balance, avec un même poids,
Les intérêts du Peuple, & la grandeur des Rois:
Rome n'a point pour eux une haine immortelle;
Rome va les aimer, si vous regnez sur elle.
Ce pouvoir souverain, que j'ai vu tour à tour
Attirer de ce Peuple & la haine & l'amour,
Qu'on craint en des Etats, & qu'ailleurs on desire,
Est des Gouvernemens le meilleur ou le pire,
Affreux sous un Tyran, divin sous un bon Roi.

TITUS.

Messala, songez-vous que vous parlez à moi, Que desormais en vous je ne vois plus qu'un trastre,

Et qu'en vous épargnant je commence de l'être?

MESSALA.

Eh bien, apprenez donc, que l'on vous va ravir
L'inestimable honneur, dont vous n'osez jouïr;
Qu'un autre accomplira ce que vous pouviez faire.

T R A G E' D I E. 325

TITUS.

Un autre! arrête; Dieux! parle . . . qui?

MESSALA.

Votre Frere.

TITUS.

Mon Frere?

MESSALA.

A Tarquin même il a donné sa foi.

TITUS.

Mon Frere trahit Rome?

MESSALA.

Il fert Rome & son Roi.

Et Tarquin, malgré vous n'acceptera pour Gendre

Que celui des Romains qui l'aura pu défendre.

TITUS.

Ciel! perfide! . . . écoutez: mon cœur long-tems féduit

A méconnu l'abyme où vous m'avez conduit.

Vous pensez me réduire au malheur nécessaire

D'être ou le Délateur, ou Complice d'un Frere;

Mais plutôt votre fang . . .

X 3

MES.

326 BRUTUS,

MESSALA.

Vous pouvez m'en punir;
Frappez, je le mérite, en voulant vous servir.
Du sang de votre ami que cette main fumante
Y joigne encor le sang d'un Frere, & d'une Amante;

Et, leur tête à la main, damandez au Sénat Pour prix de vos vertus l'honneur du Consulat, Où moi-même à l'instant déclarant les Complices,

Je m'en vais commencer ces affreux facrifices.

TITUS.

Demeure, malheureux, ou crains mon desespoir,

MESSEN : MESSEN
SCE'NE VIII.

TITUS, MESSALA, ALBIN.

ALBIN.

L'Ambassadeur Toscan peut maintenant vous voir,
Il est chez la Princesse.

TRAGEDFE. 327

TITUS.

... Oui, je vais chez Tullie....

J'y cours. O Dieux de Rome! O Dieux de ma

Frappez, percez ce cœur, de sa honte allarmé, Qui seroit vertueux, s'il n'avoit point aimé.

C'est donc à vous, Sénat! que tant d'amour s'im-

A vous, Ingrats! . . . allons. . .

A Meffala.

Tu vois ce Capitole

Tout plein des Monumens de ma fidélité.

MESSALA.

Songez qu'il est rempli d'un Sénat détesté.

TITUS.

Je le fai. Mais . . . du Ciel qui tonne sur ma

J'entends la voix qui crie: arrête, Ingrat, arrête,

Tu trahis ton Païs ... non, Rome! non, Bru-

Dieux qui me secourez! je suis encor Titus;

لأياب

La gloire a de mes jours accompagné la course;

Je n'ai point de mon sang deshonoré la source:

X 4 Ve-

BRUTUS;

328

Votre victime est pure, & s'il faut qu'aujourd'hui
Titus soit aux forfaits entraîné malgré lui,
S'il faut que je succombe au Destin qui m'opprime,

Dieux! sauvez les Romains, frappez avant le crime.

Fin du troisième Acte.



ولو خاتر برهة ٥



A C T E IV.

SCE'NE I.

TITUS, ARONS, MESSALA.

TITUS.

U1, j'y suis résolu, partez, c'est trop attendre. Honteux, desespéré, je ne veux rien

entendre.

Tullie.

Laissez-moi ma vertu, laissez-moi mes malheurs.
Fort contre vos raisons, foible contre ses pleurs,
Je ne la verrai plus. Ma fermeté trahie
Craint moins tous vos Tyrans qu'un regard de

Je ne la verrai plus; oui qu'elle parte... ah
Dieux!

ARONS.

Pour vos interêts seuls arrêté dans ces lieux, J'ai bien-tôt passé l'heure avec peine accordée, Que vous-même, Seigneur, vous m'aviez demandée.

TITUS.

Moi que j'ai demandée?

ARONS.

Hélas que pour vous deur J'attendois un destin plus digne & plus heureux! J'espérois couronner des ardeurs si parfaites. Il n'y faut plus penser.

TITUS.

Ah! cruel, que vous êtes!

Vous avez vu ma honte, & mon abaissement,
Vous avez vu Titus balancer un moment.
Allez, adroit témoin de mes lâches tendresses,
Allez à vos deux Rois annoncer mes foiblesses.
Contez à ces Tyrans terrassez par mes coups,
Que le fils de Brutus a pleuré devant vous.
Mais ajoutez au moins que parmi tant de larmes,
Malgré vous, & Tullie & ses pleurs & ses charmes,

Vain-

Vainqueur encor de moi, libre, & toujours Romain,

Je ne suis point soumis par le sang de Tarquin, Que rien ne me surmonte; & que je jure encore Une guerre éternelle à ce sang que j'adore,

ARONS.

J'excuse la douleur, où vos sens sont plongez;
Je respecte en partant vos tristes préjugez.
Loin de vous accabler, avec vous je soupire.
Elle en mourra, c'est tout ce que je peux vous dire.

Adieu, Seigneur.

MESSALA.

O Ciel!

SCE'NE II.

TITUS, MESSALA.

TITUS.

NOn, je ne puis souffrir Que des remparts de Rome on la laisse sortir.

332 B R U T U S,

Je veux la retenir au péril de ma vie.

MESSALA.

Vous voulez . . .

TITUS

Je suis losn de trahir ma patrié.
Rome l'emportera, je le sai; mais ensin
Je ne puis séparer Tullie & mon destin.
Prens pitié de mes maux, courons, & que tor
zèle

Souleve nos amis, rassemble nos Soldats. En dépit du Sénat je retiendrai ses pas. Je pretends que dans Rome elle reste en ôtage. Je le veux.

MESSALA.

Dans quels soins votre amour vous engage! Et que pretendez-vous par ce coup dangereux, Que d'avouer sans fruit un amour malheureux?

TITUS.

Eh bien, c'est au Sénat qu'il faut que je m'adresse,

Va de ces Rois de Rome adoucir la rudesse, Dis-leur que l'interêt de l'Etat, de Brutus...

Hélas

Hélas que je m'emporte en desseins superssus!

MESSALA.

Dans la juste douleur où votre ame est en proje, Il faut pour vous servir...

TITUS.

Il faut que je la voie, Il faut que je lui parle. Elle passe en ces lieux, Elle entendra du moins mes éternels adieux.

MESSALA.

Parlez-lui, croiez-moi.

TITUS.

Je suis perdu, c'est elle.

#\P\$:#\P\$:#\P\$:#\P\$:#\P\$:#\P\$:#\P\$

SCE'NE III.

TITUS, MESSALA, TULLIE, ALGINE.

ALGINE

ON yous attend, Madame.

TULLIE.

Ah Sentence cruelle!

L'ingrat me touche encor, & Brutus à mes yeux

Paroît un Dieu terrible armé contre nous deux.

J'aime, je crains, je pleure, & tout mon cœur s'égare,

Allons . . .

TITUS.

Non, demeurez. Daignez du moins.

TULLIE.

Barbare!

Veux-tu par tes discours . . .

TITUS.

Ah! dans ce jour affreux,
Je sai ce que je dois, & non ce que je veux;
Je n'ai plus de raison, vous me l'avez ravie.
En bien, guidez mes pas, gouvernez ma furie;
Régnez donc en Tyran sur mes sens éperdus;
Dictez, si vous l'osez, les crimes de Titus.
Non, plutôt que je livre aux slammes, au caraage,

Ces murs, ces Citoyens, qu'a sauvés mon courage,

Qu'un

TRAGE DIE. 335

Qu'un Pere, abandonné par un fils furieux, Sous le Fer de Tarquin . . .

TULLIE.

M'en préservent les Dieux;
La Nature te parle, & sa voix m'est trop chere;
Tu m'as trop bien appris à trembler pour un Pere;

Rassure-toi, Brutus est desormais le mien;
Tout mon sang est à toi, qui te répond du sien:
Notre amour, mon Hymen, mes jours en sont le gage;

Je serai dans tes mains, sa fille, son ôtage;
Peux-tu délibérer? penses-tu qu'en secret
Brutus te vît au Trône avec tant de regret;
Il n'a point sur son front placé le Diadême;
Mais, sous un autre nom, n'est-il pas Roi lui-mê-me?

Son regne est d'une année, & bien-tôt . . . mais helas!

Que de foibles raisons! si tu ne m'aimes pas.

Je ne dis plus qu'un mot. Je pars . . . & je t'adore.

Tu pleures, tu frémis, il en est tems encore; Acheve, parle, Ingrat, que te faut-il de plus?

TITUS.

Votre haine; elle manque au malheur de Titus.

TULLIE.

Ah! c'est trop essuyer tes indignes murmures,
Tes vains engagemens, tes plaintes, tes injures;
Je te rends ton amour, dont le mien est consus;
Et tes trompeurs sermens, pires que tes resus.
Je n'irai point chercher au fond de l'Italie
Ces fatales grandeurs que je te sacrisse,
Et pleurer, loin de Rome, entre les bras d'un
Roi,

Cet amour malheureux que j'ai senti pour toi.
J'ai réglé mon destin. Romain, dont la rudesse
N'affecte de vertu que contre ta Mastresse,
Héros pour m'accabler, timide à me servir,
Incertain dans tes vœux, apprens à les remplir.
Tu verras qu'une semme à tes yeux méprisable,
Dans ses projets au moins étoit inébranlable;
Et par la fermeté dont ce cœur est armé,
Titus, tu connostras comme il t'auroit aimé.
Au pied de ces murs même où régnoient mes Ancêtres.

De ces murs que ta main défend contre leurs Maîtres,

T R A G E' D L E. 332

Où tu m'oses trahir, & m'outrager comme eux,
Où ma foi fut séduite, où tu trompas mes seux;
Je jure à tous les Dieux, qui vangent les parjures,
Que mon bras dans mon sang effaçant mes injures,

Plus juste que le tien, mais moins irrésolu, Ingrat, va me punir de t'avoir mal-connu; Et je vais; . . .

TITUS l'arrêtant.

Non, Madame, il faut vous satisfaire;

Je le veux, j'en frémis, & j'y cours pour vous plaire.

D'autant plus malheureux, que dans ma passion Mon cœur n'a pour excuse aucune illusion,
Que je ne goûte point dans mon desordre extrême
Le triste & vain plaisir de me tromper moi-même,
Que l'amour aux forfaits me force de voler,
Que vous m'avez vaincu sans pouvoir m'aveugler,
Et qu'encor indigné de l'ardeur qui m'anime,
Je chéris la vertu, mais j'embrasse le crime.
Haïssez-moi, suyez, quittez un malheureux,
Qui meurt d'amour pour vous, & déteste ses seux;
Qui va s'unir à vous sous ces affreux augures,
Pàrmi les attentats, le meurtre, & les parjures.

TULLIE

Vous insultez, Titus, à ma funeste ardeur; Vous sentez à quel point vous régnez dans mon cœur;

Oui, je vis pour toi seul, oui, je te le confesse;

Mais malgré ton amour, mais malgré ma soiblesse,

Apprends que le trépas m'inspire moins d'effroi

Que la main d'un Epoux, qui craindroit d'être à
moi,

Qui se repentiroit d'avoir servi son Maître, Que je fais Souverain, & qui rougit de l'être.

Voici l'instant affreux qui va nous éloigner; Souviens-toi que je t'aime, & que tu peux régner; L'Ambassadeur m'attend; consulte, délibére, Dans une heure avec moi tu reverras mon Pere; Je pars, & je reviens sous ces murs odieux, Pour y rentrer en Reine, ou périr à tes yeux.

TITUS.

Vous me périrez point. Je vais.

TULLIE.

Titus, arrête; En me suivant plus loin, tu hazardes ta tête; On

T R A G E' D' I E. 339

On peut te soupçonner: demeure, adieu, résous, D'être mon meurtrier, ou d'être mon époux.

SCE'NE III.

TITUS feul.

Tu l'emportes, cruelle, & Rome est asservie; Reviens régner sur elle, ainsi que sur ma vie; Reviens, je vais me perdre, ou vais te couronner; Le plus grand des forfaits est de t'abandonner. Qu'on cherche Messala; ma fougueuse imprudence A de son amitié lassé la patience; Maîtresse, Amis, Romains, je perds tout en un jour.

SCE'NE IV.

TITUS, MESSALA.

TITUS.

Sers ma fureur enfin, sers mon fatal amour;, Viens, suis-moi.

340 "BRUTUS,

MESSALA.

Commandez, tout est prêt; mes cohortes Sont au Mont Quirinal, & livreront les Portes; Tous nos braves amis vont jurer avec moi, De reconnoître en vous l'héritier de leur Roi; Ne perdez point de tems; déja la nuit plus sombre,

Voile nos grands desseins du secret de son ombre.

TITUS.

L'heure approche. Tullie en compte les momens ... Et Tarquin, après tout, eut mes premiers fermens.

Le sort en est jetté.

.2

Le fond du Théâtre s'ouvre . .

Que voi-je! c'est mon Pere.

TRAGEDIE. 141

SCE'NE V.

BRUTUS, TITUS, MESSALA, LICTEURS.

BRUTUS.

V lens, Rome est en danger; c'est en toi que j'espére.

Par-un avis secret le Sénat est instruit

Qu'on doit attaquer Rome au milieu de la nuit;

J'ai brigué pour mon fang, pour le Héros que j'aime,

L'honneur de commander dans ce péril extrême;

Le Sénat te l'accorde, arme-toi, mon cher fils,

Une seconde fois va sauver ton Païs;

Pour notre liberté va prodiguer ta vie;

Va, mort ou triomphant, tu feras mon envie.

TITUS.

Ciel . . .

BRUTUS.

Mon fils . . .

342 BRUTUS,

TITUS.

Remettez, Seigneur, en d'autres mains Les faveurs du Sénat, & le sort des Romains.

MESSALA.

Ah quel desordre affreux de son ame s'empare!

BRUTUS.

Vous pourriez refuser l'honneur qu'on vous prépare?

TITUS.

Qui? moi, Seigneur?

0

BRUTUS.

Eh quoi? votre cœur égaré
Des refus du Sénat est encore ulcéré?
De vos prétentions je voi les injustices.
Ah mon fils, est-il tems d'écouter vos caprices?
Vous avez sauvé Rome, & n'êtes pas heureux?
Cet immortel honneur n'a pas comblé vos vœux?
Mon fils au Consulat a-t-il osé prétendre,
Avant l'âge où les Loix permettent de l'attendre?
Va, cesse de briguer une injuste faveur;
La Place où je t'envoye est ton poste d'honneur.
Va.

T R A G E' D I E. 343

Va, ce n'est qu'aux Tyrans que tu dois ta colere; De l'Etat & de toi je sens que je suis Pere. Donne ton sang à Rome, & n'en exige rien; Sois toujours un Héros, sois plus, sois Citoyen.

Je touche, mon cher Fils, au bout de ma carrière,

Tes triomphantes mains vont fermer ma paupiére;

Mais foutenu du tien, mon nom ne mourra plus; Je renaîtrai pour Rome, & vivrai dans Titus.

Que dis-je? je te suis. Dans mon âge débile Les Dieux ne m'ont donné qu'un courage inutile;

Mais je te verrai vainére, ou mourrai comme toi-Vangeur du nom Romain, libre encor, & sans Roi.

TITUS.

Ah! Messala.

SCE'NE VI.

BRUTUS, VALERIUS, TITUS, MESSALA.

VALERIUS.

SEigneur, faites qu'on se retire;
BRUTUS à son Fils.

Cours, vole...

Titus & Meffala fortent.

VALERIUS.

On trahit Rome.

BRUTUS.

Ah qu'entends-je!

VALERIUS.

On conspire.

Je n'en faurois douter; on nous trahit, Seigneur.

De cet affreux complot j'ignore encor l'Auteur;

Mais le nom de Tarquin vient de se faire entendre,

T R A G E D I E. 345

Et d'indignes Romains ont parlé de se rendre.

BRUTUS.

Des Citoyens Romains ont demandé des fers!

VALERIUS.

Les perfides m'ont fui par des chemins divers; On les suit. Je soupçonne & Ménas, & Lélie, Ces Partisans des Rois, & de la Tyrannie: Ces secrets Ennemis du bonheur de l'Etat, Ardens à desunir le Peuple, & le Sénat. Messala les protege; & dans ce trouble extrême J'oserois soupçonner jusqu'à Messala même, Sans l'étroite amitié dont l'honore Tieus.

BRUTUS.

Observons tous leurs pas, je ne puis rien de plus;

La Liberté, la Loi, dont nous sommes les Peres, Nous défend des rigueurs, peut-être nécessaires. Arrêter un Romain sur de simples soupçons, C'est agir en Tyrans, nous qui les punissons. Allons parler au Peuple, enhardir les timides, Encourager les bons, étonner les persides; Que les Peres de Rome, & de la Liberté,

Y 5

Viennent rendre aux Romains leur intrépidité; Quels cœurs en nous voyant ne reprendront courage?

Dieux! donnez-nous la mort plutôt que l'esclavage. Que le Sénat nous suive.

をいさないはないないない**は、ないは、**ないはないなないなるいな

SCE'NE VII.

BRUTUS, VALERIUS, PROCULUS.

PROCULUS.

"Un Esclave, Seigneur,

D'un entretien secret implore la faveur.

BRUTUS.

Dans la nuit? à cette heure?

PROCULUS.

Oui, d'un avis fidelle,

Il apporte, dit-il, la pressante nouvelle.

BRUTUS.

Peut-être des Romains le salut en dépend.
Allons, c'est les trahir que tarder un moment,

A Pro-

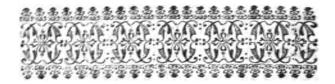
T R A G E' D I E. 347

A Proculus.

Vous, allez vers mon Fils; qu'à cette heure fatale Il défende sur-tout la Porte Quirinale; Et que la Terre avoue, au bruit de ses exploits; Que le sort de mon sang est de vaincre les Rois.

Fin du quatrième Acte.





A C T E V.

SCENE I.

BRUTUS, Les SE'NATEURS, PROCU-LUS, LICTEURS, L'Èsclave VIN-DEX.

BRUTUS.

Ui, Rome n'étoit plus; oui, sous la Ty-

L'auguste liberté tomboit anéantie.

Vos tombeaux se rouvroient; c'en étoit fait; Tarquin

Rentroit dès cette nuit, la vangeance à la main.

C'est cet Ambassadeur, c'est lui dont l'artifice

Sous les pas des Romains creusoit ce précipice.

Enfin, le croirez-vous? Rome avoit des Enfans

Qui conspiroient contre elle, & servoient les Tyrans.

Messala conduisoit leur aveugle furie:

A ce

TRAGEDIE. 344

A ce perfide Arons il vendoit sa Patrie. Mais le Ciel a veillé sur Rome & sur vos jours. Cet Esclave a d'Arons écouté les Discours,

En montrant l'Esclave.

Il a prévu le crime; & son avis sidèle

A réveillé ma crainte, a ranimé mon zèle.

Messala, par mon ordre arrêté cette nuit,

Devant vous à l'instant alloit être conduit;

J'attendois que du moins l'appareil des supplices

De sa bouche insidèle arrachât ses Complices;

Mes Licteurs l'entouroient; quand Messala soudain,

Saisissant un poignard qu'il cachoit dans son sein, Et qu'à vous, Sénateurs, il destinoit peut être:

Mes secrets, a-t-il dit, que l'on cherche à connoître,

C'est dans ce cœur sanglant qu'il faut les découvrir;

Et qui sait conspirer, sait se taire, & mourir.
On s'écrie, on s'avance, il se frappe: & le trastre
Meurt encore en Romain, quoiqu'indigne de l'être.
Déja des murs de Rome Arons étoit parti,
Assez loin vers le Camp nos Gardes l'ont suivi;
On arrête à l'instant Arons avec Tullie.
Bien-tôt, n'en doutez point, de ce complot impie,

Le Ciel va découvrir toutes les profondeurs; Publicola par tout en cherche les Auteurs.

Mais quand nous connoftrons le nom des Parricides,

P:

Prenez garde, Romains, point de grace aux Perfides:

Fussione, la Liberté, demandent leur supplice;

Et qui pardonne au crime, en devient le Com-

Et qui pardonne au crime, en devient le Complice.

A l'Esclave.

Et toi, dont la naissance & l'aveugle destin
N'avoit fait qu'un Esclave, & du faire un Romain,
Par qui le Sénat vit, par qui Rome est sauvée,
Reçois la Liberté que tu m'as conservée,
Et, prenant désormais des sentimens plus grands,
Sois l'égal de mes Fils, & l'effroi des Tyrans.
Mais qu'est-ce que j'entends? quelle rumeur soudaine?

PROCULUS.

Arons est arrêté, Seigneur, & je l'amene.

BRUTUS.

De quel front pourra-t-il? . . .

KEEKE KE

SCE'NE II.

BRUTUS, Les SE'NATEURS, ARONS, LICTEURS.

ARONS.

Usques-à-quand, Romains, Voulez-vous profaner tous les Droits des Humains? D'un Peuple révolté Conseils vraiment sinistres! Pensez-vous abaisser les Rois dans leurs Ministres? Vos Licteurs insolens viennent de m'arrêter; Est-ce mon Maître ou moi que l'on veut insulter? Et chez les Nations ce rang inviolable...

BRUTUS.

Plus ton Rang est sacré, plus il te rend coupable; Cesse ici d'attester des Titres superflus.

ARONS,

L'Ambassadeur d'un Roi . . .

BRUTUS.

Traître, tu ne l'es plus;

 $T_{\mathbf{1}}$

Tu n'ès qu'un Conjuré, paré d'un nom sublime, Que l'impunité seule enhardissoit au crime. Les vrais Ambassadeurs, Interprêtes des Loix, Sans les deshonorer, savent servir leurs Rois, De la Foi des Humains discrets Dépositaires, La Paix seule est le fruit de leurs saints Ministères; Des Souverains du Monde ils sont les Nœuds sacrés, Et par-tout bienfaisans, sont par-tout révérés. A ces traits, si tu peux, ose te reconnaître; Mais situ veux au moins rendre compte à ton Mas-

Des Ressorts, des Vertus, des Loix de cet Etat; Comprens l'esprit de Rome, & connois le Sénat: Ce Peuple auguste & saint sait respecter encore Les Loix des Nations que ta main deshonore; Plus tu les méconnois, plus nous les protégeons; Et le seul châtiment qu'ici nous t'imposons, C'est de voir expirer les Citoyens persides, Que lioient avec toi leurs Complots parricides, Tout couvert de leur sang répandu devant toi, Va d'un crime inutile entretenir ton Roi, Et montre en ta personne aux Peuples d'Italie La sainteté de Rome, & ton ignominie. Qu'on l'emmene, Licteurs.

SCENE

Les SE'NATEURS, BRUTUS, VALE-RIUS, PROCULUS.

BRUTUS.

EH bien, Valerius,

Il font saiss sans doute, ils sont au moins connus?

Quel sombre & noir chagrin, couvrant votre vifage,

De maux encor plus grands semble être le présage? Vous frémissez.

VALERIUS.

Songez que vous êtes Brutus.

BRUTUS.

Expliquez-vous . . .

VALERIUS.

Je tremble à vous en dire plus

Il lui donne des Tablettes.

Voyez, Seigneur, lisez; connoissez les coupables. BRU. z

BRUTUS prenant les Tablettes.

Me trompez-vous, mes yeux? O jours abominables!

O Pere infortuné! Tiberinus, mon fils! Sénateurs, pardonnez... le perfide est-il pris?

VALERIUS.

Avec deux Conjurés il s'est osé défendre; Ils ont choisi la mort plutôt que de se rendre; Percé de coups, Seigneur, il est tombé près d'eux, Mais il reste à vous dire un malheur plus affreux, Pour vous, pour Rome entière, & pour moi plus sensible.

BRUTUS.

Qu'entens-je?

VALERIUS.

Reprenez cette Liste terrible, Que chez Messala même a saisi Proculus.

BRUTUS.

Lisons donc... je frémis, je tremble, Ciel! Titus!

Il se laisse tomber entre les bras de Proculus.

VALERIUS.

Assez près de ces lieux je l'ai trouvé sans armes, Errant, desespéré, plein d'horreur & d'allarmes; Peut-être il détestoit cet horrible attentat.

BRUTUS.

Allez, Peres Conscrits, retournez au Sénat;
Il ne m'appartient plus d'oser y prendre place;
Allez, exterminez ma criminelle race;
Punissez-en le Pere, & jusque dans mon flanc,
Recherchez sans pitié la source de leur sang;
Je ne vous suivrai point, de peur que ma présence

Ne suspendit de Rome, ou sléchit la vengeance.



SCE'NE IV.

BRUTUS.

Rands Dieux, à vos Decrets tous mes vœux font foumis

Dieux! Vangeurs de nos Loix, Vangeurs de mon Païs,

C'est vous qui par mes mains fondiez sur la Justice,

De notre Liberté l'éternel édifice;

Voulez-vous renverser ses sacrés fondemens?

Et contre votre ouvrage armiez-vous mes Enfans?

Ah! que Tiberinus en sa lâche furie

Ait servi nos Tyrans, ait trahi sa Patrie;

Le coup en est affreux; le trastre étoit mon Fils.

Mais, Titus! un Héros, l'Amour de son Païs,

Qui dans ce même jour, heureux & plein de gloire,

A vu par un Triomphe honorer sa Victoire:

Titus, qu'au Capitole ont couronné mes mains:

L'espoir de ma vieillesse, & celui des Romains:

Titus! Dieux!

T R A G E' D I E. 7357

SCE'NE II.

BRUTUS, VALERIUS, SUITE, LICTEURS.

VALERIUS.

DU Sénat la volonté suprême Est, que sur votre Fils vous prononciez vous même.

BRUTUS.

Moi?

VALERIUS.

Vous feul.

BRUTUS.

Et du reste en a-t-il ordonné?

VALERIUS.

Des Conjurés, Seigneur, le reste est condamné, Au moment où je parle ils ont vêcu peut-être.

BRUTUS.

Et du fort de mon Fils le Sénat me rend maître?

 Z_3

V A-

VALERIUS.

Il croit à vos vertus devoir ce rare honneur.

BRUTUS.

O Patrie!

VALERIUS.

Au Sénat que dirai-je, Seigneur?

BRUTUS.

Que Brutus voit le prix de cette grace infigne, Qu'il ne la cherchoit pas... mais qu'il s'en rendra digne...

Mais mon Fils s'est rendu sans daigner résister; Il pourroit... pardonnez si je cherche à douter; C'étoit l'appui de Rome, & je sens que je l'aime.

VALERIUS.

Seigneur, Tullie . . .

BRUTUS.

Eh bien . . ;

VALERIUS.

Tullie au moment même N'a que trop confirmé ces soupçons odieux.

TRAGEDIE. 359

BRUTUS.

Comment, Seigneur?

VALERIUS.

A peine elle a revu ces lieux,

A peine elle apperçoit l'appareil des supplices,

Que sa main consommant ces tristes sacrisses,

Elle tombe, elle expire, elle immole à nos Loix

Ce reste infortuné de nos indignes Rois.

Si l'on nous trahissoit, Seigneur, c'étoit pour elle.

Je respecte en Brutus la douleur paternelle;

Mais tournant vers ces lieux, ses yeux appesantis,

Tullie, en expirant, a nommé votre Fils.

BRUTUS.

Justes Dieux!

VALERIUS.

C'est à vous à juger de son crime, Condamnez, épargnez, ou frappez la victime, Rome doit approuver ce qu'aura fait Brutus.

BRUTUS.

Licteurs, que devant moi l'on amene Titus.

VALERIUS.

Plein de votre vertu, Seigneur, je me retire; Mon esprit étonné vous plaint, & vous admire;

Et je vais au Sénat apprendre avec terreur, La grandeur de votre ame, & de votre douleur.

SCENE VI.

BRUTUS, PROCULUS.

BRUTUS.

Non, plus j'y pense encor, & moins je m'imagine

Que mon Fils des Romains ait tramé la ruïne;

Pour son Pere, & pour Rome, il avoit trop d'amour;

On ne peut à ce point s'oublier en un jour.

Je ne le puis penser; mon Fils n'est point coupa-

PROCULUS.

Messala qui forma ce complot détestable, Sous se grand nom peut-être a voulu se couvrir; Peut-être on hait sa gloire, on cherche à la slétrir,

BRUTUS.

Plût au Ciel!

PROCULUS.

De vos Fils, c'est le seul qui vous reste; Qu'il

TRAGEDIE. 361

Qu'il soit coupable, ou non, de ce complot funeste, Le Sénat indulgent vous remet ses destins; Ses jours sont assurez, puisqu'ils sont dans vos mains. Vous saurez à l'Etat conserver ce grand homme; Vous êtes Pere ensin.

BRUTUS.

Je suis Consul de Rome.

SCE'NE VII.

BRUTUS, PROCULUS, TITUS, dans le fond du Théâtre, avec des Licteurs.

PROCULUS.

LE voici.

TITUS.

C'est Brutus! O douloureux momens!
O Terre entr'ouvre-toi sous mes pas chancelans!
Seigneur, souffrez qu'un fils . . .

BRUTUS.

Arrête, Téméraire.

De deux Fils que j'aimai, les Dieux m'avoient fait Pere,

J'ai

J'ai perdu l'un; que dis-je? Ah! malheureux Titus, Parle: ai-je encore un Fils?

TITUS.

Non, vous n'en avez plus.

BRUTUS.

Réponds donc à ton Juge, Opprobre de ma vie.

11 s'assed.

Avois-tu résolu d'opprimer ta Patrie, D'abandonner ton Pere au pouvoir absolu, De trahir tes Sermens?

TITUS.

Je n'ai rien réfolu;
Plein d'un mortel poison, dont l'horreur me dévore,
Je m'ignorois moi-même, & je me cherche encore;
Mon cœur encor surpris de son égarement,
Emporté loin de soi, fut coupable un moment;
Ce moment m'a couvert d'une honte éternelle,
A mon Païs que j'aime, il m'a fait insidelle;
Mais, ce moment passé, mes remords insinis
Ont égalé mon crime, & vangé mon Païs.
Prononcez mon Arrêt. Rome, qui vous contemple
A besoin de ma perte, & veut un grand exemple.

Par

Par mon juste supplice il faut épouvanter
Les Romains, s'il en est, qui puissent m'imiter.
Ma mort servira Rome autant qu'est fait ma vie,
Et ce sang en tout tems utile à sa Patrie,
Dont je n'ai qu'aujourd'hui souillé la pureté,
N'aura coulé jamais que pour la Liberté.

BRUTUS.

Quoi! tant de perfidie avec tant de courage?

De crimes, de vertus, quel horrible assemblage!

Quoi! sur ses Lauriers même, & parmi ces Drapeaux,

Que son sang à mes yeux rendoit encor plus beaux!

Quel Démon t'inspira cette horrible inconstance?

TITUS.

Toutes les passions, la soif de la vangeance, L'ambition, la haine, un instant de fureur...

BRUTUS.

Acheve, malheureux.

TITUS.

Une plus grande erreur,
Un feu qui de mes sens est même encor le mastre,
Qui sit tout mon forfait, qui l'augmente peut-être.
C'est trop vous offenser par cet aveu honteux,
Inutile

Inutile pour Rome, indigne de nous deux.

Mon malheur est au comble ainsi que ma furie;

Terminez mes forfaits, mon desespoir, ma vie,

Votre opprobre, & le mien. Mais si dans les Combats

J'avois suivi la trace où m'ont conduit vos pas,

Si je vous imitai, si j'aimai ma Patrie,

D'un remords assez grand, si ma rage est suivie;

Il se jette à genoux.

A cet infortuné daignez ouvrir vos bras;
Dites du moins, mon Fils, Brutus ne te hait pas;
Ce mot seul, me rendant mes vertus, & ma gloire,
De la honte où je suis défendra ma mémoire.
On dira que Titus, descendant chez les Morts,
Eut un regard de vous pour prix de ses remords:
Que vous l'aimiez encore, & que malgré son crime;
Votre Fils dans la tombe emporta votre estime.

BRUTÙS.

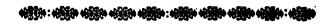
.. Son remords me l'arrache. O Rome! O mon Païs! Proculus... à la mort que l'on mene mon Fils.
.. Leve-toi, triste objet d'horreur, & de tendresse:
Leve-toi, cher appui qu'espéroit ma vieillesse:
Viens embrasser ton Pere: il t'a du condamner;
Mais, s'il n'étoit Brutus, il t'alloit pardonner.
Mes pleurs, en te parlant, inondant ton visage:

Va, porte à ton supplice un plus mâle courage; Va, ne t'attendris point, sois plus Romain que moi, Et que Rome t'admire, en se vangeant de toi.

TITUS.

Adieu, je vais périr, digne encor de mon Pere.

On l'emmene.



SCE'NE VIII.

BRUTUS, PROCULUS.

PROCULUS.

S Eigneur, tout le Sénat dans sa douleur since-

Et frémissant du coup qui doit vous accabler...

BRUTUS.

Vous connoissez Brutus, & l'osez consoler?
Songez qu'on nous prépare une attaque nouvelle;
Rome seule a mes soins, mon cœur ne connost qu'elle.

Allons, que les Romains dans ces momens affreux Me tiennent lieu du Fils que j'ai perdu pour eux, Que je finisse au moins ma déplorable vie,

Comme

Comme il est da mourir, en vangeant la Patrie.

《以降者以存在以存在以存在以存在以存在以存在的

SCE'NE DERNIERE.

BRUTUS, PROCULUS, Un SE'NATEUR

LE SE'NATEUR.

Seigneur . . .

BRUTUS.

Mon Fils n'est plus?

LE SE'NATEUR.

C'en est fait.. & mes yeux...

BRUTUS.

Rome est libre. Il suffit ... Rendons graces aux Dieux.

| Fin du cinquième & dernier Acte.



ERRATA.

Pour le Tome II.

Pag. 17. lig. 18 le mémoire, fifez la, &c. p. 21. lig. 1, difficie, fifez difficile. p. 48. v. pénult. en affreux, lifez un iffreux p. 67. v. 6. encore, lifez encor. p. 70. v. 3. Il semble, fifez il me semble. p. 80. v. 1. trahisant, lifez trahisant p. 150. v. 17. soupconnenx, fifez soupconneux, p. 154. v. 3. se colére, lifez sa. p. 274. v. 6. point de virgule après Romains. p. 303. v. 4. Porsonna, fifez Porfenna. p. 307. v. 15. humilés, lifez humiliés. 326. v. 1. damandez, lifez demandez.





A.R. Heath 29,1,88 [ZAH.]







